叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在堪萨斯州加入联邦2(address Delivered At The Quarter-centennial) 000001

2. 在堪萨斯州加入联邦2(address Delivered At The Quarter-centennial) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在堪萨斯州加入联邦2(Address delivered at the quarter-centennial)

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði]
DELIVERED AT THE
发表 在 这

交付地点

['kwɔ:rtər] - [sen'teniəl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n]
QUARTER - CENTENNIAL CELEBRATION
四分之一 - 百年纪念 庆典

四分之一世纪庆典

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ,
ADMISSION OF KANSAS AS A STATE ,
入学 的 堪萨斯州 作为 一个 状态 ,

堪萨斯州加入联邦，

[baɪ]
BY
经过

经过

[gʌv] .
GOV .
政府 .

政府

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['mɑ:rtn] .
JOHN A . MARTIN .
约翰 一个 . 马丁 .

约翰·A·马丁。

[tə'pi:kə] , ['kænzəs] , ['dʒænjueri] 29th , - .
Topeka , Kansas , January 29th , 1886 .
托皮卡 , 堪萨斯州 , 一月 29th , - .

堪萨斯州托皮卡，1886 年 1 月 29 日。

[tə'pi:kə] :
TOPEKA :
托皮卡 :

托皮卡：

['kænzəs] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , - . [wʌn]
KANSAS PUBLISHING HOUSE , 1886 . 1
堪萨斯州 出版 房子 , - . 1

堪萨斯出版社，1886.1

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kænzəs] :
THE **DEVELOPMENT** **OF** **KANSAS** **:**
这 发展 的 堪萨斯州 :

堪萨斯州的发展:

[æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - [sen'teniəl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
AN **ADDRESS** **DELIVERED** **AT** **THE** **QUARTER** **-** **CENTENNIAL** **CELEBRATION** **OF** **THE**
一个 地址 发表 在 这 四分之一 - 百年纪念 庆典 的 这

在25周年庆典上发表的讲话

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [tə'pi:kə] , ['dʒænjueri] - , - ,
ADMISSION **OF** **KANSAS** **,** **TOPEKA** **,** **JANUARY** **29** **,** **1886** **,**
入学 的 堪萨斯州 , 托皮卡 , 一月 - , - ,

堪萨斯州加入联邦，托皮卡，1886年1月29日

[baɪ] ['gʌvərnər] [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['mɑ:rtn] .
BY **GOVERNOR** **JOHN** **A** **.** **MARTIN** **.**
经过 州长 约翰 一个 . 马丁 .

由州长约翰·A·马丁撰写。

['mɪstər] . ['tʃermən] , [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] :
Mr **.** **Chairman** **,** **and** **Ladies** **and** **Gentlemen** **:**
先生 . 主席 , 和 女士们 和 先生们 :

主席先生，女士们，先生们:

[ɪn] ['gri:ʃn] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [zju:s; zu:s] ,
In **Grecian** **mythology** **it** **is** **related** **that** **Zeus** **,**
在 希腊 神话 它 是 有关的 那 宙斯 ,

在希腊神话中，据说宙斯.....

[wɔ:rnd] [baɪ][æn; ən] ['ɔrəkl] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] , [meɪ'ti:] , [wʊd] [snætʃ] [su:'preməsi]
warned **by** **an** **oracle** **that** **the** **son** **of** **his** **spouse** **,** **Metis** **,** **would** **snatch** **supremacy**
警告 经过 一个 神谕 那 这 儿子 的 他的 配偶 , 梅蒂斯 , 会 抢夺 霸权
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from **him** **,**
从 他 ,

神谕警告他，他妻子梅蒂斯的儿子将会夺走他的统治权。

['swɑ:loʊd] [bəuθ][meɪ'ti:][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˌʌn'bɔ:rn][tʃaɪld] .
swallowed **both** **Metis** **and** **her** **unborn** **child** **.**
吞咽 两个都 梅蒂斯 和 她 未出生的 孩子 .

她吞下了梅蒂斯和她未出生的孩子。

[wen] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][bɜ:rθ] [ə'raɪvd] , [zju:s; zu:s][felt][ə; eɪ]['vaɪələnt][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
When **the** **time** **of** **birth** **arrived** **,** **Zeus** **felt** **a** **violent** **pain** **in** **his** **head** **,**
什么时候 这 时间 的 出生 到达的 , 宙斯 毛毡 一个 暴力 疼痛 在 他的 头 ,

分娩之时，宙斯感到头部剧痛。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] [ri'kwestid] [tu:; tə] [kli:v] [ðə; ði] [hed] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][æn; ən]
and **in** **his** **agony** **requested** **Hephæstus** **to** **cleave** **the** **head** **open** **with** **an**
和 在 他的 痛苦 请求 赫菲斯托斯 到 劈开 这 头 打开 和 一个
[æks] .
ax **.**
斧头 .

他在极度痛苦中请求赫菲斯托斯用斧头劈开他的头颅。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d]
His **request** **was** **complied** **with** **,** **and** **from** **the** **brain** **of** **the** **great** **god**
他的 要求 曾是 遵命 和 , 和 从 这 脑 的 这 伟大的 上帝
[spræŋ] [ə'θi:nə] ,
sprang **Athena** **,**
弹簧 雅典娜 ,

他的请求得到了满足，伟大的神祇的脑海中诞生了雅典娜。

[fʊl] - [ɑːrmd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [wɔːr] - [ʃaʊt] .

full	-	armed	,	and	with	a	mighty	war	-	shout	.
满的	-	武装	,	和	和	一个	强大的	战争	-	喊	.

全副武装，发出震耳欲聋的战吼。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di'vinitiz] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] .

She	at	once	assumed	a	high	place	among	the	divinities	of	Olympus	.
她	在	一次	假定	一个	高的	地方	之中	这	神祇	的	奥林匹斯山	.

她立刻在奥林匹斯诸神中占据了崇高的地位。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	first	took	part	in	the	discussions	of	the	gods	as	an	opponent	of	the
她	第一的	采取	部分	在	这	讨论	的	这	神	作为	一个	对手	的	这

['sævɪdʒ] ['ɛəriːz] .

savage	Ares	.
野蛮的	阿瑞斯	.

她最初是以野蛮的战神阿瑞斯的反对者的身份参与众神的讨论。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaiənts] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sluː] - ,

She	gave	counsel	to	her	father	against	the	giants	;	and	she	slew	Enceládus	,
她	给予	法律顾问	到	她	父亲	反对	这	巨人	;	和	她	一万	-	,

她曾向父亲出谋划策，对抗巨人；她还杀死了恩克拉多斯。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kən'spaɪər] [ə'genst] [zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪm; ɪm]

the	most	powerful	of	those	who	conspired	against	Zeus	,	and	buried	him
这	最多	强大的	的	那些	WHO	密谋	反对	宙斯	,	和	埋葬	他

['ʌndər] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . .

under	Mt	.	Ætna	.
在下面	公吨	. 埃特纳火山		.

那些密谋反对宙斯并将他埋葬在埃特纳火山下的人中最强大的一个。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv]['heroʊɪzəm] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['æktɪv] [ænd; ənd]

She	became	the	patron	of	heroism	among	men	,	and	her	active	and
她	成为	这	赞助人	的	英雄主义	之中	男人	,	和	她	积极的	和

[ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs][ɪn'spaɪərd][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] .

original	genius	inspired	their	employment	.
原来的	天才	灵感	他们的	就业	.

她成为男性英雄主义的象征，她积极而独创的才华激励着他们的工作。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wɜːr; wər]['ʌndər][hɜːr; hər]['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] ,

The	agriculturist	and	the	mechanic	were	under	her	special	protection	,
这	农学家	和	这	机械	是	在下面	她	特别的	保护	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ,

and	the	philosopher	,
和	这	哲学家	,

农夫和机械师受到她的特别保护，哲学家也是如此。

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrətər] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['feɪvər] .

the	poet	and	the	orator	delighted	in	her	favor	.
这	诗人	和	这	演说者	高兴极了	在	她	偏爱	.

诗人与演说家都为她的青睐而欣喜不已。

[ðə; ði] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['helmɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['iːθər] — [pjʊr] [er] .

The	ægis	was	in	her	helmet	,	and	she	represented	the	ether	—	pure	air	.
这	艾吉斯	曾是	在	她	头盔	,	和	她	代表	这	醚	—	纯的	空气	.

她的头盔里装着埃吉斯，她代表着以太——纯净的空气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wəːʃip] [æt; ət] ['æθənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]

She	was	worshipped	at	Athens	because	she	caused	the	olive	to	grow	on	the
她	曾是	崇拜	在	雅典	因为	她	导致	这	橄榄	到	生长	在	这

[ber] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] .

bare	rock	of	the	Acropolis	.
裸	岩石	的	这	卫城	.

她因使橄榄树在雅典卫城的裸露岩石上生长而受到雅典人的崇拜。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [piːs] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

She	was	also	the	protectress	of	the	arts	of	peace	among	women	.
她	曾是	还	这	保护者	的	这	艺术	的	和平	之中	女性	.

她也是女性和平艺术的守护者。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ðə; ði] [spuːl] , [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l] ,

She	bore	in	her	hand	the	spool	,	the	spindle	,	and	the	needle	,
她	钻孔	在	她	手	这	线轴	,	这	主轴	,	和	这	针	,

她手里拿着线轴、纺锤和针。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sɛld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

and	she	invented	and	excelled	in	all	the	work	of	women	.
和	她	发明	和	表现出色	在	全部	这	工作	的	女性	.

她发明创造，并且在所有女性工作中都表现出色。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] ;

She	was	the	goddess	of	wisdom	and	the	symbol	of	thought	;
她	曾是	这	女神	的	智慧	和	这	象征	的	想法	;

她是智慧女神，也是思想的象征；

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['mɪlətəri] [skɪl] [ænd; ənd]['sɪvɪk]['pruːd(ə)ns] .

she	represented	military	skill	and	civic	prudence	.
她	代表	军队	技能	和	公民	谨慎	.

她代表了军事技能和公民智慧。

[ɪn][wɔːr][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hə'roʊɪk][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [ɪn] [piːs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪz] , [strɔːŋ] ,

In	war	she	was	heroic	and	invincible	;	in	peace	she	was	wise	,	strong	,
在	战争	她	曾是	英勇	和	无敌	;	在	和平	她	曾是	明智的	,	强的	,

[ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

inventive	,	and	industrious	.
富有创造力的	,	和	勤劳	.

战争时期，她英勇无畏，所向披靡；和平时期，她智慧过人、坚强勇敢、足智多谋、勤劳肯干。

[ðə; ði] [ə'θiːnə] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [steɪts] .

THE	ATHENA	OF	AMERICAN	STATES	.
这	雅典娜	的	美国人	各州	.

美国各州的雅典娜。

['kænzəs][ɪz][ðə; ði] [ə'θiːnə] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [steɪts] .

Kansas	is	the	Athena	of	American	States	.
堪萨斯州	是	这	雅典娜	的	美国人	各州	.

堪萨斯州是美国各州中的雅典娜。

['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [sleɪv] ['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] [ruːld] [ðɪs] ['kʌntri] .

Thirty	-	six	years	ago	the	Slave	Oligarchy	ruled	this	country	.
三十	-	六	年	前	这	奴隶	寡头政治	裁决	这	国家	.

三十六年前，奴隶寡头统治着这个国家。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [nuː] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] [wʊd] [rɑːb][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [suː'preməsi] ,

Fearing	that	the	birth	of	new	States	in	the	West	would	rob	it	of	supremacy	,
恐惧	那	这	出生	的	新的	各州	在	这	西方	会	抢	它	的	霸权	,

由于担心西方新国家的诞生会夺走其霸权地位，

[ðə; ði] [sleɪv] ['paʊər] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði]

the	Slave	Power	swallowed	the	Missouri	Compromise	,	which	had	dedicated	the
这	奴隶	力量	吞咽	这	密苏里州	妥协	,	哪个	有	投入的	这

[ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə] ['friːdəm] . [ˌtuː'tuː]

Northwest	to	Freedom	.	2
西北	到	自由	.	2

奴隶主势力接受了《密苏里妥协案》，该妥协案原本将西北地区划归自由之地。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [nɔːrθ] , [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] , [strʌk] [kwɪk] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [ænd; ənd]

The	industrious	North	,	aroused	and	indignant	,	struck	quick	and	hard	,	and
这	勤劳	北	,	被唤醒	和	愤怒	,	击	快的	和	难的	,	和

['kænzəs] , [fʊl] - [ɑːrmd] ,

Kansas	,	full	-	armed	,
堪萨斯州	,	满的	-	武装	,

勤劳的北方人被激怒了，他们迅速而猛烈地发动了攻击，而全副武装的堪萨斯州.....

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] - [kraɪ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [nɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , [spræŋ]

shouting	the	war	-	cry	of	Liberty	,	and	nerved	with	invincible	courage	,	sprang
喊叫	这	战争	-	哭	的	自由	,	和	神经质	和	无敌	勇气	,	弹簧

['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːniən] .

into	the	Union	.
进入	这	联盟	.

他们高呼着自由的战号，鼓起无畏的勇气，冲进了联邦。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] .

She	at	once	assumed	a	high	place	among	the	States	.
她	在	一次	假定	一个	高的	地方	之中	这	各州	.

她立刻在各州中获得了很高的地位。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ;

She	was	the	deadly	enemy	of	Slavery	;
她	曾是	这	致命	敌人	的	奴隶制	;

她是奴隶制的死敌;

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['poʊt(ə)nsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ;

she	gave	voice	and	potency	to	the	demand	for	its	abolition	;
她	给予	嗓音	和	效力	到	这	要求	为了	它是	废除	;

她使废除该制度的诉求得以表达和强化;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['eɪdɪd] [ɪn] ['beriɪŋ] [sɪ'seʃn] [ɪn] [ɪts] [ʌn'ɑːnərd] [greɪv] .

and	she	aided	in	burying	Secession	in	its	unhonored	grave	.
和	她	协助	在	埋葬	脱离	在	它是	不光彩的	严重	.

她帮助将分裂主义埋葬在了它不被尊重的坟墓里。

[ðə; ði] [wɔːr] ['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['peɪtrən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [kən'tɪnjuəns]

The	war	over	,	she	became	the	patron	,	as	she	had	been	during	its	continuance
这	战争	超过	,	她	成为	这	赞助人	,	作为	她	有	到过	期间	它是	继续

[ðə; ði] [ɪg'zemplɑːr] ,

the	exemplar	,
这	范例	,

战争结束后，她成为了赞助人，就像战争期间她一直是榜样一样。

[ʌv; əv] ['heroʊɪzəm] ,

of	heroism	,
的	英雄主义	,

英雄主义，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [faʊnd] ['hoʊmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər]

and	a	hundred	thousand	soldiers	of	the	Union	found	homes	within	the	shelter
和	一个	百	千	士兵	的	这	联盟	成立	房屋	之内	这	庇护所

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɑːrmz] .

of	her	embracing	arms	.
的	她	拥抱	武器	.

十万名联邦士兵在她温暖的怀抱中找到了家园。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər]['æmp(ə)l]

The	agriculturist	and	the	mechanic	were	charmed	by	her	ample
这	农学家	和	这	机械	是	迷住了	经过	她	充足

['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɜːr; hər] ['iːgər] ['entərpraɪz] .

resources	and	inspired	by	her	eager	enterprise	.
资源	和	灵感	经过	她	渴望的	企业	.

农夫和修理工都被她丰富的资源所吸引，也被她积极进取的精神所鼓舞。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['peɪtrən] , [ænd; ənd][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Education	found	in	her	a	generous	patron	,	and	to	literature	,
教育	成立	在	她	一个	慷慨的	赞助人	,	和	到	文学	,

教育在她身上找到了慷慨的赞助人，而文学，

[ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['stedfæst] [frend] .

art	and	science	she	has	been	a	steadfast	friend	.
艺术	和	科学	她	有	到过	一个	坚定不移	朋友	.

在艺术和科学领域，她一直是我坚定不移的朋友。

[hɜːr; hər] [pjʊr] ['ætməsfɪr] [ɪn'vigəreitid] [ɔːl] .

Her	pure	atmosphere	invigorated	all	.
她	纯的	气氛	精神焕发	全部	.

她纯净的气息感染了所有人。

[ə; eɪ] ['dezərt] [dis'figəd] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

A	desert	disfigured	the	map	of	the	Continent	,
一个	沙漠	毁容	这	地图	的	这	大陆	,

沙漠破坏了这片大陆的地图，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ʌv; əv]['goʊldən] [wiːt] [ænd; ənd] ['tæsəlɪŋ] [kɔːrn] .

and	she	covered	it	with	fields	of	golden	wheat	and	tasseling	corn	.
和	她	涵盖	它	和	字段	的	金的	小麦	和	流苏	玉米	.

她用金色的麦田和抽穗的玉米覆盖了这片土地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['dʒenərəs] [lɔːz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

She	has	extended	to	women	the	protection	of	generous	laws	and	of
她	有	扩展	到	女性	这	保护	的	慷慨的	法律	和	的

[ɪn'lɑːrdʒd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['juːsflnəs] .

enlarged	opportunities	for	usefulness	.
放大	机会	为了	用处	.

她为女性提供了宽容的法律保护和更多发挥作用的机会。

[ɪn][wɔːr][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['væliənt][ænd; ənd][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn]

In	war	she	was	valiant	and	indomitable	,	and	in	peace	she	has	been
在	战争	她	曾是	英勇	和	不屈不挠	,	和	在	和平	她	有	到过

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

战争时期她英勇无畏，和平时期她聪慧过人。

[ˌenər'dʒetɪk] , [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] .

energetic	,	progressive	and	enterprising	.
精力充沛	,	进步	和	进取	.

精力充沛、积极进取、富有创业精神。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ə'θiːnə] , [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['gɑːdəs] , [ɪz]['aʊər; ɑːr]['kænzəs] .

The	modern	Athena	,	type	of	the	great	Greek	goddess	,	is	our	Kansas	.
这	现代的	雅典娜	,	类型	的	这	伟大的	希腊语	女神	,	是	我们的	堪萨斯州	.

现代的雅典娜，也就是伟大的希腊女神的化身，就是我们的堪萨斯州。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪrə] .

THE	CHILD	OF	A	GREAT	ERA	.
这	孩子	的	一个	伟大的	时代	.

伟大时代的产物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [læps] [ʌv; əv][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

It	is	not	a	long	lapse	of	time	since	the	29th	of	January	,	1861	.
它	是	不是	一个	长的	失效	的	时间	自从	这	29th	的	一月	,	-	.

距1861年1月29日并没有过去很长时间。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [bɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] [kæst][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌprezɪ'denʃl] [voʊt][æt; ət][ðə; ði][læst]

A	boy	born	during	that	eventful	year	cast	his	first	Presidential	vote	at	the	last
一个	男生	出生	期间	那	多事	年	投掷	他的	第一的	总统	投票	在	这	最后的

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

在那充满变故的一年出生的男孩，在上一次总统选举中投下了他的第一张总统选票。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['fɜːrtl] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n]

But	no	other	period	of	the	world's	history	has	been	so	fertile	in	invention
但	不	其他	时期	的	这	世界的	历史	有	到过	所以	沃	在	发明

,

,

,

但世界历史上没有任何其他时期像现在这样充满发明创造。

[soʊ] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn] [θɔːt] , [soʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ɪn]['enərdʒi] , [ɔːr][soʊ] ['kraʊdɪd]

so	potential	in	thought	,	so	restless	and	aggressive	in	energy	,	or	so	crowded
所以	潜在的	在	想法	,	所以	不安	和	挑衅的	在	活力	,	或者	所以	挤

[wɪð; wɪθ] [sə'blaɪm] [ə'tʃiːvmənts] ,

with	sublime	achievements	,
和	升华	成就	,

思想潜力无限，精力充沛且充满活力，或者成就斐然。

[æz; əz][ðə; ði]['kwɔːrtər] - ['sentʃəri] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænzəs][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .

as	the	quarter	-	century	succeeding	the	admission	of	Kansas	as	a	State	.
作为	这	四分之一	-	世纪	成功	这	入学	的	堪萨斯州	作为	一个	状态	.

在堪萨斯州加入联邦成为美国的一个州之后的四分之一世纪里。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɔːr][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

During	that	period	occurred	the	greatest	war	the	world	has	ever	known	.
期间	那	时期	发生	这	最	战争	这	世界	有	曾经	已知	.

在此期间，爆发了世界历史上规模最大的战争。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , [self] - ['gʌvənd] , [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [træns'fɪgjəd] [baɪ][ðə; ði]

An	industrious	,	self	-	governed	,	peace	-	loving	people	,	transfigured	by	the
一个	勤劳	,	自己	-	受统治	,	和平	-	爱	人们	,	变形	经过	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['friːdəm] ,

inspiration	of	patriotism	and	freedom	,
灵感	的	爱国主义	和	自由	,

勤劳、自治、爱好和平的人民，在爱国主义和自由精神的感召下焕然一新。

[bɪ'keɪm] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [treɪnd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['wɒrɪrz]

became	,	within	a	twelve	-	month	,	a	Nation	of	trained	and	disciplined	warriors
成为	,	之内	一个	十二	-	月	,	一个	国家	的	受过训练	和	纪律严明的	战士

.

:

.

在短短十二个月内，他们就成为了一个训练有素、纪律严明的战士之国。

['hjuːmən]['sleɪvəri] , [ɪn'trentʃt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn] [lɔː] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Human	slavery	,	entrenched	for	centuries	in	law	,	tradition	,	wealth	,	and	the
人类	奴隶制	,	根深蒂固的	为了	几个世纪	在	法律	,	传统	,	财富	,	和	这

[praɪd][ʌv; əv] [reɪs] ,

pride	of	race	,
自豪	的	种族	,

奴隶制根深蒂固于法律、传统、财富和种族自豪感之中，已有数百年历史。

[wʌz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd][faɪv] ['mɪljən] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz]

was	annihilated	,	and	five	million	slaves	were	clothed	with	the	powers
曾是	彻底消灭	,	和	五	百万	奴隶	是	穿着衣服	和	这	权力

[ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

and	responsibilities	of	citizenship	.
和	职责	的	国籍	.

奴隶被彻底消灭，五百万奴隶被赋予了公民的权力和责任。

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz] ['gɜːdld] [wɪð; wɪθ]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['telɪgræf] [laɪnz] .

The	continent	was	girdled	with	railroad	and	telegraph	lines	.
这	大陆	曾是	束腰	和	铁路	和	电报	线条	.

整个大陆都被铁路和电报线路环绕。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] - , - [maɪlz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

In	1860	there	were	only	31	,	186	miles	of	railway	in	the	United	States	;
在	-	那里	是	仅有的	-	,	-	英里	的	铁路	在	这	团结的	各州	;

1860年，美国只有31186英里的铁路；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['fʊli] - , - [maɪlz] .

there	are	now	fully	130	,	000	miles	.
那里	是	现在	完全	-	,	-	英里	.

现在已经累计行驶了13万英里。

[les] [ðæn; ðən] - ,

Less	than	50	,
较少的	比	-	,

少于50人

- [maɪlz][ʌv; əv] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [stretʃt] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

000	miles	of	telegraph	wires	were	stretched	at	the	date	of	the
-	英里	的	电报	电线	是	拉伸	在	这	日期	的	这

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænzəs] ;

admission	of	Kansas	;
入学	的	堪萨斯州	;

堪萨斯州加入联邦之时，已架设了 000 英里的电报线；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['nɪrli] - , - [maɪlz] .

there	are	now	nearly	300	,	000	miles	.
那里	是	现在	几乎	-	,	-	英里	.

现在已经接近30万英里了。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɑːr; ər] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

The	telephone	and	the	electric	light	are	fruits	of	this	period	,
这	电话	和	这	电的	光	是	水果	的	这	时期	,

电话和电灯都是这一时期的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [ɪn][fɑːrm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ɪn] [bʊks]

and	the	improvements	and	inventions	in	farm	implements	,	in	books
和	这	改进	和	发明	在	农场	实施	,	在	图书

[ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

and	newspapers	,
和	报纸	,

以及农具、书籍和报纸方面的改进和发明，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]

in	all	the	appliances	of	mechanical	industry	,	and	in	the	arts	and
在	全部	这	电器	的	机械的	行业	,	和	在	这	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

在机械工业的所有设备中，以及在艺术和科学领域中，

[hæv; həv] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['nɪrli] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

have	revolutionized	nearly	every	department	of	human	activity	.
有	革命性的	几乎	每一个	部门	的	人类	活动	.

彻底改变了人类活动的几乎每一个领域。

[wen] [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['ɪrə] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] , ['kænzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] fiction3

When	this	marvelous	era	dawned	upon	the	world	,	Kansas	was	a	fiction3
什么时候	这	奇妙	时代	黎明	之上	这	世界	,	堪萨斯州	曾是	一个	fiction3

当这个辉煌的时代降临人间时，堪萨斯还只是一个虚构的事物[3]

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfər] .

of	the	geographers	.
的	这	地理学家	.

地理学家们。

[ɑːn][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [æz; əz][ə; eɪ]['dezərt] ,

On	the	map	of	our	country	it	was	marked	as	a	desert	,
在	这	地图	的	我们的	国家	它	曾是	标记	作为	一个	沙漠	,

在我国地图上，它被标记为沙漠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ɪk'splɔrɚz] [huː] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ɪts][væst]['spləˌtjuːdz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

and	the	few	explorers	who	had	penetrated	its	vast	solitudes	described	it	as
和	这	很少	探险家	WHO	有	渗透	它是	广阔的	孤独	描述	它	作为

[æn; ən]['ærɪd][ænd; ənd]['sændi] [weɪst] ,

an	arid	and	sandy	waste	,
一个	干旱	和	沙	浪费	,

少数曾深入其广袤荒凉地带的探险家将其描述为一片干旱的沙地荒原。

[fɪt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld]['baɪs(ə)n][ɔːr][ðə; ði]['wɪldər] ['ɪndiən] .

fit	only	for	the	wild	bison	or	the	wilder	Indian	.
合身	仅有的	为了	这	荒野	野牛	或者	这	更狂野	印度	.

只适合野牛或更野蛮的印第安人。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , ['vɔɪsləs] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] ,

There	it	had	lain	for	centuries	,	voiceless	and	changeless	,
那里	它	有	莱恩	为了	几个世纪	,	无声	和	无变化	,

它静静地躺在那里几个世纪，沉默不语，一成不变。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd][træns'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] .

waiting	for	the	miracle	of	civilization	to	touch	and	transform	it	.
等待	为了	这	奇迹	的	文明	到	触碰	和	转换	它	.

等待文明的奇迹触及并改变它。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə] [bɪl] [meɪd] ['kænzəs][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ]

The	passage	of	the	Kansas	-	Nebraska	bill	made	Kansas	the	central	figure	in	a
这	通道	的	这	堪萨斯州	-	内布拉斯加州	账单	制成	堪萨斯州	这	中央	数字	在	一个

[trə'mendəs] ['kɑ:nflɪkt] .

tremendous	conflict	.
巨大的	冲突	.

堪萨斯-内布拉斯加法案的通过使堪萨斯州成为一场巨大冲突的中心。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['epək] , [ænd; ənd] [er] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

It	became	not	only	the	child	of	a	marvelous	epoch	,	and	heir	to	all	the
它	成为	不是	仅有的	这	孩子	的	一个	奇妙	时代	,	和	继承人	到	全部	这

['prɑ:gres] ,

progress	,
进步	,

它不仅成为一个伟大时代的产物，而且继承了所有进步，

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [ðæt] ['epək] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:r; fər][æn; ən]

the	achievements	and	the	glory	of	that	epoch	,	but	it	stood	for	an
这	成就	和	这	荣耀	的	那	时代	,	但	它	站立	为了	一个

[aɪ'di:ə] ;

idea	;
主意	;

它展现了那个时代的成就和荣耀，但它代表了一种理念；

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ;

it	represented	a	principle	;
它	代表	一个	原则	;

它代表了一种原则；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'di:ə][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [θrɪld] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]

and	that	idea	and	principle	thrilled	the	heart	and	awakened	the
和	那	主意	和	原则	激动不已	这	心	和	觉醒	这

['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

conscience	of	the	Nation	.
良心	的	这	国家	.

这一思想和原则令举国上下为之振奋，唤醒了国民的良知。

[ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] ['kreɪdld] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [ɪ'vents] , [sku:ld] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] , [ænd; ənd]

That	a	State	cradled	amid	such	events	,	schooled	during	such	a	period	,	and
那	一个	状态	摇篮	之中	这样的	活动	,	受过教育	期间	这样的	一个	时期	,	和

[ɪn'spaɪərd][baɪ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] ,

inspired	by	such	sentiments	,
灵感	经过	这样的	情感	,

一个孕育于此类事件之中、在此类时期成长、并深受此类情感鼓舞的国家，

[ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ɪts] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , ['ɪləstreɪt] [ði:z] ['maɪti] ['enədʒiz] [ænd; ənd]

should	,	in	its	growth	and	development	,	illustrate	these	mighty	energies	and
应该	,	在	它是	生长	和	发展	,	阐明	这些	强大的	能量	和

['ɪmpʌlsɪz] , [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

impulses	,	was	inevitable	.
冲动	,	曾是	不可避免的	.

在其成长和发展过程中，必然会展现出这些强大的能量和动力。

[ðə; ði]['kænzəs][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['si:kwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [ænd; ənd]

The	Kansas	of	to	-	day	is	only	the	logical	sequence	of	the	influences	and
这	堪萨斯州	的	到	-	天	是	仅有的	这	逻辑	顺序	的	这	影响	和

['eɪdʒənsiz] [ðæt] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] ,

agencies	that	have	surrounded	,
机构	那	有	包围	,

今天的堪萨斯州只是围绕着它的各种影响和因素的合乎逻辑的必然结果。

[ʃeɪpt] [ænd; ənd] [də'rektɪd] ['evri] [step] [ænd; ənd] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
shaped **and** **directed** **every** **step** **and** **stage** **of** **the** **States** **material** **and**
形状 和 指导 每一个 步 和 阶段 的 这 各州 材料 和
[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['prɑ:gres] .
administrative **progress** **.**
行政 进步 .

塑造并指导了国家物质和行政发展的每一个步骤和阶段。

[nɑ:t] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] .
NOT **THE** **HISTORIAN** **.**
不是 这 历史学家 .

不是历史学家。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
I **am** **not** **,** **however** **,** **the** **historian** **of** **this** **occasion** **.**
我 是 不是 , 然而 , 这 历史学家 的 这 场合 .

然而，我并非这一事件的历史学家。

['veri] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [maɪ] ['ɑ:nərd] ['predəsesər] ,
Very **properly** **the** **committee** **assigned** **to** **my** **honored** **predecessor** **,**
非常 适当地 这 委员会 分配 到 我的 荣幸 前任 ,

非常恰当地，我尊敬的前任委派的委员会……

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] — [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
the **first** **Governor** **of** **the** **State** **—** **who** **has** **been** **with** **and** **of** **it**
这 第一的 州长 的 这 状态 — WHO 有 到过 和 和 的 它
['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [wʌn] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['jɪrz] — [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv]
during **all** **the** **lights** **and** **shadows** **of** **thirty** **-** **one** **revolving** **years** **—** **the** **duty** **of**
期间 全部 这 灯 和 阴影 的 三十 - 一 旋转 年 — 这 责任 的
['prezəntɪŋ] [æn; ən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [θru:] [wɪtʃ]
presenting **an** **historical** **sketch** **of** **the** **difficulties** **and** **dangers** **through** **which**
呈现 一个 历史 草图 的 这 困难 和 危险 通过 哪个
['kænzəs] [wʌz; wəz] " ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:rz] ,
Kansas **was** **"** **added** **to** **the** **stars** **,**
堪萨斯州 曾是 " 额外 到 这 明星 ,

该州第一任州长——在三十一年的风风雨雨中始终与该州同在——肩负着描绘堪萨斯州"被添加到星辰之上"的历史使命，他经历了种种困难和危险。

" [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] .
" **and** **became** **one** **of** **the** **brightest** **in** **the** **constellation** **of** **the** **Union** **.**
" 和 成为 一 的 这 最亮的 在 这 星座 的 这 联盟 .

并成为联合星座中最亮的星座之一。

[tu:; tə] [ˌem 'i:] [wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [ə'nʌðər] [tæsk] — [ðæt] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] , [æz; əz] ['bri:fli] [ænd; ənd]
To **me** **was** **allotted** **another** **task** **—** **that** **of** **presenting** **,** **as** **briefly** **and**
到 我 曾是 分配 其他 任务 — 那 的 呈现 , 作为 简要地 和
[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] ,
as **clearly** **as** **I** **am** **able** **,**
作为 清楚地 作为 我 是 有能力的 ,

我被分配了另一项任务——那就是尽可能简明扼要、清晰明了地进行陈述：

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
the **material** **development** **of** **Kansas** **,** **and** **her** **present** **condition** **and**
这 材料 发展 的 堪萨斯州 , 和 她 展示 状况 和
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position **.**
位置 .

堪萨斯州的物质发展及其现状和地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

It	is	at	once	a	delightful	and	a	difficult	task	.
它	是	在	一次	一个	愉快	和	一个	难的	任务	.

这是一项既令人愉快又充满挑战的任务。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs][ɪz][ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪn'lɪstɪd] [maɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

The	growth	of	Kansas	is	a	theme	which	has	always	enlisted	my	interest	and
这	生长	的	堪萨斯州	是	一个	主题	哪个	有	总是	入伍	我的	兴趣	和

[ɪk'saɪtɪd][maɪ][praɪd] .

excited	my	pride	.
兴奋的	我的	自豪	.

堪萨斯州的发展一直是我非常感兴趣并引以为豪的话题。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][hoʊp][tuː; tə]['prez(ə)nt]['eni] ['ædɪkwət] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs][juː; jʊ] [noʊ]

But	I	cannot	hope	to	present	any	adequate	picture	of	the	Kansas	you	know
但	我	不能	希望	到	展示	任何	足够的	图片	的	这	堪萨斯州	你	知道

[soʊ] [wel] — [ðə; ði]['kænzəs][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] ;

so	well	—	the	Kansas	of	your	love	and	of	your	faith	;
所以	出色地	—	这	堪萨斯州	的	你的	爱	和	的	你的	信仰	;

但我无法指望能充分展现你所熟知的堪萨斯——你所热爱和信仰的堪萨斯；

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [jʌŋ] [steɪt] , [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

the	imperial	young	State	,	at	once	the	enigma	and	the	wonder	of	American
这	帝国	年轻的	状态	,	在	一次	这	谜	和	这	想知道	的	美国人

['kɑːmənwelθ] .

commonwealths	.
英联邦	.

这个年轻的帝国国家，既是美国各联邦的谜团，也是美国的奇迹。

[θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

THREE	PERIODS	OF	DEVELOPMENT	.
三	时期	的	发展	.

三个发展阶段。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['kænzəs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hæz; həz][hæd; həd] [θriː] [pɪrɪədz] ,

The	development	of	Kansas	,	it	seems	to	me	,	has	had	three	periods	,
这	发展	的	堪萨斯州	,	它	似乎	到	我	,	有	有	三	时期	,

在我看来，堪萨斯州的发展历程经历了三个时期。

[wɪtʃ] [meɪ] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

which	may	properly	be	called	the	decades	of	War	,	of	Uncertainty	,	and	of
哪个	可能	适当地	是	称为	这	几十年	的	战争	,	的	不确定	,	和	的

['traɪʌmf] .

Triumph	.
胜利	.

这十年可以恰当地称为战争的十年、动荡的十年和胜利的十年。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['kænzəs][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːrmd] [kæmp] .

From	1855	to	1865	,	Kansas	was	an	armed	camp	.
从	-	到	-	,	堪萨斯州	曾是	一个	武装	营	.

从 1855 年到 1865 年，堪萨斯州是一个武装营地。

[ðə; ði]['bɔːrdər] ['trʌblz] , ['aʊtˌbreɪkɪŋ] [leɪt] [ɪn] - , [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz]

The	border	troubles	,	outbreaking	late	in	1854	,	continued	until	the	rebellion	was
这	边界	麻烦	,	爆发	晚的	在	-	,	持续	直到	这	叛乱	曾是

[iˈnɔːgjureitid] .

inaugurated	.
就职典礼	.

1854 年末爆发的边境冲突一直持续到叛乱爆发。

['kænzəs] , [ɪn][fækt] , [bɪ'gæn][ðə; ði][wɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

Kansas	,	in	fact	,	began	the	war	six	years	before	the	Nation	had	fired	a	shot	,
堪萨斯州	,	在	事实	,	开始	这	战争	六	年	前	这	国家	有	被解雇	一个	射击	,

事实上，堪萨斯州在全国开战前六年就发动了战争。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə][ɑ:rmz][ɪn] - [faʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['mɑ:rʃ(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

and	the	call	to	arms	in	1861	found	here	a	singularly	martial	people	,
和	这	称呼	到	武器	在	-	成立	这里	一个	单独地	武术	人们	,

1861年的征兵令在这里找到了一个异常尚武的民族。

[hu:] [rɪ'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] [ɪn'θu:ziæzəm][tu:; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [dɪ'mændz][fɔ:r; fər][men]

who	responded	with	unparalleled	enthusiasm	to	the	President's	demands	for	men
WHO	回应	和	无与伦比	热情	到	这	总统的	需求	为了	男人

.

:

.

他们对总统对男性的需求做出了空前的热情响应。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ten] [fʊl] ['redʒɪmənts] were4

In	less	than	a	year	ten	full	regiments	were4
在	较少的	比	一个	年	十	满的	军团	were4

不到一年时间，就组建了十个完整的团。

['ɔ:rgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

有组织的，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]['kænzəs][hæd; həd][sent]['oʊvər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

and	before	the	close	of	the	war	Kansas	had	sent	over	twenty	thousand
和	前	这	关闭	的	这	战争	堪萨斯州	有	发送	超过	二十	千

['soʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,

soldiers	to	the	field	,
士兵	到	这	场地	,

战争结束前，堪萨斯州已向前线派出了两万多名士兵。

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

out	of	a	population	of	but	little	more	than	a	hundred	thousand	.
出去	的	一个	人口	的	但	小的	更多的	比	一个	百	千	.

在人口仅十万多一点的情况下。

[fi:ldz] , ['wə:kʃɔps] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

Fields	,	workshops	,	offices	and	schools	were	deserted	,
田野	,	研讨会	,	办公室	和	学校	是	荒凉的	,

田野、作坊、办公室和学校都空无一人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [kept] ['wɪri] ['vɪdʒəlz] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l]

and	the	patient	and	heroic	women	who	had	kept	weary	vigils	during	all
和	这	病人	和	英勇	女性	WHO	有	保留	厌倦	守夜	期间	全部

[ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['desələt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] ['trʌblz] ,

the	dark	and	desolate	days	of	the	border	troubles	,
这	黑暗的	和	荒凉	天	的	这	边界	麻烦	,

还有那些在边境动乱的黑暗荒凉的日子里，耐心而英勇地坚守岗位的女性们。

[naʊ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['loʊnli] [hoʊm][fɔ:r; fər]['taɪdɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]

now	waited	in	their	lonely	home	for	tidings	from	the	larger	field	of	the
现在	等待	在	他们的	孤独	家	为了	消息	从	这	更大的	场地	的	这

['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

civil	war	.
民用	战争	.

现在，他们孤零零地待在自己的家中，等待着来自内战战场的消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['kænzəs] [ɪn'kriːst] , ['iːðər] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɔːr] [welθ] , [frʌm; frəm] -

It	is	doubtful	whether	Kansas	increased	,	either	in	population	or	wealth	,	from	1861
它	是	疑	无论	堪萨斯州	增加	,	任何一个	在	人口	或者	财富	,	从	-

[tuː; tə] - .

to	1864	.
到	-	.

堪萨斯州在 1861 年至 1864 年间的人口或财富是否有所增长，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [steɪt] [gruː] [ɪn]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

But	the	young	State	grew	in	public	interest	and	reputation	,	and	when	the
但	这	年轻的	状态	生长	在	民众	兴趣	和	名声	,	和	什么时候	这

[hə'roʊɪk][men] ,

heroic	men	,
英勇	男人	,

但这个年轻的州在公众关注度和声誉方面不断提升，当那些英雄人物……

[huːz] ['vælər][ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['mʌstəd]

whose	valor	and	patriotism	had	saved	the	Republic	,	began	to	be	mustered
谁	勇气	和	爱国主义	有	已保存	这	共和国	,	开始	到	是	集结

[aʊt] ,

out	,
出去	,

那些凭借英勇和爱国精神拯救了共和国的人，开始陆续退伍。

['kænzəs] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['enərdʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['hɪðər] [ɪn]

Kansas	offered	an	inviting	field	for	their	energy	,	and	they	came	hither	in
堪萨斯州	提供	一个	邀请	场地	为了	他们的	活力	,	和	他们	来了	这里	在

[greɪt] ['nʌmbərz] .

great	numbers	.
伟大的	数字	.

堪萨斯州为他们的精力提供了极具吸引力的舞台，因此他们成群结队地来到这里。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - , - [ɪn] - , [hæd; həd] [ɪn'kriːst]

The	population	of	the	State	,	which	was	107	,	206	in	1860	,	had	increased
这	人口	的	这	状态	,	哪个	曾是	-	,	-	在	-	,	有	增加

[tuː; tə] - ,

to	140	,
到	-	,

该州人口在1860年为107,206人，后来增加到140人。

- [ɪn] - .

179	in	1865	.
-	在	-	.

1865年为179。

[ðə; ði] [ə'sest] ['vælјuː][ʌv; əv][ɪts]['prɑːpərti] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] $22 , - , - [tuː; tə] $36 ,

The	assessed	value	of	its	property	increased	from	$22	,	518	,	232	to	$36	,
这	评估	价值	的	它是	财产	增加	从	$22	,	-	,	-	到	$36	,

其房产的评估价值从 22,518,232 美元增加到 36,000 美元。

- , - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪn]['fɑːrmz][frʌm; frəm][wʌn] ,

110	,	000	during	the	same	period	,	and	the	land	in	farms	from	1	,
-	,	-	期间	这	相同的	时期	,	和	这	土地	在	农场	从	1	,

同期为 110,000，农场土地从 1,

- , - [tuː; tə][θriː] , - , - ['eikəs] .

778	,	400	to	3	,	500	,	000	acres	.
-	,	-	到	3	,	-	,	-	英亩	.

778,400 至 3,500,000 英亩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] " [buːm] , " [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

It	was	not	a	"	boom	,	"	nor	was	it	stagnation	and	decay	.
它	曾是	不是	一个	"	繁荣	,	"	也不	曾是	它	停滞	和	衰变	.

它既不是"繁荣"，也不是停滞和衰败。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʃoʊn] [baɪ] [ðiːz] ['fɪgjərz]

Yet	it	is	probable	that	nearly	the	whole	of	the	growth	shown	by	these	figures
然而	它	是	可能	那	几乎	这	所有的	的	这	生长	所示	经过	这些	数据

[deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

dates	from	the	Spring	of	1864	.
日期	从	这	春天	的	-	.

然而，这些数据所显示的几乎所有增长都可能源于 1864 年春季。

[ðə; ði]['riːəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['kænzəs][bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [noʊn] [fjuː]

The	real	development	of	Kansas	began	in	1865	,	and	it	has	known	few
这	真实的	发展	的	堪萨斯州	开始	在	-	,	和	它	有	已知	很少

[ˌɪntə'rʌpʃnz] [sɪns] .

interruptions	since	.
中断	自从	.

堪萨斯州的真正发展始于1865年，此后鲜有中断。

[ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - — [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] -

The	census	of	1870	showed	a	population	of	364	,	399	—	an	increase	of	124
这	人口普查	的	-	显示	一个	人口	的	-	,	-	—	一个	增加	的	-

,

,

,

1870年的人口普查显示，人口为364,399人，比上年增加了124人。

- [ɪn][faɪv] ['jɪrz] , [ɔːr] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

220	in	five	years	,	or	nearly	double	the	population	of	1865	.
-	在	五	年	,	或者	几乎	双倍的	这	人口	的	-	.

五年内增长了 220 人，几乎是 1865 年人口的两倍。

['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋ] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌn] , - [maɪlz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] -

Railroad	building	also	began	in	1865	,	and	1	,	283	miles	were	completed	by	1870
铁路	建筑	还	开始	在	-	,	和	1	,	-	英里	是	完全的	经过	-

.

:

.

铁路建设也始于 1865 年，到 1870 年已建成 1283 英里。

[ðə; ði][hoʊm] - [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['reilrəudz] [keɪm] [tə'geðər] .

The	home	-	returning	soldiers	and	the	railroads	came	together	.
这	家	-	返回	士兵	和	这	铁路	来了	一起	.

返乡士兵和铁路公司走到了一起。

['ɪməgrənts] [tuː; tə] ['ʌðər] [steɪts] [keɪm] [ɪn] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [kə'næl]['boʊts][ɔːr]['kænvəs] - ['kʌvərd]

Immigrants	to	other	States	came	in	slow	-	moving	canal	boats	or	canvas	-	covered
移民	到	其他	各州	来了	在	慢的	-	移动	运河	船	或者	帆布	-	涵盖

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

移民到其他州的人们乘坐缓慢行驶的运河船或帆布篷车前来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kænzəs][ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] ,

but	they	came	to	Kansas	in	the	lightning	express	,
但	他们	来了	到	堪萨斯州	在	这	闪电	表达	,

但他们乘坐闪电般的速度来到了堪萨斯州。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][went][tuː; tə][ðer; ðər][kleɪmz][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kɑːrz] [drɔːn] [baɪ]

and	most	of	them	went	to	their	claims	in	comfortable	cars	drawn	by
和	最多	的	他们	去	到	他们的	索赔	在	舒服的	汽车	绘制	经过

[ðæt] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['mekənɪzəm] ,

that	marvel	of	modern	mechanism	,
那	奇迹	的	现代的	机制	,

他们中的大多数人乘坐由现代机械奇迹牵引的舒适汽车前往索赔地点。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

the	locomotive	.
这	机车	.

机车。

['aʊər; ɑːr] [steɪt] [hæz; həz]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] " [kuːn] - [skɪn][kæp] " [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Our	State	has	never	had	a	"	coon	-	skin	cap	"	population	.
我们的	状态	有	绝不	有	一个	"	浣熊	-	皮肤	帽	"	人口	.

我们州从来没有过"浣熊皮帽"种群。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

It	is	the	child	of	the	prairies	,	not	of	the	forest	.
它	是	这	孩子	的	这	草原	,	不是	的	这	森林	.

它是草原之子，而非森林之子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə'træktɪd] [men][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [huː] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ]

It	has	always	attracted	men	of	intelligence	,	who	knew	a	good	thing	when	they
它	有	总是	吸引	男人	的	智力	,	WHO	知道	一个	好的	事物	什么时候	他们

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	it	.
锯	它	.

它一直吸引着那些有识之士，他们懂得欣赏好东西。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] ;

They	brought	with	them	the	school	,	the	church	and	the	printing	press	;
他们	带来	和	他们	这	学校	,	这	教会	和	这	印刷	按	;

他们带来了学校、教堂和印刷机；

[ðeɪ] [pla:ntid][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ə; eɪ][groʊv][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːvistid]

they	planted	an	orchard	and	a	grove	as	soon	as	they	had	harvested
他们	已种植	一个	果园	和	一个	树林	作为	很快	作为	他们	有	收获

[ðer; ðər][fɜːrst][krɑːp] ;

their	first	crop	;
他们的	第一的	庄稼	;

他们收获第一批庄稼后，就立即种了一个果园和一片树林；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

and	if	they	were	compelled	to	live	in	a	dug	-	out	the	first	year	or	two	,
和	如果	他们	是	被迫	到	居住	在	一个	挖	-	出去	这	第一的	年	或者	二	,

如果他们被迫在前一两年住在地洞里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [ðə; ði][θɜːrd] .

they	were	reasonably	certain	to	own	a	comfortable	house	the	third	.
他们	是	合理	肯定	到	自己的	一个	舒服的	房子	这	第三	.

他们相当肯定第三年就能拥有一套舒适的房子。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

THE	PERIOD	OF	UNCERTAINTY	.
这	时期	的	不确定	.

不确定时期。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

The	period	from	1865	to	1875	was	,	however	,	a	period	of	uncertainty	.
这	时期	从	-	到	-	曾是	,	然而	,	一个	时期	的	不确定	.

然而，1865 年至 1875 年是一个充满不确定性的时期。

['kænzəs] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

Kansas	remained	an	experiment	.
堪萨斯州	剩余	一个	实验	.

堪萨斯州仍然是一个试验场。

[ðə; ði] [draʊθ] [ænd; ənd] ['græshɑːpər] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['meməri] [fɔːr; fər] ['meni]

The	drouth	and	grasshopper	invasion	of	1860	,	a	menacing	memory	for	many
这	干旱	和	蚱蜢	入侵	的	-	,	一个	威胁	记忆	为了	许多

['jɪrz] ,

years	,
年	,

1860年的干旱和蝗灾，多年来一直是人们心中挥之不去的阴影。

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ] [dɪm] [wen] [ðə; ði] [draʊθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr]

had	just	begun	to	grow	dim	when	the	drouth	of	1873	and	the	still	more
有	只是	开始	到	生长	暗淡	什么时候	这	干旱	的	-	和	这	仍然	更多的

[dɪ'zæstrəs] [draʊθ] [ænd; ənd]['loʊkəst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ri'vaivd][ɪts] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

disastrous	drouth	and	locust	invasion	of	1874	revived	its	recollection	,
灾难性的	干旱	和	刺槐	入侵	的	-	复活	它是	回忆	,

这段记忆刚刚开始变得模糊，1873年的干旱以及1874年更加灾难性的干旱和蝗灾又重新唤起了它的记忆。

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn'spaɪərd] .

and	intensified	the	uncertainty	it	had	inspired	.
和	加强	这	不确定	它	有	灵感	.

并加剧了由此产生的不确定性。

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['jɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	intervening	years	were	not	,	it	is	true	,	without	their	exaltation	and
这	介入	年	是	不是	,	它	是	真的	,	没有	他们的	提高	和

['traiəmfs] .

triumphs	.
胜利	.

诚然，这期间也曾有过辉煌和胜利。

[lʌg'ʒʊriənt] ['hɑːvists] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] disaster5

Luxuriant	harvests	followed	the	disaster5
茂盛的	收获	随后	这	disaster5

灾后迎来了丰收[5]

[ʌv; əv] - , [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ɪn][ʌn'broʊkən] [sək'seʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] - ,

of	1860	,	year	after	year	in	unbroken	succession	,	until	1873	,
的	-	,	年	后	年	在	未破	演替	,	直到	-	,

自1860年起，年复一年，从未间断，直至1873年。

[ænd; ənd][wiː; wi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [mʌtʃ] ['dʒuːbɪlənt] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ˌgrætjʊ'leɪʃən]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

and	we	indulged	in	much	jubilant	boasting	and	self	-	gratulation	over	our
和	我们	沉溺其中	在	很多	喜庆	吹嘘	和	自己	-	恭喜	超过	我们的

['fruːtf(ə)l][sɔɪl] ,

fruitful	soil	,
卓有成效	土壤	,

我们为我们肥沃的土地沾沾自喜，欢欣鼓舞。

['aʊər; ɑːr] [bɪ'naɪn] ['klaɪmət] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] ['siːznz] .

our	benign	climate	,	and	our	gracious	seasons	.
我们的	良性	气候	,	和	我们的	亲切	季节	.

我们温和的气候，以及宜人的四季。

[bʌt; bət]['oʊvər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bruːdid] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['kwestʃən][ɔːr]

But	over	and	through	it	all	brooded	and	ran	a	feeling	of	question	or
但	超过	和	通过	它	全部	沉思	和	跑	一个	感觉	的	问题	或者

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

uncertainty	,
不确定	,

但贯穿始终的，是一种疑问或不确定感。

[wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn] ['meni] [weɪz] .

which	manifested	itself	in	many	ways	.
哪个	表现出来	本身	在	许多	方式	.

这体现在很多方面。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

The	newspapers	,
这	报纸	,

报纸，

[waɪl] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [snɪr] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['kænzəs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri]

while	affecting	to	sneer	at	those	who	did	not	believe	Kansas	to	be	a	country
尽管	影响	到	冷笑	在	那些	WHO	做过	不是	相信	堪萨斯州	到	是	一个	国家

[wer] [reɪnz] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɑːntɪd] ,

where	rains	always	came	just	when	they	were	wanted	,
在哪里	雨	总是	来了	只是	什么时候	他们	是	通缉	,

他假装嘲笑那些不相信堪萨斯州是一个总会在需要的时候下雨的地方的人，

[ˌnevərðə'les] [rɪ'kɔːrdɪd] ['evri] [reɪn][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] ['prɑːmɪnəns] .

nevertheless	recorded	every	rain	with	suspicious	prominence	.
尽管如此	记录	每一个	雨	和	可疑的	显赫地位	.

然而，每一场降雨都被异常地记录了下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɔːrnər] - [lɑːt]['spekjuleɪtər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'naunsɪŋ]

Even	the	corner	-	lot	speculator	watched	the	clouds	while	he	was	denouncing
甚至	这	角落	-	很多	投机者	观看	这	云	尽管	他	曾是	谴责

[ðə; ði]['slændərərz] [huː] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ['kænzəs][wʌz; wəz] " [ə; eɪ][draɪ] ['kʌntri] . "

the	slanderers	who	asserted	that	Kansas	was	"	a	dry	country	.	"
这	诽谤者	WHO	断言	那	堪萨斯州	曾是	"	一个	干燥	国家	.	"

即使是街角地块的投机者，在谴责那些声称堪萨斯州是"干旱地区"的诽谤者时，也一边观察着云朵。

" [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði]['leɪdi][dʌθ; dəθ]['proʊtest] [tuː] [mʌtʃ] , " [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Methinks	the	lady	doth	protest	too	much	,	"	might	have	been	said	of	the
"	我觉得	这	女士	确实	反对	也	很多	,	"	可能	有	到过	说	的	这

['kænzən] [huː] ,

Kansans	who	,
堪萨斯人	WHO	,

"我觉得这位女士反应过度了，"这句话或许可以用来形容堪萨斯人，他们

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['viːəməntli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænzəs]

from	1865	to	1875	,	vehemently	maintained	that	the	normal	condition	of	Kansas
从	-	到	-	,	强烈地	维持	那	这	普通的	状况	的	堪萨斯州

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwægmaɪər] .

was	that	of	a	quagmire	.
曾是	那	的	一个	泥潭	.

从 1865 年到 1875 年，他强烈坚持认为堪萨斯州的正常状况是一片泥潭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] - [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][twɪn]

And	in	the	midst	of	it	all	came	1873	and	1874	,	with	their	twin
和	在	这	中间	的	它	全部	来了	-	和	-	,	和	他们的	双

[ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] [kə'læmɪtiz] .

devastations	and	calamities	.
灾难	和	灾难	.

而就在这一切之中，1873 年和 1874 年接踵而至，带来了双重的毁灭性和灾难。

[ə; eɪ] [fɪrs] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [set] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] ;

A	fierce	sun	rose	and	set	for	months	in	a	cloudless	sky	;
一个	凶猛的	太阳	玫瑰	和	放	为了	几个月	在	一个	无云	天空	;

几个月来，烈日当空，万里无云，日升日落。

[ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ɜːrθ] [ʃræŋk] [ænd; ənd] [krækt] ;

the	parched	earth	shrank	and	cracked	;
这	干渴	地球	缩小	和	裂纹	;

干涸的土地收缩开裂;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːps] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ɪn] ['waɪndz] [æz; əz] [hɑːt] [æz; əz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]

and	the	crops	withered	and	shriveled	in	winds	as	hot	as	the	breath	of
和	这	农作物	干枯	和	干瘪	在	风	作为	热的	作为	这	气息	的

[ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .

a	furnace	.
一个	炉	.

烈日当空，如同炉火般炙热，庄稼枯萎凋零。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðʌs] [rɔːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

But	as	if	the	destruction	thus	wrought	was	not	enough	,
但	作为	如果	这	破坏	因此	锻	曾是	不是	足够的	,

但仿佛这样造成的破坏还不够似的，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [keɪm] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðer; ðər]

out	from	the	northwest	came	clouds	of	insects	,	darkening	the	sun	in	their
出去	从	这	西北	来了	云	的	昆虫	,	变暗	这	太阳	在	他们的

['beɪlf(ə)l] [flaɪt] ,

baleful	flight	,
有害的	航班	,

西北方向涌来成群的昆虫，它们不祥的飞行遮蔽了阳光。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wer'evər] [ðeɪ] [ə'laɪt] .

and	leaving	the	very	abomination	of	desolation	wherever	they	alighted	.
和	离开	这	非常	厌恶	的	荒凉	无论	他们	下车	.

他们所到之处，都留下了极其荒凉的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪvəst] [kweɪld] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['stɜːrdiɪst] ['fɑːrmɝz] [ə'bændənd]

It	was	then	that	the	bravest	quailed	,	and	our	sturdiest	farmers	abandoned
它	曾是	然后	那	这	最勇敢的	畏缩	,	和	我们的	最坚固的	农民	弃

[ɔːl] [hoʊp] .

all	hope	.
全部	希望	.

那时，最勇敢的人也畏缩了，最坚强的农民也放弃了所有希望。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [naʊ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['prɑːspərəs] ['sɪtəznz] ,

Thousands	of	people	,	now	among	our	most	prosperous	citizens	,
数千	的	人们	,	现在	之中	我们的	最多	繁荣	公民	,

成千上万的人，如今已成为我们最富裕的公民之一。

[wʊd] [hæv; həv] [soʊld] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] [fɔːr; fər] [wʌn] - [sɪksθ] [ʌv; əv] [ɪts] ['vælјuː] , ['dʊrɪŋ]

would	have	sold	everything	they	possessed	for	one	-	sixth	of	its	value	,	during
会	有	卖	一切	他们	拥有	为了	一	-	第六	的	它是	价值	,	期间

[ðə; ði] [jɪr] - ,

the	year	1874	,
这	年	-	,

1874年，他们本可以把所有家当以六分之一的价格卖掉。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [steɪt] [fər'evər] .

and	abandoned	the	State	forever	.
和	弃	这	状态	永远	.

并永远地抛弃了这个国家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [pəːˈtʃeizəz] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs] .

But	they	could	find	no	purchasers	,	even	at	such	a	price	.
但	他们	可以	寻找	不	购买者	,	甚至	在	这样的	一个	价格	.

但即使出这样的价格，他们也找不到买家。

[ˈsʌmhaʊ] — [ænd; ənd][aɪ][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkredɪt] — [ˈmeni] [ʌv; əv]

Somehow	—	and	I	mention	the	fact	to	their	everlasting	credit	—	many	of
不知何故	—	和	我	提到	这	事实	到	他们的	永恒	信用	—	许多	的

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ˈkænzəs][ˈnevər] [lɔːst] [hɑːrt] [ɔːr][hoʊp] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [dɪˈstresfəl] [ˈsiːz(ə)n] .

the	newspapers	of	Kansas	never	lost	heart	or	hope	during	that	distressful	season	.
这	报纸	的	堪萨斯州	绝不	丢失的	心	或者	希望	期间	那	令人痛苦的	季节	.

不知何故——我在此郑重赞扬——堪萨斯州的许多报纸在那段艰难时期从未失去勇气或希望。

[ðeɪ] [lɔːdid] [ðə; ði] [steɪt] [mɔːr] [ˈɜːrnɪstli] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔːr] .

They	lauded	the	State	more	earnestly	,	if	possible	,	than	ever	before	.
他们	备受赞誉	这	状态	更多的	切实	,	如果	可能的	,	比	曾经	前	.

他们比以往任何时候都更加真诚地赞扬了国家。

[ðeɪ] [əˈsɜːrtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈviːəmənt] [ˌɪtəˈreɪʃn] , [ðæt] [ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ænd; ənd]

They	asserted	,	with	vehement	iteration	,	that	the	season	was	exceptional	and
他们	断言	,	和	慷慨	迭代	,	那	这	季节	曾是	非凡的	和

[fəˈnɑːmɪn(ə)l] .

phenomenal	.
非凡的	.

他们反复强调，这个赛季非常出色，堪称奇迹。

[ðeɪ] [ɪgˈzɔːtid] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] [prɪˈdɪktɪd] [əˈbʌndənt]

They	exhorted	the	people	to	keep	up	courage	,	and	confidently	predicted	abundant
他们	劝勉	这	人们	到	保持	向上	勇气	,	和	自信地	预测	丰富

['hɑːvists] [nekst] [jɪr] .

harvests	next	year	.
收获	下一个	年	.

他们鼓励人们保持勇气，并自信地预测明年将迎来丰收。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] [ˈʌðər] ,

And	to	their	influence	more	than	any	other	,
和	到	他们的	影响	更多的	比	任何	其他	,

而且，对他们的影响比其他任何因素都更大。

[ɪz] [duː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kænzəs] [səˈvaivd] [ðə; ði] [draʊθ] [ænd; ənd] ['græshɑːpər] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] -

is	due	the	fact	that	Kansas	survived	the	drouth	and	grasshopper	invasion	of	1874
是	到期的	这	事实	那	堪萨斯州	幸存下来	这	干旱	和	蚱蜢	入侵	的	-

[wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

with	so	little	loss	of	population	.
和	所以	小的	损失	的	人口	.

这是因为堪萨斯州在 1874 年的干旱和蝗灾中幸存下来，人口损失却很小。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

THE	PERIOD	OF	TRIUMPH	.
这	时期	的	胜利	.

胜利时期。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [bɪˈgæn][ɪn] - .

The	period	of	triumph	began	in	1875	.
这	时期	的	胜利	开始	在	-	.

这一辉煌时期始于1875年。

[waɪl] [ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [draʊθ] - ['paʊdərd]

While	the	world	was	still	talking	of	our	State	as	a	drouth	-	powdered
尽管	这	世界	曾是	仍然	说	的	我们的	状态	作为	一个	干旱	-	粉末状

[ænd; ənd]['ɪnsekt] - ['iːtn] ['kʌntri] ,

and	insect	-	eaten	country	,
和	昆虫	-	吃	国家	,

当全世界还在谈论我们州是一个饱受干旱和虫害侵袭的国家时，

['kænzəs][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sen'teniəl] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər] .

Kansas	was	preparing	for	the	Centennial	,	and	getting	ready	for	a	great	future	.
堪萨斯州	曾是	准备	为了	这	百年纪念	,	和	获得	准备好	为了	一个	伟大的	未来	.

堪萨斯州正在为百年庆典做准备，并为美好的未来奠定基础。

[ænd; ənd][ɪn] - ,

And	in	1876	,
和	在	-	,

1876年，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ə'riːnə][ʌv; əv] [neiʃəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɑːdʌkt]

she	sprang	into	the	arena	of	Nations	with	a	display	of	her	products
她	弹簧	进入	这	竞技场	的	国家	和	一个	展示	的	她	产品

[ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [i'klipst] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	resources	which	eclipsed	them	all	,
和	资源	哪个	日食	他们	全部	,

她带着令所有国家都黯然失色的产品和资源，强势进军世界舞台。

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sɪvəlaɪzd] [ɜːrθ] .

and	excited	the	wonder	and	admiration	of	the	whole	civilized	earth	.
和	兴奋的	这	想知道	和	钦佩	的	这	所有的	文明	地球	.

并激起了整个文明世界的惊奇和钦佩。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['kænzəs][hæz; həz]['nevər] known6

From	that	time	to	this	the	development	of	Kansas	has	never	known6
从	那	时间	到	这	这	发展	的	堪萨斯州	有	绝不	known6

从那时起，堪萨斯州的发展从未像现在这样.....

[ə; eɪ][hɔːlt] , [nɔːr][hæv; həv][ðə; ðɪ][hoʊps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] ['evər] [bɪn] ['trʌbld] [baɪ][ə; eɪ] [daʊt] .

a	halt	,	nor	have	the	hopes	of	our	citizens	ever	been	troubled	by	a	doubt	.
一个	停止	,	也不	有	这	希望	的	我们的	公民	曾经	到过	麻烦	经过	一个	怀疑	.

从未停止，我们公民的希望也从未受到任何怀疑的困扰。

[mɔːr] ['pɜːrmənənt][ænd; ənd]['kɔːstli]['hoʊmz][hæv; həv] [bɪn] ['bildid] , [mɔːr] ['steɪtli] ['pʌblɪk] ['edəfɪsiz] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] ,

More	permanent	and	costly	homes	have	been	builded	,	more	stately	public	edifices	have	been	reared	,
更多的	永恒的	和	昂贵	房屋	有	到过	已建成	,	更多的	庄严	民众	建筑物	有	到过	饲养	,

更多永久且造价昂贵的住宅拔地而起，更多庄严的公共建筑拔地而起。

[mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn]['fɑːrmz][ænd; ənd][ɪn] [taʊnz] , [mɔːr] [welθ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

more	substantial	improvements	have	been	made	on	farms	and	in	towns	,	more	wealth	has	been	accumulated	,
更多的	重大的	改进	有	到过	制成	在	农场	和	在	城镇	,	更多的	财富	有	到过	积累	,

农场和城镇都取得了更实质性的改善，积累了更多的财富。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dekeɪd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - , [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] ['dekeɪdz] .

during	the	decade	beginning	in	1875	,	than	during	the	two	previous	decades	.
期间	这	十年	开始	在	-	,	比	期间	这	二	以前的	几十年	.

与前二十年相比，1875 年开始的十年间，这一时期的发生率更高。

[noʊ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['kænzəs] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [hæz; həz]['evər] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] ,

No	citizen	of	Kansas	,	from	that	day	to	this	,	has	ever	written	a	letter	,
不	公民	的	堪萨斯州	,	从	那	天	到	这	,	有	曾经	书面	一个	信	,

从那天起，堪萨斯州的居民再也没有人写过信。

[meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [ɔːr] [tɔːkt] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] ,

made	a	speech	,	or	talked	at	home	or	abroad	,	with	his	fellow	-	citizens	or	with	strangers	,
制成	一个	演讲	,	或者	谈话	在	家	或者	国外	,	和	他的	同伴	-	公民	或者	和	陌生人	,

无论是在国内还是国外，无论是与同胞还是陌生人，他都发表了演讲或进行了交谈。

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

without	exalting	the	resources	and	glorifying	the	greatness	of	the	State	.
没有	令人振奋	这	资源	和	荣耀	这	伟大	的	这	状态	.

不夸大资源，不歌颂国家伟大。

[noʊ] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

No	Legislature	,	since	that	time	,
不	立法机关	,	自从	那	时间	,

自那时起，没有立法机构。

[hæz; həz]['evər] ['daʊtɪd] [ðə; ði][ə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [tuː; tə][duː] .

has	ever	doubted	the	ability	of	the	State	to	do	anything	it	pleased	to	do
有	曾经	怀疑	这	能力	的	这	状态	到	做	任何事物	它	高兴	到	做

.

:

.

一直以来，他都怀疑国家是否有能力为所欲为。

[ə; eɪ] [nuː] ['kænzəs][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] .

A	new	Kansas	has	been	developed	during	that	period	.
一个	新的	堪萨斯州	有	到过	发达	期间	那	时期	.

在此期间，堪萨斯州发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['stætʃər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænhʊd] .

The	youth	of	1875	has	grown	to	the	full	stature	and	strength	of	confident	and	intelligent	manhood	.
这	青年	的	-	有	生长	到	这	满的	身材	和	力量	的	自信的	和	聪明的	男子气概	.

1875 年的青年已经成长为自信、睿智的成年男子，拥有了充沛的体魄和力量。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [draʊθ] ,

The	people	have	forgotten	to	talk	of	drouths	,
这	人们	有	被遗忘的	到	讲话	的	干旱	,

人们已经忘记谈论干旱了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]['kænzəs][ðæn; ðən][tuː; tə][oʊ'haɪoʊ][ɔːr] [ˌɪlə'nɔɪ] .

which	are	no	more	incident	to	Kansas	than	to	Ohio	or	Illinois	.
哪个	是	不	更多的	事件	到	堪萨斯州	比	到	俄亥俄州	或者	伊利诺伊州	.

这些事情对堪萨斯州来说并不比对俄亥俄州或伊利诺伊州来说更特殊。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wen] [reɪn][hæz; həz][nɑːt]['fɔːlən][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

They	no	longer	watch	the	clouds	when	rain	has	not	fallen	for	two	weeks	.
他们	不	更长	手表	这	云	什么时候	雨	有	不是	倒下	为了	二	周	.

如果两周没下雨，他们就不再观察云朵了。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [noʊ][lɔ:ŋgər]['krɑ:nɪk(ə)l][reɪnz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:mən] [ˌvizi'teiʃənz] .

The	newspapers	no	longer	chronicle	rains	as	if	they	were	uncommon	visitations	.
这	报纸	不	更长	编年史	雨	作为	如果	他们	是	罕见	探访	.

报纸不再像报道罕见的降雨事件那样报道降雨了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sə'lu:n] , [hæv; həv] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [steɪ] .

A	great	many	things	,	besides	the	saloons	,	have	gone	,	and	gone	to	stay	.
一个	伟大的	许多	事物	,	除了	这	酒吧	,	有	已消失	,	和	已消失	到	停留	.

除了酒吧之外，还有很多东西都消失了，而且永远不会再回来了。

[ðə; ði][boʊn] - ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] - ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd]

The	bone	-	hunter	and	the	buffalo	-	hunter	of	the	plains	,	the	Indian	and
这	骨	-	猎人	和	这	水牛	-	猎人	的	这	平原	,	这	印度	和

[hɪz; ɪz] [ˌrezər'veʃən] ,

his	reservations	,
他的	预订	,

平原上的猎骨者和猎野牛者，印第安人和他的保留地，

[ðə; ði] ['dʒei,hɔ:kə] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bɪlz] , [ðə; ði] ['teksəs] [stɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

the	jayhawker	and	the	Wild	Bills	,	the	Texas	steer	and	the	cowboy	,
这	杰伊霍克	和	这	荒野	账单	,	这	德克萨斯州	转向	和	这	牛仔	,

杰伊霍克和野比尔，德克萨斯公牛和牛仔，

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌg] - [aʊts] , [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	buffalo	grass	and	the	dug	-	outs	,	the	loneliness	and	immensity	of	the
这	水牛	草	和	这	挖	-	出局	,	这	孤独	和	浩瀚无垠	的	这

[ˌʌn'pi:pld] ['prɛəriz] ,

unpeopled	prairies	,
无人居住的	草原	,

野牛草和地窖，无人居住的大草原的寂寥和辽阔，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['stretʃiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [ʌn'broʊkən][baɪ] [tri:] [ɔ:r] [ʃrʌb] ,

the	infinite	stretching	of	the	plains	,	unbroken	by	tree	or	shrub	,
这	无限	伸展	的	这	平原	,	未破	经过	树	或者	灌木	,

一望无际的平原，没有树木或灌木的遮挡。

[baɪ] [fens] [ɔ:r] [haʊs] — [ɔ:l] [ðiːz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] , [ɔ:r][ɑ:r; ər]['ræpɪdli] ['vænɪʃɪŋ] .

by	fence	or	house	—	all	these	have	vanished	,	or	are	rapidly	vanishing	.
经过	栅栏	或者	房子	—	全部	这些	有	消失了	,	或者	是	快速	消失	.

以栅栏或房屋为界——所有这些都已消失，或正在迅速消失。

[ɪn][ðer; ðər] [sted] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] , [æn; ən] [ə'gresɪv] , [ˌenər'dʒetɪk] ,

In	their	stead	has	come	,	and	come	to	stay	,	an	aggressive	,	energetic	,
在	他们的	坚定	有	来	,	和	来	到	停留	,	一个	挑衅的	,	精力充沛	,

['kʌltʃərd] , ['soʊbər] , [lɔ:] - [rɪ'spektɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

cultured	,	sober	,	law	-	respecting	civilization	.
有文化的	,	清醒	,	法律	-	尊重	文明	.

取而代之的是一种积极进取、充满活力、有教养、清醒自律、尊重法律的文明，而且这种文明将会长期存在下去。

['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nz] [swi:p] [mə'dʒestɪkli] [θru:] [fi:ldz] [ʌv; əv]['goʊldən] [wi:t] [ɔ:r] ['spraʊtɪŋ]

Labor	-	saving	machines	sweep	majestically	through	fields	of	golden	wheat	or	sprouting
劳动	-	保存	机器	扫	雄伟地	通过	字段	的	金的	小麦	或者	发芽

[kɔ:rn] ;

corn	;
玉米	;

省力的机器雄伟地穿过金色的麦田或正在发芽的玉米地；

['blʌdɪd] [stɑ:k] ['leɪzɪli] [fi:d] [ɪn] [medəuz] [ʌv; əv] [blu:] - [stem] , ['tɪməθi] , [ɔ:r]['kloʊvər] ;

blooded	stock	lazily	feed	in	meadows	of	blue	-	stem	,	timothy	,	or	clover	;
血腥	库存	懒洋洋	喂养	在	草地	的	蓝色的	-	干	,	蒂莫西	,	或者	三叶草	;

血统纯正的牲畜懒洋洋地在蓝茎草、梯牧草或三叶草的草地上吃草；

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] [dɑ:t] ['evri] [hɪl] - [tɑ:p][ænd; ənd] ['væli] ; ['fɔrists] , ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd]

comfortable	houses	dot	every	hill	-	top	and	valley	;	forests	,	orchards	and
舒服的	房屋	点	每一个	爬坡道	-	顶部	和	谷	;	森林	,	果园	和

[hedʒ] - ['roʊz; 'raʊz][daɪ'vɜ:rsɪfaɪ][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] ;

hedge	-	rows	diversify	the	loveliness	of	the	landscape	;
对冲	-	行	多样化	这	可爱	的	这	景观	;

舒适的房屋点缀着每一座山顶和山谷；森林、果园和树篱使风景更加美丽多样；

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['waɪldnəs] [bru:did] ,

and	where	isolation	and	wildness	brooded	,
和	在哪里	隔离	和	野性	沉思	,

以及那些充满孤寂和野性的地方，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['lɪrɪk][ʌv; əv] ['prɑ:spərəs] ['ɪndəstri] [ɪz] ['ekəuiŋ]['oʊvər] ['eɪti] - [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [skwer]

the	majestic	lyric	of	prosperous	industry	is	echoing	over	eighty	-	one	thousand	square
这	雄伟	歌词	的	繁荣	行业	是	回声	超过	八十	-	一	千	正方形

[maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['fɜ:rtl] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ,

miles	of	the	loveliest	and	most	fertile	country	that	the	sun	,
英里	的	这	最可爱的	和	最多	沃	国家	那	这	太阳	,

繁荣工业的雄伟乐章回荡在八万一千平方英里这片最美丽、最肥沃的土地上，阳光普照着这片土地。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['dʒɜ:rni] , [laɪts] [ænd; ənd] [wɔ:mz] .

in	his	daily	journey	,	lights	and	warms	.
在	他的	日常的	旅行	,	灯	和	温暖	.

在他的日常旅途中，有光有暖。

[ðə; ði] ['vɔɪsləs] [sfɪŋks] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] - ['gæləri]

The	voiceless	Sphynx	of	thirty	years	ago	has	become	the	whispering	-	gallery
这	无声	斯芬克斯	的	三十	年	前	有	变得	这	耳语	-	画廊

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

of	the	continent	.
的	这	大陆	.

三十年前沉默无声的狮身人面像，如今已成为这片大陆的窃窃私语之廊。

[ðə; ði] [ə'prest] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['begə] [steɪt] [ʌv; əv] - , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

The	oppressed	Territory	of	1855	,	the	beggared	State	of	1874	,	has	become	a
这	受压迫者	领土	的	-	,	这	穷困潦倒	状态	的	-	,	有	变得	一个

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

1855年受压迫的领土，1874年贫困的邦国，如今已成为一个王子国。

['ru:lɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ]['ɑ:pjələnt] ['hɑ:vists] .

ruling	the	markets	of	the	world	with	opulent	harvests	.
裁决	这	市场	的	这	世界	和	奢华	收获	.

以丰厚的收成主宰世界市场。

[ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] .

THE	FACTS	OF	THE	CENSUS	.
这	事实	的	这	人口普查	.

人口普查的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , [ɪn] [ðʌs] [ɪg'zɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv]['kænzəs] , ['spi:kɪŋ]

I	am	not	,	in	thus	exalting	the	growth	and	prosperity	of	Kansas	,	speaking
我	是	不是	,	在	因此	令人振奋	这	生长	和	繁荣	的	堪萨斯州	,	请讲

['rekləsli] ,

recklessly	,
鲁莽地	,

我这样赞扬堪萨斯州的增长和繁荣，并非鲁莽行事。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [baɪ][stə'tɪstɪks] [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ðə; ði]['sensəs][ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

as	I	shall	show	by	statistics	compiled	from	the	census	and	agricultural
作为	我	将	展示	经过	统计数据	编译	从	这	人口普查	和	农业

[rɪ'pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] .

reports	of	the	United	States	and	our	own	State	.
报告	的	这	团结的	各州	和	我们的	自己的	状态	.

正如我将通过美国和我们州的普查和农业报告汇编的统计数据所表明的那样。

['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][draɪ] , [aɪ] [noʊ] .

Figures	are	always	dry	,	I	know	.
数据	是	总是	干燥	,	我	知道	.

我知道，数据总是很枯燥。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɪntuː][ænd; ənd]

But	when	they	tell	the	pleasant	story	of	the	march	of	civilization	into	and
但	什么时候	他们	告诉	这	令人愉快的	故事	的	这	行进	的	文明	进入	和

['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,

over	a	new	land	,
超过	一个	新的	土地	,

但当他们讲述文明进入并征服新大陆的美好故事时，

['ʃʊrli] [ðeɪ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] interest7

surely	they	cannot	fail	to	interest7
一定	他们	不能	失败	到	interest7

他们肯定不会不引起人们的兴趣。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ðəm'selvz] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɔŋkərɪŋ] ['ɑːrmi][ʌv; əv]

men	and	women	who	have	themselves	marched	with	this	conquering	army	of
男人	和	女性	WHO	有	他们自己	行军	和	这	征服	军队	的

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [piːs] .

industry	and	peace	.
行业	和	和平	.

那些曾与这支工业与和平的征服大军并肩前行的男男女女。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kænzəs] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] .

THE	GROWTH	OF	KANSAS	WITHOUT	PARALLEL	.
这	生长	的	堪萨斯州	没有	平行线	.

堪萨斯州的发展史无前例。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs][hæz; həz][hæd; həd][noʊ]['pærəlel] .

The	growth	of	Kansas	has	had	no	parallel	.
这	生长	的	堪萨斯州	有	有	不	平行线	.

堪萨斯州的增长是史无前例的。

[ðə; ði] [greɪt] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	great	States	of	New	York	and	Pennsylvania	were	nearly	a	hundred
这	伟大的	各州	的	新的	约克	和	宾夕法尼亚州	是	几乎	一个	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['kænzəs][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪn] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

and	fifty	years	in	attaining	a	population	Kansas	has	reached	in	thirty	years	.
和	五十	年	在	达到	一个	人口	堪萨斯州	有	达到	在	三十	年	.

纽约州和宾夕法尼亚州这两个人口大州用了近一百五十年才达到堪萨斯州三十年就达到的人口规模。

[kən'tʌki] [wʌz; wəz] ['eɪti] ['jɪrz] , [ˌtenə'siː] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , [ˌælə'bæmə] ['naɪnti] , [oʊ'haɪoʊ]['fɔːrti] -

Kentucky	was	eighty	years	,	Tennessee	seventy	-	five	,	Alabama	ninety	,	Ohio	forty	-
肯塔基州	曾是	八十	年	,	田纳西州	七十	-	五	,	阿拉巴马州	九十	,	俄亥俄州	四十	-

[faɪv] , [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

five	,	and	Massachusetts	,	New	Jersey	,
五	,	和	马萨诸塞州	,	新的	球衣	,

肯塔基州是八十年，田纳西州七十五年，阿拉巴马州九十年，俄亥俄州四十五年，马萨诸塞州、新泽西州.....

['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [i:tʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

Georgia	,	and	North	and	South	Carolina	each	over	a	hundred	years	,
乔治亚州	,	和	北	和	南	卡罗莱纳	每个	超过	一个	百	年	,

佐治亚州，以及北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，都超过一百年了。

[ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænzəs] .

in	reaching	the	present	population	of	Kansas	.
在	到达	这	展示	人口	的	堪萨斯州	.

达到堪萨斯州目前的人口规模。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hæz; həz] [bɪn]

Even	the	marvelous	growth	of	the	great	States	of	the	West	has	been
甚至	这	奇妙	生长	的	这	伟大的	各州	的	这	西方	有	到过

[sə'pɑ:st] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]['kænzəs] .

surpassed	by	that	of	Kansas	.
超越	经过	那	的	堪萨斯州	.

即使是西部各大州的惊人发展，也比不上堪萨斯州的发展速度。

[ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər][hæd; həd]

Illinois	was	organized	as	a	Territory	in	1810	,	and	thirty	years	later	had
伊利诺伊州	曾是	组织	作为	一个	领土	在	-	,	和	三十	年	之后	有

['oʊnli] - ,

only	691	,
仅有的	-	,

伊利诺伊州于 1810 年被设立为领地，三十年后仅有 691 人。

- [ɪn'hæbɪtənts] , [ɔ:r][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

392	inhabitants	,	or	not	much	more	than	one	-	half	the	present	population	of	this
-	居民	,	或者	不是	很多	更多的	比	一	-	一半	这	展示	人口	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

392 位居民，约占该州现有人口的一半多一点。

[ˌɪndi'ænə][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] - , [ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] ['leɪtər][hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

Indiana	was	organized	in	1800	,	and	sixty	years	later	had	a	population
印第安纳州	曾是	组织	在	-	,	和	六十	年	之后	有	一个	人口

[ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] , - , - .

of	only	1	,	350	,	428	.
的	仅有的	1	,	-	,	-	.

印第安纳州成立于 1800 年，六十年后人口仅为 1,350,428 人。

['aɪor] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ɪn] - , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ,

Iowa	was	organized	as	a	Territory	in	1838	,	and	had	,	at	that	date	,
爱荷华州	曾是	组织	作为	一个	领土	在	-	,	和	有	,	在	那	日期	,

爱荷华州于1838年被设立为领地，当时拥有：

[ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] - , - .

a	population	of	nearly	40	,	000	.
一个	人口	的	几乎	-	,	-	.

人口近4万。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] , - , - [ɪn'hæbɪtənts] .

In	1870	it	had	only	1	,	194	,	020	inhabitants	.
在	-	它	有	仅有的	1	,	-	,	-	居民	.

1870年，该市只有1,194,020名居民。

[mɪ'zʊri] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] - , - ,

Missouri	was	organized	in	1812	,	with	a	population	of	over	40	,	000	,
密苏里州	曾是	组织	在	-	,	和	一个	人口	的	超过	-	,	-	,

密苏里州成立于1812年，当时人口超过4万。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] , - , - .

and	fifty	years	later	had	only	1	,	182	,	012	.
和	五十	年	之后	有	仅有的	1	,	-	,	-	.

五十年后，只有 1,182,012。

['mɪʃɪgən] [ænd; ənd][wɪs'kɑːnsɪn] , ['æftər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [groʊθ] ,

Michigan	and	Wisconsin	,	after	fifty	years	of	growth	,
密歇根州	和	威斯康星州	,	后	五十	年	的	生长	,

密歇根州和威斯康星州，经过五十年的发展，

[dɪd][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][æz; əz]['kænzəs][hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] ['teksəs] ,

did	not	have	as	many	people	as	Kansas	has	to	-	day	;	and	Texas	,
做过	不是	有	作为	许多	人们	作为	堪萨斯州	有	到	-	天	;	和	德克萨斯州	,

当时的人口没有如今堪萨斯州那么多；还有德克萨斯州，

[əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - , [hæd; həd] ,

admitted	into	the	Union	in	1845	,	with	a	population	of	150	,	000	,	had	,
承认	进入	这	联盟	在	-	,	和	一个	人口	的	-	,	-	,	有	,

1845年加入联邦时，人口为15万，

['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['oʊnli] - , - [ɪn'hæbɪtənts] .

thirty	-	five	years	later	,	only	815	,	579	inhabitants	.
三十	-	五	年	之后	,	仅有的	-	,	-	居民	.

三十五年后，仅有 815,579 位居民。

[ɪn] - ['kænzəs] ['ræŋkt] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;

In	1861	Kansas	ranked	in	population	as	the	thirty	-	third	State	of	the	Union	;
在	-	堪萨斯州	排名	在	人口	作为	这	三十	-	第三	状态	的	这	联盟	;

1861年，堪萨斯州的人口在联邦中排名第33位；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] ; [ɪn] - [ðə; ði] ['twentiəθ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]

in	1870	it	was	the	twenty	-	ninth	;	in	1880	the	twentieth	;	and	it	is	now
在	-	它	曾是	这	二十	-	第九	;	在	-	这	第二十	;	和	它	是	现在

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .

the	fifteenth	.
这	第十五	.

1870 年是第二十九；1880 年是第二十；现在是第十五。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['kænzəs][hæz; həz] [aʊt'strɪpt] ['ɔːrəgən] , ['roʊd]

During	the	past	quarter	of	a	century	Kansas	has	outstripped	Oregon	,	Rhode
期间	这	过去的	四分之一	的	一个	世纪	堪萨斯州	有	超越	俄勒冈州	,	罗德岛

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

在过去的25年里，堪萨斯州的发展速度超过了俄勒冈州和罗德岛州。

['deləwɛə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['ɑːrkənsɔː] , [vər'mɑːnt] , [nuː] ['hæmpʃə] , [kə'netɪkət] , [meɪn] ,

Delaware	,	Florida	,	Arkansas	,	Vermont	,	New	Hampshire	,	Connecticut	,	Maine	,
特拉华州	,	佛罗里达	,	阿肯色州	,	佛蒙特	,	新的	汉普郡	,	康涅狄格州	,	缅因州	,

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['meriləndˌ] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Minnesota	,	Maryland	,	Mississippi	,	California	,	North	and	South	Carolina	,
明尼苏达州	,	马里兰州	,	密西西比州	,	加利福尼亚州	,	北	和	南	卡罗莱纳	,

特拉华州、佛罗里达州、阿肯色州、佛蒙特州、新罕布什尔州、康涅狄格州、缅因州、明尼苏达州、马里兰州、密西西比州、加利福尼亚州、北卡罗来纳州和南卡罗来纳州

[ˌælə'bæmə] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] — [ɔːl] [steɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

Alabama	,	Wisconsin	,	and	New	Jersey	—	all	States	before	the	29th	of	January	,
阿拉巴马州	,	威斯康星州	,	和	新的	球衣	—	全部	各州	前	这	29th	的	一月	,

- .

1861	.
-	.

阿拉巴马州、威斯康星州和新泽西州——所有这些州都是在 1861 年 1 月 29 日之前成立的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] ['oʊnli] [eɪt] , [nu:] [jɔ:k] , [ˌpensl'veɪniə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Of	the	Northern	States	only	eight	,	New	York	,	Pennsylvania	,	Ohio	,	Illinois	,
的	这	北方	各州	仅有的	八	,	新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	俄亥俄州	,	伊利诺伊州	,

[ˌɪndi'ænə] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

Indiana	,	Massachusetts	,
印第安纳州	,	马萨诸塞州	,

北方各州中只有八个州，分别是纽约州、宾夕法尼亚州、俄亥俄州、伊利诺伊州、印第安纳州、马萨诸塞州。

['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] ['aɪor] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ['oʊnli][sɪks] , ['dʒɔ:rdʒə] ,

Michigan	,	and	Iowa	,	and	of	the	Southern	States	only	six	,	Georgia	,
密歇根州	,	和	爱荷华州	,	和	的	这	南方	各州	仅有的	六	,	乔治亚州	,

[kən'tʌki] , [ˌtenə'si:] ,

Kentucky	,	Tennessee	,
肯塔基州	,	田纳西州	,

密歇根州和爱荷华州，以及南部各州中的六个州：佐治亚州、肯塔基州、田纳西州。

[mɪ'zʊri] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] ['teksəs] , [naʊ] [ˌaʊt'ræŋk]['kænzəs][ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Missouri	,	Virginia	,	and	Texas	,	now	outrank	Kansas	in	population	.
密苏里州	,	弗吉尼亚州	,	和	德克萨斯州	,	现在	排名	堪萨斯州	在	人口	.

密苏里州、弗吉尼亚州和德克萨斯州的人口现在都超过了堪萨斯州。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dekeɪd] ['kænzəs] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt] ,

At	the	close	of	the	present	decade	Kansas	will	,	I	am	confident	,
在	这	关闭	的	这	展示	十年	堪萨斯州	将要	,	我	是	自信的	,

我相信，到本十年末，堪萨斯州将会……

[ræŋk][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] ,

rank	as	the	eleventh	State	of	the	American	Union	,
秩	作为	这	第十一	状态	的	这	美国人	联盟	,

作为美利坚合众国的第十一个州，

[ænd; ənd] [wɪl] [raʊnd] [aʊt][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ][ɔ:r]['sev(ə)nθ] .

and	will	round	out	the	Nineteenth	Century	as	the	sixth	or	seventh	.
和	将要	圆形的	出去	这	第十九	世纪	作为	这	第六	或者	第七	.

并将作为第六或第七个世纪结束十九世纪。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænzəs] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]['sensəs]

In	the	following	table	the	population	of	Kansas	,	as	shown	by	the	first	census
在	这	下列的	桌子	这	人口	的	堪萨斯州	,	作为	所示	经过	这	第一的	人口普查

[ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ,

of	the	Territory	,
的	这	领土	,

下表显示了堪萨斯州的人口，数据来自该领地第一次人口普查。

['teɪkən][ɪn]['dʒænjueri] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌnu:mə'reɪʃənz] [meɪd] ['evri] [faɪv] ['jɪrz]

taken	in	January	,	1855	,	and	the	official	enumerations	made	every	five	years
已采取	在	一月	,	-	,	和	这	官方的	枚举	制成	每一个	五	年

[ˌðer'æftər] , [ɪz] [ʃoʊn] .

thereafter	,	is	shown	.
此后	,	是	所示	.

1855 年 1 月进行的人口普查以及此后每五年进行的官方普查结果如下所示。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	figures	also	exhibit	the	proportion	of	white	and	colored	,	and	of
这	数据	还	展览	这	部分	的	白色的	和	有色	,	和	的

['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] - [bɔ:rn][ɪn'hæbɪtənts] ;

native	and	foreign	-	born	inhabitants	;
本国的	和	外国的	-	出生	居民	;

这些数字还显示了白人和有色人种的比例，以及本地居民和外国出生居民的比例；

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] ,
the **increase** **of** **population** **every** **five** **years** **,**
这 增加 的 人口 每一个 五 年 ,

每五年人口增长一次

[ænd; ənd][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][pər] [skwer] [maɪl][ʌv; əv] ['terətɔːri] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz]
and **the** **density** **of** **population** **per** **square** **mile** **of** **territory** **at** **the** **close**
和 这 密度 的 人口 每 正方形 英里 的 领土 在 这 关闭
[ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪriəd] .
of **each** **period** **.**
的 每个 时期 .

以及每个时期结束时每平方英里领土的人口密度。

The8
The8
The8

第八

[steɪt] ['sensəs]['teɪkən][ɪn] - , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]
State **census** **taken** **in** **1865** **,** **however** **,** **did** **not** **show** **the** **proportion** **of** **native** **and**
状态 人口普查 已采取 在 - , 然而 , 做过 不是 展示 这 部分 的 本国的 和
['fɔːrən] - [bɔːrn] ['sɪtəznz] :
foreign **-** **born** **citizens** **:**
外国的 - 出生 公民 :

然而，1865 年进行的州人口普查并没有显示本地出生公民和外国出生公民的比例：

[jɪr] .
Year **.**
年 .

年。

['toʊt(ə)l] population .
Total **population** **.**
全部的 population .

总人口。

Increase .
Increase **.**
Increase .

增加。

['densəti] [ʌv; əv] population .
Density **of** **population** **.**
密度 的 population .

人口密度。

[waɪt] population .
White **population** **.**
白色的 population .

白人人口。

Colored .
Colored **.**
Colored .

有色。

['neɪtɪv] population .
Native **population** **.**
本国的 population .

本地居民。

['fɔːrən] - [bɔːrn] . - [eɪt] , - . . . . . - - , - - , - [wʌn] . [θriː]
Foreign - born . 1855 8 , 601 . . . . . 1860 107 , 206 98 , 605 1 . 3
外国的 - 出生 . - 8 , - . . . . . - - , - - , - 1 . 3
- , - - - , - - , - - , - - , - [wʌn] . [sɪks] - , - - , - . . . . .
106 , 390 816 94 , 512 12 , 6941865 140 , 179 32 , 973 1 . 6 127 , 270 12 , 909 . . . . .
- , - - - , - - , - - , - - , - 1 . 6 - , - - , - . . . . .
- - , - - , - [fɔːr] . [fɔːr] - , - - , - - , - - , - - , - - ,
1870 364 , 399 224 , 220 4 . 4 346 , 377 18 , 022 316 , 007 48 , 3921875 528 , 349 163 ,
- - , - - , - 4 . 4 - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- [sɪks] . [faɪv] - , - - , - - , - - , - - , - - . [ˌtuːˈtuː] - ,
950 6 . 5 493 , 005 35 , 344 464 , 682 63 , 6671880 996 , 096 467 , 747 12 . 2 952 ,
- 6 . 5 - , - - , - - , - - , - - , - - . 2 - ,
- - , - - , - - , - [[wʌn]] [wʌn] , - , - - , - - . [fɔːr][wʌn] , - ,
105 43 , 941 886 , 010 110 , 0861885 [1] 1 , 268 , 562 272 , 466 15 . 4 1 , 220 ,
- - , - - , - - , - [1] 1 , - , - - , - - . 4 1 , - ,
- - , - [wʌn] , - , - - , - .
355 48 , 207 1 , 135 , 887 132 , 6751 .
- - , - 1 , - , - - , - .

外国出生。1855年 8,601 … … … … … …1860年 107,206 98,605 1.3 106,390 816 94,512 12,694 1865年 140,179 32,973 1.6 127,270 12,909 … …1870年 364,399 224,220 4.4 346,377 18,022 316,007 48,392 1875年 528,349 163,950 6.5 493,005 35,344 464,682 63,667 1880年996, 096 467, 747 12.2 952, 105 43, 941 886, 010 110, 0861885[1] 1, 268, 562 272, 466 15.4 1, 220, 355 48, 207 1, 135, 887 132, 6751.

['sensəs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
Census of March , 1885 .
人口普查 的 行进 , - .

1885年3月人口普查。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .
TOWNS AND CITIES .
城镇 和 城市 .

城镇和城市。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ten] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn]['kænzəs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn]
In 1860 there were only ten towns and cities in Kansas having a population in
在 - 那里 是 仅有的 十 城镇 和 城市 在 堪萨斯州 拥有 一个 人口 在
[ɪkˈses] [ʌv; əv] - [iːtʃ] ;
excess of 500 each ;
过量的 的 - 每个 ;

1860年，堪萨斯州只有10个城镇的人口超过500人；

['oʊnli] [θriː] ['hævɪŋ] ['oʊvər][wʌn] , - [iːtʃ] ; [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ['hævɪŋ] ['oʊvər][faɪv] , -
only three having over 1 , 000 each ; and only one having over 5 , 000
仅有的 三 拥有 超过 1 , - 每个 ; 和 仅有的 一 拥有 超过 5 , -
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

只有三个城市的人口超过 1000 人；只有一个城市的人口超过 5000 人。

[ɪn] - , ['naɪnti] - [naɪn] [taʊnz] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv] - ;
In 1880 , ninety - nine towns each had a population in excess of 500 ;
在 - , 九十 - 九 城镇 每个 有 一个 人口 在 过量的 的 - ;

1880年，有99个城镇的人口都超过500人；

['fɪfti] - [faɪv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊvər][wʌn] , - [ɪnˈhæbɪtənts] ; [sɪks][hæd; həd]
fifty - five towns and cities had each over 1 , 000 inhabitants ; six had
五十 - 五 城镇 和 城市 有 每个 超过 1 , - 居民 ; 六 有
[iːtʃ] ['oʊvər][faɪv] ,
each over 5 ,
每个 超过 5 ,

55个城镇的居民人数均超过1000人；6个城镇的居民人数均超过5000人。

- ; [ænd; ənd] [θriː] [hæd; həd]['oʊvər] - , - [iːtʃ] .
000 ; and three had over 15 , 000 each .
- ; 和 三 有 超过 - , - 每个 .

其中三人均超过 15,000 人。

[ɪn] - , [iːtʃ] [ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] - [fɔːr] [taʊnz] [hæd; həd]['oʊvər] - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
In 1885 , each of one hundred and fifty - four towns had over 500 population ;
在 - , 每个 的 一 百 和 五十 - 四 城镇 有 超过 - 人口 ;

1885年，154个城镇中每个城镇的人口都超过500人；

['naɪnti] - [wʌn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊvər][wʌn] , - ; [twelv] [hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊvər]
ninety - one towns and cities had each over 1 , 000 ; twelve had each over
九十 - 一 城镇 和 城市 有 每个 超过 1 , - ; 十二 有 每个 超过
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

91个城镇的人口均超过1000人；12个城镇的人口均超过5000人。

- ; [sɪks][hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊvər] - , - ; [fɔːr] [hæd; həd] [iːtʃ] ['oʊvər] - , - ;
000 ; six had each over 10 , 000 ; four had each over 15 , 000 ;
- ; 六 有 每个 超过 - , - ; 四 有 每个 超过 - , - ;

000；6人均超过10000；4人均超过15000；

[ænd; ənd] [tuː] [hæd; həd] [iːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - .
and two had each more than 20 , 000 .
和 二 有 每个 更多的 比 - , - .

其中两人的人数均超过 20,000。

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
ORIGIN AND CHARACTER OF THE POPULATION .
起源 和 特点 的 这 人口 .

人口的起源和特征。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]['kænzəs][ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,
The origin and character of the population in Kansas is , in this connection ,
这 起源 和 特点 的 这 人口 在 堪萨斯州 是 , 在 这 联系 ,
['wɜːrði] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [noʊt] .
worthy of special note .
值得 的 特别的 笔记 .

就此而言，堪萨斯州人口的起源和特征值得特别关注。

['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] ['evri] ['terətɔːri] [ɪk'sept] [ə'læskə] , [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
Every State in the Union and every Territory except Alaska , contributed to the
每一个 状态 在 这 联盟 和 每一个 领土 除了 阿拉斯加州 , 贡献 到 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
population of this State .
人口 的 这 状态 .

除了阿拉斯加以外，联邦的每个州和每个领地都为本州的人口做出了贡献。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sensəs][ʌv; əv] - [ʃoʊz] [ðæt] - ,
The United States census of 1880 shows that 233 ,
这 团结的 各州 人口普查 的 - 演出 那 - ,

1880 年美国人口普查显示，有 233 人。

- ['pɝːsənz][bɔːrn][ɪn]['kænzəs][wɜːr; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
066 persons born in Kansas were then living in the State .
- 人 出生 在 堪萨斯州 是 然后 活的 在 这 状态 .

当时有66名出生于堪萨斯州的人居住在该州。

[ðə; ði]['sɪŋgjələr][fækt] [ðæt] ['neɪtɪv] - [bɔ:rn] ['kænzən] [wɜ:r; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd]
The singular fact that native - born Kansans were then living in every State and
这 单数 事实 那 本国的 - 出生 堪萨斯人 是 然后 活的 在 每一个 状态 和
['terətɔ:ri] ,
Territory ,
领土 ,

当时，堪萨斯州本土居民遍布美国各州和领地，这是一个非常独特的现象。

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] .
is shown by the same authority .
是 所示 经过 这 相同的 权威 .

由同一权威机构证明。

[ˌɪlə'nɔɪ] [kən'trɪbju:tɪd] - , - [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ; [oʊ'haɪoʊ] , - , - ; [ˌɪndi'ænə] , - ,
Illinois contributed 106 , 992 to our population ; Ohio , 93 , 396 ; Indiana , 77 ,
伊利诺伊州 贡献 - , - 到 我们的 人口 ; 俄亥俄州 , - , - ; 印第安纳州 , - ,
- ;
096 ;
- ;

伊利诺伊州为我们贡献了 106,992 人口；俄亥俄州贡献了 93,396 人口；印第安纳州贡献了 77,096 人口；

[mɪ'zʊri] , - , - ; [ˌpensl'veɪniə] , - , - ; ['aɪor] , - , - ; [nu:] [jɔ:k] , - , - ;
Missouri , 60 , 228 ; Pennsylvania , 59 , 236 ; Iowa , 55 , 972 ; New York , 43 , 779 ;
密苏里州 , - , - ; 宾夕法尼亚州 , - , - ; 爱荷华州 , - , - ; 新的 约克 , - , - ;
[ænd; ənd] [kən'tʌki] , - , - .
and Kentucky , 32 , 979 .
和 肯塔基州 , - , - .

密苏里州，60,228；宾夕法尼亚州，59,236；爱荷华州，55,972；纽约州，43,779；肯塔基州，32,979。

[θri:] ['ʌðər] [steɪts] , [ˌtenə'si:] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][wɪs'kɑ:nsɪn] , [i:tʃ] [kən'trɪbju:tɪd]['oʊvər] - ,
Three other States , Tennessee , Virginia , and Wisconsin , each contributed over 15 ,
三 其他 各州 , 田纳西州 , 弗吉尼亚州 , 和 威斯康星州 , 每个 贡献 超过 - ,
- ;
000 ;
- ;

田纳西州、弗吉尼亚州和威斯康星州这三个州各贡献了超过 15,000 美元；

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] .
and all others less than that number .
和 全部 其他的 较少的 比 那 数字 .

以及所有其他少于该数字的人。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " ['eksədəs] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz]
The same authority shows that the so - called " exodus " from the South has
这 相同的 权威 演出 那 这 所以 - 称为 " 出埃及记 " 从 这 南 有
[bɪn] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
been greatly exaggerated ,
到过 非常 夸张的 ,

同一权威机构指出，所谓南方“人口外流”的说法被大大夸大了。

[luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['fə:niʃiŋ] ['oʊnli][fɔ:r] , - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
Louisiana and Mississippi furnishing only 4 , 067 of our colored population ,
路易斯安那州 和 密西西比州 家具 仅有的 4 , - 的 我们的 有色 人口 ,
[waɪl] ['nɪrli] - ,
while nearly 19 ,
尽管 几乎 - ,

路易斯安那州和密西西比州仅提供了我们4067名有色人种，而其他州则提供了近19000万名有色人种。

- [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] [steɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] .
000 came from the three States of Kentucky , Missouri , and Tennessee .
- 来了 从 这 三 各州 的 肯塔基州 , 密苏里州 , 和 田纳西州 .

这 000 人来自肯塔基州、密苏里州和田纳西州这三个州。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['kɑːnstɪtuːt] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [pər] [sent] .

The	colored	people	constitute	,	at	the	present	time	,	less	than	four	per	cent	.
这	有色	人们	构成	,	在	这	展示	时间	,	较少的	比	四	每	中心	.

目前，有色人种占比不到百分之四。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

of	our	total	population	,	and	the	inhabitants	of	foreign	birth	a	little
的	我们的	全部的	人口	,	和	这	居民	的	外国的	出生	一个	小的

[mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [pər] [sent] .

more	than	ten	per	cent	.
更多的	比	十	每	中心	.

占我们总人口的百分之十多一点，其中外籍居民占百分之十多一点。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] . [naɪn]

of	the	total	.	9
的	这	全部的	.	9

总计.9

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['kænzəs] .

THE	MATERIAL	RESOURCES	OF	KANSAS	.
这	材料	资源	的	堪萨斯州	.

堪萨斯州的物质资源。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['iːkwəld] [ðə; ði]

The	growth	of	our	State	in	population	has	not	,	however	,	equalled	the
这	生长	的	我们的	状态	在	人口	有	不是	,	然而	,	等于	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [mə'tɪriəl] ['riːsɔːrsɪz] .

development	of	its	material	resources	.
发展	的	它是	材料	资源	.

然而，我们州的人口增长并没有与其物质资源的发展相匹配。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sensəs][ʌv; əv] - [ʃoʊz] [ðæt] [waɪl] ['kænzəs] , [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ,

The	United	States	census	of	1880	shows	that	while	Kansas	,	at	that	date	,
这	团结的	各州	人口普查	的	-	演出	那	尽管	堪萨斯州	,	在	那	日期	,

1880 年美国人口普查显示，当时堪萨斯州.....

['ræŋkt] [æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] [steɪt] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

ranked	as	the	twentieth	State	in	population	,
排名	作为	这	第二十	状态	在	人口	,

人口排名位列第二十位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ɪts][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

it	was	the	eighth	State	in	the	number	and	value	of	its	live	stock	,
它	曾是	这	第八	状态	在	这	数字	和	价值	的	它是	居住	库存	,

就牲畜数量和价值而言，它是全美第八大州。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪn][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] , [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪn]['vælјuː][ʌv; əv][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [pər]

the	seventeenth	in	farm	products	,	the	fourteenth	in	value	of	farm	products	per
这	第十七	在	农场	产品	,	这	第十四	在	价值	的	农场	产品	每

['kæpɪtə] ,

capita	,
人均	,

农产品产量排名第十七，人均农产品价值排名第十四。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [ɪn] [welθ] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði]

the	twentieth	in	wealth	,	the	thirteenth	in	education	,	the	seventeenth	in	the
这	第二十	在	财富	,	这	第十三	在	教育	,	这	第十七	在	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'detɪdnəs] ,

amount	of	its	indebtedness	,
数量	的	它是	负债	,

财富排名第二十，教育排名第十三，债务额排名第十七。

[steɪt] [ænd; ənd][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ɪn][ˌmænjuˈfæktʃərz] .

State	and	municipal	,	and	the	twenty	-	fourth	in	manufactures	.
状态	和	市政	,	和	这	二十	-	第四	在	制成品	.

州和市，以及制造业第二十四位。

['oʊnli][wʌn] [steɪt] , [nəˈbræskə] , [ʃoʊz] [ə; eɪ]['smɔːlər] [prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɝːsənz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

Only	one	State	,	Nebraska	,	shows	a	smaller	proportion	of	persons	unable	to	read	and	write	.
仅有的	一	状态	,	内布拉斯加州	,	演出	一个	较小的	部分	的	人	无法	到	读	和	写	.

只有内布拉斯加州一个州的文盲比例低于美国。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] , [tæk'seɪʃn] , [pər]['kæpɪtə] ,

And	in	twenty	-	eight	of	the	forty	-	seven	States	and	Territories	,	taxation	,	per	capita	,
和	在	二十	-	八	的	这	四十	-	七	各州	和	领土	,	税收	,	每	人均	,

在47个州和领地中的28个州和领地，人均税收

[wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['kænzəs] .

was	greater	than	it	is	in	Kansas	.
曾是	更大的	比	它	是	在	堪萨斯州	.

比堪萨斯州的情况要严重。

[ɪn] - ['kænzəs][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][kɔːrn] - [prəˈdjʊsɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

In	1880	Kansas	was	the	sixth	corn	-	producing	State	of	the	Union	.
在	-	堪萨斯州	曾是	这	第六	玉米	-	生产	状态	的	这	联盟	.

1880年，堪萨斯州是美国第六个玉米生产州。

['oʊnli] [ˌɪləˈnɔɪ] , ['aɪor] , [mɪˈzʊri] , [ˌɪndiˈænə] , [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ðen] [prəˈduːst] ['lɑːrdʒər][krɑːps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriəl] .

Only	Illinois	,	Iowa	,	Missouri	,	Indiana	,	and	Ohio	then	produced	larger	crops	of	this	cereal	.
仅有的	伊利诺伊州	,	爱荷华州	,	密苏里州	,	印第安纳州	,	和	俄亥俄州	然后	生产	更大的	农作物	的	这	谷物	.

当时只有伊利诺伊州、爱荷华州、密苏里州、印第安纳州和俄亥俄州的这种谷物产量较高。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːrn]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['kænzəs] , [ðæt] [jɪr] , [wʌz; wəz]['oʊnli] - , - , - ['bʊʃəlz] ,

But	the	corn	product	of	Kansas	,	that	year	,	was	only	101	,	421	,	718	bushels	,
但	这	玉米	产品	的	堪萨斯州	,	那	年	,	曾是	仅有的	-	,	-	,	-	蒲式耳	,

但那一年堪萨斯州的玉米产量只有101,421,718蒲式耳。

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , - , - ['bʊʃəlz] ,

while	for	the	year	1885	it	was	194	,	130	,	814	bushels	,
尽管	为了	这	年	-	它	曾是	-	,	-	,	-	蒲式耳	,

而1885年的数据为194,130,814蒲式耳，

[ɔːr] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l][ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv] - .

or	nearly	double	the	crop	of	1880	.
或者	几乎	双倍的	这	庄稼	的	-	.

或几乎是 1880 年产量的两倍。

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] .

AGRICULTURAL	PRODUCTS	.
农业	产品	.

农产品。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] , [wiːt] , [oʊts] , [pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd]

In	the	following	table	the	aggregate	of	the	corn	,	wheat	,	oats	,	potato	,	and
在	这	下列的	桌子	这	总计的	的	这	玉米	,	小麦	,	燕麦	,	土豆	,	和

[heɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

hay	products	of	Kansas	,
干草	产品	的	堪萨斯州	,

下表列出了堪萨斯州玉米、小麦、燕麦、土豆和干草产品的总产量：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] [ˌðer'æftər] , [ɪz]['gɪv(ə)n] .

for	the	years	1860	and	1865	,	and	for	each	year	thereafter	,	is	given	.
为了	这	年	-	和	-	,	和	为了	每个	年	此后	,	是	给定	.

1860 年和 1865 年以及此后每年的数据均已给出。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] , ['praɪər][tuː; tə] - , [ɑːr; ər] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	figures	,	prior	to	1875	,	are	compiled	from	the	reports	of	the	United
这	数据	,	事先的	到	-	,	是	编译	从	这	报告	的	这	团结的

[steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ;

States	Department	of	Agriculture	;
各州	部门	的	农业	;

1875 年以前的数据是根据美国农业部的报告汇编的；

[ðoʊz] ['fɑːloʊɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] [bɔːrd]

those	following	,	from	the	reports	of	the	secretary	of	our	own	State	Board
那些	下列的	,	从	这	报告	的	这	秘书	的	我们的	自己的	状态	木板

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

of	Agriculture	:
的	农业	:

以下内容摘自我们州农业委员会秘书的报告：

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

[kɔːrn] , ['bʊʃəlz] .

Corn	,	bushels	.
玉米	,	蒲式耳	.

玉米，蒲式耳。

[wiːt] , ['bʊʃəlz] .

Wheat	,	bushels	.
小麦	,	蒲式耳	.

小麦，蒲式耳。

[oʊts] , ['bʊʃəlz] .

Oats	,	bushels	.
燕麦	,	蒲式耳	.

燕麦，蒲式耳。

[pə'tetoz] , ['bʊʃəlz] .

Potatoes	,	bushels	.
土豆	,	蒲式耳	.

土豆，蒲式耳。

[heɪ] , [tʌnz] . - [sɪks] , - , - - , - - , - - , - - , - [sɪks] , - , -
Hay , tons . 1860 6 , 130 , 727 194 , 173 88 , 325 296 , 325 56 , 2321865 6 , 729 , 236
干草 , 吨 . - 6 , - , - - , - - , - - , - - , - 6 , - , -
- , - - , - - , - - , - [sɪks] , - , - - , - - , - - , - - , -
191 , 519 155 , 290 276 , 720 118 , 3481866 6 , 527 , 358 260 , 465 200 , 000 243 , 000 123
- , - - , - - , - - , - 6 , - , - - , - - , - - , - - , -
, - [eɪt] , - , - [wʌn] , - , - - , - - , - - , - [sɪks] , - , -
, 0821867 8 , 459 , 000 1 , 250 , 000 236 , 000 314 , 000 162 , 0001868 6 , 487 , 000
, - 8 , - , - 1 , - , - - , - - , - - , - 6 , - , -
[wʌn] , - , - - , - - , - - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - ,
1 , 537 , 000 247 , 000 850 , 000 118 , 0001869 16 , 685 , 000 2 , 343 , 000 1 , 500 ,
1 , - , - - , - - , - - , - - , - 2 , - , - 1 , - ,
- [wʌn] , - , - - , - - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [fɔːr] , - , - [ˌtuːˈtuː] , -
000 1 , 500 , 000 250 , 0001870 17 , 025 , 525 2 , 391 , 197 4 , 097 , 925 2 , 342
- 1 , - , - - , - - , - - , - 2 , - , - 4 , - , - 2 , -
, - - , - - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [fɔːr] , - , - [θriː] , - , - - ,
, 988 490 , 2891871 24 , 693 , 000 2 , 694 , 000 4 , 056 , 000 3 , 452 , 000 687 ,
, - - , - - , - - , - 2 , - , - 4 , - , - 3 , - , - - ,
- - , - , - [θriː] , - , - [sɪks] , - , - [θriː] , - , - - , - - , - - ,
0001872 46 , 667 , 451 3 , 062 , 941 6 , 084 , 000 3 , 797 , 000 728 , 0001873 29 , 683 ,
- - , - , - 3 , - , - 6 , - , - 3 , - , - - , - - , - - ,
- [faɪv] , - , - [naɪn] , - , - [θriː] , - , - - , - - , - - , - [naɪn] , - ,
843 5 , 994 , 044 9 , 360 , 000 3 , 000 , 000 977 , 0001874 15 , 699 , 078 9 , 881 ,
- 5 , - , - 9 , - , - 3 , - , - - , - - , - - , - 9 , - ,
- ['sɛvən] , - , - [fɔːr] , - , - - , - - , - - , - - , - [naɪn] , - ,
383 7 , 847 , 000 4 , 116 , 000 530 , 0001875 80 , 798 , 769 13 , 209 , 403 9 , 794 ,
- 7 , - , - 4 , - , - - , - - , - - , - - , - 9 , - ,
- [fɔːr] , - , - [wʌn] , - , - - , - - , - - , - - , - [faɪv] , - ,
051 4 , 668 , 939 1 , 156 , 4121876 82 , 308 , 176 14 , 629 , 225 12 , 386 , 216 5 , 611 ,
- 4 , - , - 1 , - , - - , - - , - - , - - , - 5 , - ,
- - , - - , - - , - - , - - , - [θriː] , - , - [wʌn] , - ,
895 809 , 1491877 103 , 497 , 831 14 , 316 , 705 12 , 768 , 488 3 , 320 , 507 1 , 228 ,
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - 3 , - , - 1 , - ,
- - , - , - - , - - , - - , - - , - [fɔːr] , - , - [wʌn] , - , - - ,
0201878 89 , 323 , 971 32 , 315 , 358 17 , 411 , 473 4 , 525 , 419 1 , 507 , 9881879 108 ,
- - , - , - - , - - , - - , - - , - 4 , - , - 1 , - , - - ,
- , - - , - - , - - , - - , - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - , - - , - - ,
704 , 927 20 , 550 , 936 13 , 326 , 637 3 , 521 , 526 1 , 551 , 3211880 101 , 421 , 718 25 ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - 3 , - , - 1 , - , - - , - - , - - ,
- , - - , - - , - - , - [faɪv] , - , - [wʌn] , - , - - , - - , - - , - - , - [naɪn]
279 , 884 11 , 483 , 796 5 , 310 , 423 1 , 534 , 2211881 80 , 760 , 542 20 , 479 , 679 9
- , - - , - - , - - , - 5 , - , - 1 , - , - - , - - , - - , - - , - - , - 9
, - , - - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - - , - - , - - , - ,
, 900 , 768 2 , 055 , 202 2 , 122 , 2631882 157 , 005 , 722 35 , 734 , 846 21 , 946 ,
, - , - 2 , - , - 2 , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - ,
- [faɪv] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - [sɪks] ,
284 5 , 081 , 865 2 , 293 , 1861883 182 , 084 , 526 30 , 024 , 936 30 , 987 , 864 6 ,
- 5 , - , - 2 , - , - - , - - , - - , - - , - - , - 6 ,
- , - [sɪks] , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - ['sɛvən] , - , -
812 , 420 6 , 002 , 0411884 190 , 870 , 686 48 , 050 , 431 20 , 087 , 294 7 , 861 , 404
- , - 6 , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - 7 , - , -
['sɛvən] , - , - - , - - , - - , - - , - - , - ['sɛvən] , - , - ['sɛvən] ,
7 , 105 , 1321885 194 , 130 , 814 10 , 859 , 401 30 , 148 , 060 7 , 398 , 465 7 ,
7 , - , - - , - - , - - , - - , - - , - 7 , - , - 7 ,
- , -
685 , 340
- , -

干草，吨。1860年 6,130,727 194,173 88,325 296,325 56,232 1865年 6,729,236 191,519 155,290 276,720 118,348 1866年 6,527,358 260,465 200,000 243,000 123,082 1867年 8,459,000 1,250,000 236,000 314,000 162,000 1868年 6,487,000 1,537,000 247, 000 850, 000 118, 0001869 16, 685, 000 2, 343, 000 1, 500, 000 1, 500, 000 250, 0001870 17, 025, 525 2, 391, 197 4, 097, 925 2, 342, 988 490, 2891871 24, 693, 000 2, 694, 000 4, 056, 000 3, 452, 000 687, 0001872 46, 667, 451 3, 062, 941 6, 084, 000 3, 797, 000 728, 0001873 29, 683, 843 5, 994, 044 9, 360, 000 3, 000, 000 977, 0001874 15, 699, 078 9, 881, 383 7, 847, 000 4, 116, 000 530, 0001875 80, 798, 769 13, 209, 403 9, 794, 051 4, 668, 939 1, 156, 4121876 82, 308, 176 14, 629, 225 12, 386, 216 5, 611, 895 809, 1491877 103, 497, 831 14, 316, 705 12, 768, 488 3, 320, 507 1, 228, 0201878 89, 323, 971 32, 315, 358 17, 411, 473 4, 525, 419 1, 507, 9881879 108, 704, 927 20, 550, 936 13, 326, 637 3, 521, 526 1, 551, 3211880 101, 421, 718 25, 279, 884 11, 483, 796 5, 310, 423 1, 534, 2211881 80, 760, 542 20, 479, 679 9, 900, 768 2, 055, 202 2, 122, 2631882 157, 005, 722 35, 734, 846 21, 946, 284 5, 081, 865 2, 293, 1861883 182, 084, 526 30, 024, 936 30, 987, 864 6, 812, 420 6, 002, 0411884 190, 870, 686 48, 050, 431 20, 087, 294 7, 861, 404 7, 105, 1321885 194, 130, 814 10, 859, 401 30, 148, 060 7, 398, 465 7, 685, 340

[ɪn]	['prezəntɪŋ]	[ðiːz]	['fɪgjərz]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['wɜːrði]	[ʌv; əv]	[noʊt]	[ðæt]	[waɪl]	,	[æz; əz]	[ɔːl'redi]	['steɪtɪd]	,
In	**presenting**	**these**	**figures**	**it**	**is**	**worthy**	**of**	**note**	**that**	**while**	**,**	**as**	**already**	**stated**	**,**
在	呈现	这些	数据	它	是	值得	的	笔记	那	尽管	,	作为	已经	声明	,

在呈现这些数据时，值得注意的是，正如前面所述，

[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	['sensəs]	[rɪ'pɔːrts]	[fɔːr; fər]	-	[ʃoʊ]	[ðæt]	['kænzəs]	['ræŋkt]	[æz; əz]	the10
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**census**	**reports**	**for**	**1880**	**show**	**that**	**Kansas**	**ranked**	**as**	**the10**
这	U	.	S	.	人口普查	报告	为了	-	展示	那	堪萨斯州	排名	作为	the10

1880 年美国人口普查报告显示，堪萨斯州排名第 10 位。

['twentiəθ]	[steɪt]	[ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[ɪn]	[ɪts]	[kɔːrn]	['prɑːdʌkt]	,
twentieth	**State**	**in**	**population**	**and**	**the**	**sixth**	**in**	**its**	**corn**	**product**	**,**
第二十	状态	在	人口	和	这	第六	在	它是	玉米	产品	,

人口排名全美第二十，玉米产量排名全美第六。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ][ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]	[wiːt]	-	[prə'djʊsɪŋ]	[steɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['juːniən]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]
it	**was**	**also**	**the**	**eleventh**	**wheat**	**-**	**producing**	**State**	**of**	**the**	**Union**	**,**	**the**	**eleventh**
它	曾是	还	这	第十一	小麦	-	生产	状态	的	这	联盟	,	这	第十一

[ɪn][ɪts]	[oʊts]	['prɑːdʌkt]	,
in **its**	**oats**	**product**	**,**
在 它是	燕麦	产品	,

它也是美国第十一个小麦产区，燕麦产量位居第十一。

[ˌsɪks'tiːnθ]	[ɪn]	['bɑːrli]	,	[tenθ]	[ɪn]	[raɪ]	,	[eɪtθ]	[ɪn]	[heɪ]	,	[ænd; ənd]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	[ɪn]	[pə'tetoz]	.
sixteenth	**in**	**barley**	**,**	**tenth**	**in**	**rye**	**,**	**eighth**	**in**	**hay**	**,**	**and**	**seventeenth**	**in**	**potatoes**	**.**
第十六	在	大麦	,	第十	在	黑麦	,	第八	在	干草	,	和	第十七	在	土豆	.

大麦排名第十六，黑麦排名第十，干草排名第八，土豆排名第十七。

[ðʌs]	[ðə; ði][ræŋk]	[ʌv; əv]	['kænzəs]	,	[ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	['prɑːdʌkt]	,	[wʌz; wəz][fɑːr]	[ə'hed]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]
Thus	**the**	**rank**	**of**	**Kansas**	**,**	**in**	**agricultural**	**products**	**,**	**was**	**far**	**ahead**	**of**	**her**
因此	这	秩	的	堪萨斯州	,	在	农业	产品	,	曾是	远的	前方	的	她

[ræŋk][ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]	.
rank **in** **population**	**.**
秩 在 人口	.

因此，堪萨斯州的农产品排名远远高于其人口排名。

[ðə; ði]	['eriə]	[ʌv; əv]	['kænzəs]	.
THE	**AREA**	**OF**	**KANSAS**	**.**
这	区域	的	堪萨斯州	.

堪萨斯地区。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]	['eriə]	[ʌv; əv]	['kænzəs][ɪz]	-	,	-	,	-	['eikəs]	.
The	**total**	**area**	**of**	**Kansas**	**is**	**52**	**,**	**288**	**,**	**000**	**acres**	**.**
这	全部的	区域	的	堪萨斯州	是	-	,	-	,	-	英亩	.

堪萨斯州的总面积为 52,288,000 英亩。

[ɪn] - ['oʊnli] - , - ['eikəs][ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['terətɔ:ri] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

In	1865	only	243	,	712	acres	of	this	vast	territory	were	under	cultivation	;
在	-	仅有的	-	,	-	英亩	的	这	广阔的	领土	是	在下面	栽培	;

1865年，这片广袤的土地中只有243,712英亩被耕种；

[ɪn] - [ðə; ði] ['eriə] ['ægrigitid] [wʌn] , - , - ['eikəs] ; [ɪn] - , [fɔ:r] , - ,

in	1870	the	area	aggregated	1	,	360	,	000	acres	;	in	1875	,	4	,	749	,
在	-	这	区域	汇总	1	,	-	,	-	英亩	;	在	-	,	4	,	-	,

1870年，该地区总面积为1,360,000英亩；1875年，为4,749,000英亩。

- ['eikəs] ; [ɪn] - , [eɪt] , - , - ['eikəs] ; [ænd; ənd][ɪn] - , - , - , - ['eikəs] .

900	acres	;	in	1880	,	8	,	868	,	884	acres	;	and	in	1885	,	14	,	252	,	815	acres	.
-	英亩	;	在	-	,	8	,	-	,	-	英亩	;	和	在	-	,	-	,	-	,	-	英亩	.

1880 年为 900 英亩；1880 年为 8,868,884 英亩；1885 年为 14,252,815 英亩。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [aɪ][hæv; həv] [kəm'paɪld] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

In	the	following	table	I	have	compiled	figures	showing	the	area	under	cultivation	,
在	这	下列的	桌子	我	有	编译	数据	显示	这	区域	在下面	栽培	,

下表汇总了耕地面积数据：

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ps] [prə'du:st] [ɪn]['kænzəs] [i:tʃ] [jɪr] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə]

and	the	value	of	the	crops	produced	in	Kansas	each	year	,	from	1865	to
和	这	价值	的	这	农作物	生产	在	堪萨斯州	每个	年	,	从	-	到

- , [ɪn'klu:sɪv] :

1885	,	inclusive	:
-	,	包容性	:

以及1865年至1885年（含）堪萨斯州每年农作物产值：

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

['eikəs][ɪn][krɑ:ps] .

Acres	in	crops	.
英亩	在	农作物	.

农作物种植面积。

['vælju:][ʌv; əv][krɑ:ps] . - - , - $5 , - , - - , - [sɪks] , - , - - , -
Value of crops . 1865 243 , 712 $5 , 347 , 8751866 273 , 903 6 , 023 , 8491867 397 , 622
价值 的 农作物 . - - , - $5 , - , - - , - 6 , - , - - , -
[eɪt] , - , - - , - - , - , - - , - - , - , - [wʌn] , - , -
8 , 129 , 5901868 562 , 120 10 , 467 , 1631869 855 , 801 15 , 807 , 5501870 1 , 360 , 000
8 , - , - - , - - , - , - - , - - , - , - 1 , - , -
- , - , - [wʌn] , - , - - , - , - [wʌn] , - , - - , - , - [ˌtu:'tu:]
18 , 870 , 2601871 1 , 322 , 734 17 , 335 , 1201872 1 , 735 , 595 15 , 498 , 7701873 2
- , - , - 1 , - , - - , - , - 1 , - , - - , - , - 2
, - , - - , - , - [θri:] , - , - - , - , - [fɔ:r] , - , - - , - ,
, 530 , 769 28 , 311 , 2001874 3 , 179 , 616 30 , 842 , 6301875 4 , 749 , 900 43 , 970 ,
, - , - - , - , - 3 , - , - - , - , - 4 , - , - - , - ,
- [faɪv] , - , - - , - , - [faɪv] , - , - - , - , - [sɪks] , - , -
4941876 5 , 035 , 697 45 , 581 , 9261877 5 , 595 , 304 45 , 597 , 0511878 6 , 538 , 727
- 5 , - , - - , - , - 5 , - , - - , - , - 6 , - , -
- , - , - ['sɛvən] , - , - - , - , - [eɪt] , - , - - , - , - [naɪn]
49 , 914 , 4341879 7 , 769 , 926 60 , 129 , 7801880 8 , 868 , 884 63 , 111 , 6341881 9
- , - , - 7 , - , - - , - , - 8 , - , - - , - , - 9
, - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
, 802 , 719 91 , 910 , 4391882 11 , 043 , 379 108 , 177 , 5201883 11 , 364 , 040 106 , 707 ,
, - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - ,
- - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
5291884 13 , 011 , 333 104 , 297 , 0101885 14 , 252 , 815 92 , 392 , 818
- - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

农作物价值。1865年 243,712美元 5,347,875美元 1866年 273,903美元 6,023,849美元 1867年 397,622美元 8,129,590美元 1868年 562,120美元 10,467,163美元 1869年 855,801美元 15,807,550美元 1870年 1,360,000美元 18,870,260美元 1871年 1,322,734美元 17,335,120美元 1872年 1,735,595美元 15,498,770美元 1873年 2,530,769美元 28,311美元 2001874 3, 179, 616 30, 842, 6301875 4, 749, 900 43, 970, 4941876 5, 035, 697 45, 581, 9261877 5, 595, 304 45, 597, 0511878 6, 538, 727 49, 914, 4341879 7, 769, 926 60, 129, 7801880 8, 868, 884 63, 111, 6341881 9, 802, 719 91, 910, 4391882 11, 043, 379 108, 177, 5201883 11, 364, 040 106, 707, 5291884 13, 011, 333 104, 297, 0101885 14, 252, 815 92, 392, 818

['vælju:] [ʌv; əv] [fɑ:rm] [krɑ:ps] .
VALUE OF FARM CROPS .
价值 的 农场 农作物 .

农作物价值。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][krɑ:ps][ʌv; əv]['kænzəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] -
The value of the farm crops of Kansas , for the five years ending with 1870
这 价值 的 这 农场 农作物 的 堪萨斯州 , 为了 这 五 年 结束 和 -
,
,
,

堪萨斯州农作物价值（截至1870年的五年）：

['ægrigitid] $59 , - , - ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [sək'si:dɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər]['vælju:][wʌz; wəz]
aggregated $59 , 298 , 414 ; for the next succeeding five years their value was
汇总 $59 , - , - ; 为了 这 下一个 成功 五 年 他们的 价值 曾是
$135 ,
$135 ,
$135 ,

总计 59,298,414 美元；在接下来的五年里，它们的价值为 135 美元。

- , - ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] , $264 , - , - ;
958 , 214 ; for the next five years , $264 , 334 , 824 ;
- , - ; 为了 这 下一个 五 年 , $264 , - , - ;

958,214；未来五年，264,334,824美元；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði][fɑːrm][krɑːps][ʌv; əv]['kænzəs]

and	for	the	five	years	ending	with	1885	the	farm	crops	of	Kansas
和	为了	这	五	年	结束	和	-	这	农场	农作物	的	堪萨斯州

['ægrigitid] [ɪn]['vælju:] $503 , - , - .

aggregated	in	value	$503	,	485	,	316	.
汇总	在	价值	$503	,	-	,	-	.

截至 1885 年的五年间，堪萨斯州的农作物总价值为 503,485,316 美元。

[ðʌs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv]['kænzəs][hæv; həv] [prə'duːst] [krɑːps]

Thus	during	the	past	twenty	years	the	farmers	of	Kansas	have	produced	crops
因此	期间	这	过去的	二十	年	这	农民	的	堪萨斯州	有	生产	农作物

[huːz] ['ægrɪgət] ['vælju:] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] $963 , - , - .

whose	aggregate	value	reached	the	enormous	sum	of	$963	,	076	,	768	.
谁	总计的	价值	达到	这	巨大的	和	的	$963	,	-	,	-	.

因此，在过去的二十年里，堪萨斯州的农民生产的农作物总价值达到了惊人的 963,076,768 美元。

['fɑːrmz] [ænd; ənd] [fɑːrm] ['prɑːdʌkt] .

FARMS	AND	FARM	PRODUCTS	.
农场	和	农场	产品	.

农场和农产品。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['fɑːrmz] , [ʌv; əv][fɑːrm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	increase	in	the	value	of	farms	,	of	farm	implements	,	and	of
这	增加	在	这	价值	的	农场	,	的	农场	实施	,	和	的

[fɑːrm] ['prɑːdʌkt] ,

farm	products	,
农场	产品	,

农场、农具和农产品价值的增长，

([ɪn'kluːdɪŋ] [fɑːrm][krɑːps] , ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] , [ænd; ənd]['mɑːrkɪt] ['gɑːrdn] , [ˌepɪ'erɪən]

(	including	farm	crops	,	products	of	live	stock	,	and	market	garden	,	apiarian
(	包括	农场	农作物	,	产品	的	居住	库存	,	和	市场	花园	,	养蜂人

[ænd; ənd][ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] ,

and	horticultural	products	,
和	园艺	产品	,

（包括农作物、畜产品、菜园产品、养蜂产品和园艺产品，

) [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] .

)	is	shown	in	the	following	table	.
)	是	所示	在	这	下列的	桌子	.

）如下表所示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðiːz] ['vælju:z][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['dʌbld] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] :

It	will	be	seen	that	these	values	have	generally	doubled	every	five	years	:
它	将要	是	已见	那	这些	值	有	一般来说	双倍	每一个	五	年	:

可以看出，这些数值通常每五年翻一番：

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

['vælju:][ʌv; əv]['fɑːrmz] .

Value	of	farms	.
价值	的	农场	.

农场的价值。

['vælju:][ʌv; əv][fɑːrm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

Value	of	farm	implements	.
价值	的	农场	实施	.

农具价值。

['vælju:][ʌv; əv][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] . - $12 , - , - $727 , - $4 , - , - - , - , -
Value of farm products . 1860 $12 , 258 , 239 $727 , 694 $4 , 878 , 3501865 24 , 796 , 535
价值 的 农场 产品 . - $12 , - , - $727 , - $4 , - , - - , - , -
[wʌn] , - , - - , - , - - , - , - [fɔ:r] , - , - - , - , - - , - ,
1 , 200 , 720 10 , 653 , 2351870 90 , 327 , 040 4 , 053 , 312 27 , 630 , 6511875 123 , 852 ,
1 , - , - - , - , - - , - , - 4 , - , - - , - , - - , - ,
- ['sɛvən] , - , - - , - , - - , - , - , - - , - , - - , - , - -
466 7 , 935 , 645 43 , 970 , 4141880 235 , 178 , 936 15 , 652 , 848 84 , 521 , 4861885 408
- 7 , - , - - , - , - - , - , - , - - , - , - - , - , - -
, - , - [naɪn] , - , - - , - , -
, 073 , 454 9 , 604 , 117 143 , 577 , 01811
, - , - 9 , - , - - , - , -

农产品价值。1860年 12,258,239美元 727,694美元 4,878,350美元 1865年 24,796,535美元 1,200,720美元 10,653,235美元 1870年 90,327,040美元 4,053,312美元 27,630,651美元 1875年 123,852,466美元 7,935,645美元 43,970,414美元 1880年 235,178,936美元 15,652,848美元 84,521,486美元 1885年 408,073,454美元 9,604,117美元143、577、01811

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ɪn'klu:sɪv] ,
The value of the farm products of Kansas , from 1876 to 1880 , inclusive ,
这 价值 的 这 农场 产品 的 堪萨斯州 , 从 - 到 - , 包容性 ,

1876年至1880年（含）堪萨斯州农产品价值

['ægrigitid] $356 , - , - , [waɪl] [ðer; ðər]['vælju:][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ɪn'klu:sɪv] ,
aggregated $356 , 557 , 802 , while their value from 1881 to 1885 , inclusive ,
汇总 $356 , - , - , 尽管 他们的 价值 从 - 到 - , 包容性 ,

总计356,557,802美元，而它们在1881年至1885年（含）期间的价值为：

['ægrigitid] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] $738 , - , - .
aggregated the enormous sum of $738 , 676 , 912 .
汇总 这 巨大的 和 的 $738 , - , - .

总计金额高达 738,676,912 美元。

['tæksəb(ə)l]['eikəs] .
TAXABLE ACRES .
应税 英亩 .

应税面积。

[ðə; ði] ['stedi] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['fɜ:rðər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ]
The steady development of the State is further illustrated by the figures showing
这 稳定的 发展 的 这 状态 是 更远 插图 经过 这 数据 显示
[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['tæksəb(ə)l]['eikəs] .
the increase of taxable acres .
这 增加 的 应税 英亩 .

从应税土地面积增加的数据中可以进一步看出该州的稳步发展。

[ɪn] - ['oʊnli][wʌn] , - , - ['eikəs][wɜ:r; wər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [tæk'seɪʃn] ;
In 1860 only 1 , 778 , 400 acres were subject to taxation ;
在 - 仅有的 1 , - , - 英亩 是 主题 到 税收 ;

1860年，只有1778400英亩土地需要缴税；

[ɪn] - [ðɪs] ['eriə] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'lɑ:rdʒd] [tu:; tə][θri:] , - , - ['eikəs] ; [ɪn] - [tu:; tə][eɪt] ,
in 1865 this area had been enlarged to 3 , 500 , 000 acres ; in 1870 to 8 ,
在 - 这 区域 有 到过 放大 到 3 , - , - 英亩 ; 在 - 到 8 ,

1865年，该地区面积扩大到350万英亩；1870年，扩大到800万英亩。

- , - ['eikəs] ; [ɪn] - [tu:; tə] - , - , - ['eikəs] ; [ɪn] - [tu:; tə] - ,
480 , 839 acres ; in 1875 to 17 , 672 , 187 acres ; in 1880 to 22 ,
- , - 英亩 ; 在 - 到 - , - , - 英亩 ; 在 - 到 - ,

480,839 英亩；1875 年增至 17,672,187 英亩；1880 年增至 22,

- , - ['eikəs] ; [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] - , - , - ['eikəs] .
386 , 435 acres ; and in 1885 to 27 , 710 , 981 acres .
- , - 英亩 ; 和 在 - 到 - , - , - 英亩 .

386,435 英亩；到 1885 年增至 27,710,981 英亩。

[lɪv; laɪv] [stɑːk] .
LIVE STOCK .
居住 库存 .

活畜。

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv][ɪts][lɪv; laɪv] [stɑːk] , ['kænzəs] ['ræŋkt] , [ɪn] - ,
In the number and value of its live stock , Kansas ranked , in 1880 ,
在 这 数字 和 价值 的 它是 居住 库存 , 堪萨斯州 排名 , 在 - ,

1880年，堪萨斯州的牲畜数量和价值排名如下：

[æz; əz][ðə; ði] [eɪtθ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
as the eighth State of the Union .
作为 这 第八 状态 的 这 联盟 .

作为美国第八个州。

[ɪn] - [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ʌv; əv]['kænzəs] ['ægrigitid] [ɪn]['vælju:]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [θriː]
In 1860 the live stock of Kansas aggregated in value only a little over three
在 - 这 居住 库存 的 堪萨斯州 汇总 在 价值 仅有的 一个 小的 超过 三
['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;
million dollars ;
百万 美元 ;

1860年，堪萨斯州的牲畜总价值仅略高于300万美元；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['ægrigitid] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['mɪljənz] ; [ɪn] - , ['oʊvər] ['twenti] - [θriː] ['mɪljənz] ; [ɪn]
in 1865 it aggregated over seven millions ; in 1870 , over twenty - three millions ; in
在 - 它 汇总 超过 七 百万 ; 在 - , 超过 二十 - 三 百万 ; 在
- ,
1875 ,
- ,

1865年，总人口超过700万；1870年，超过2300万；1875年，

['nɪrli] ['twenti] - [naɪn] ['mɪljənz] ; [ɪn] - , ['oʊvər]['sɪksti] - [wʌn] ['mɪljənz] ; [ænd; ənd][ɪn] - ,
nearly twenty - nine millions ; in 1880 , over sixty - one millions ; and in 1885 ,
几乎 二十 - 九 百万 ; 在 - , 超过 六十 - 一 百万 ; 和 在 - ,

1880年，近2900万；1880年，超过6100万；1885年，

['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
nearly one hundred and eighteen million dollars .
几乎 一 百 和 十八 百万 美元 .

近一亿一千八百万美元。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] , [kaʊz] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] ,
The following table gives the number of horses , mules , cows , cattle , sheep ,
这 下列的 桌子 给予 这 数字 的 马匹 , 骡子 , 牛 , 牛 , 羊 ,
[ænd; ənd] [swaɪn] ,
and swine ,
和 猪 ,

下表列出了马、骡子、牛、羊和猪的数量。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ægrɪgət] ['vælju:] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
and their aggregate value , for the years 1861 and 1865 ,
和 他们的 总计的 价值 , 为了 这 年 - 和 - ,

以及它们在 1861 年和 1865 年的总价值，

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ˌðer'æftər] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] - :
and every year thereafter to and including 1885 :
和 每一个 年 此后 到 和 包括 - :

此后每年直至1885年：

[jɪr] .
Year .
年 .

年。

['hɔːrsɪz] .
Horses .
马匹 .

马匹。

[mjuːlz] .
Mules .
骡子 .

骡子。

[kaʊz] .
Cows .
牛 .

牛。

['kæt(ə)l] .
Cattle .
牛 .

牛。

[ʃiːp] .
Sheep .
羊 .

羊。

[swaɪn] .
Swine .
猪 .

猪。

['vælju:][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] . - - , - [wʌn] , - - , - - , - - , - - , - $3 ,
Value of live stock . 1861 20 , 344 1 , 496 28 , 550 74 , 905 17 , 569 138 , 224 $3 ,
价值 的 居住 库存 . - - , - 1 , - - , - - , - - , - - , - $3 ,
- , - - , - [ˌtu:'tu:] , - - , - - , - - , - - , - ['sɛvən] , - , -
332 , 4501865 32 , 469 2 , 490 71 , 996 130 , 307 82 , 662 95 , 429 7 , 324 , 6591866
- , - - , - 2 , - - , - - , - - , - - , - 7 , - , -
- , - [ˌtu:'tu:] , - - , - - , - - , - - , - [naɪn] , - , - - , -
38 , 968 2 , 863 82 , 075 139 , 428 108 , 287 127 , 875 9 , 127 , 3061867 39 , 968
- , - 2 , - - , - - , - - , - - , - 9 , - , - - , -
[ˌtu:'tu:] , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - [ˌtu:'tu:] , - - ,
2 , 936 85 , 120 140 , 560 106 , 287 132 , 750 10 , 081 , 5901868 42 , 859 2 , 405 89 ,
2 , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - 2 , - - ,
- - , - - , - - , - [naɪn] , - , - - , - [ˌtu:'tu:] , - - , - - ,
461 146 , 399 101 , 789 140 , 662 9 , 962 , 3111869 50 , 573 2 , 597 109 , 142 165 ,
- - , - - , - - , - 9 , - , - - , - 2 , - - , - - ,
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
430 107 , 896 137 , 848 12 , 902 , 8301870 117 , 786 11 , 786 123 , 440 250 , 527 109 , 088
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
206 , 587 23 , 173 , 1851871 156 , 000 14 , 900 162 , 000 345 , 000 115 , 000 304 , 800 31 ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
823 , 4841872 180 , 900 16 , 300 191 , 100 397 , 400 116 , 100 381 , 000 28 , 488 , 7041873
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
198 , 900 17 , 400 214 , 000 457 , 000 123 , 000 457 , 200 30 , 013 , 8981874 220 , 700 19 ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
100 231 , 000 507 , 200 141 , 000 484 , 600 31 , 163 , 0581875 207 , 376 24 , 964 225 , 028
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
478 , 295 106 , 224 292 , 658 28 , 610 , 2571876 214 , 811 26 , 421 227 , 274 473 , 350 143 ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
962 330 , 355 32 , 489 , 2931877 241 , 208 32 , 628 261 , 642 519 , 346 205 , 770 704 , 862 33
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - , - - , - ,
, 015 , 6471878 274 , 450 40 , 564 286 , 241 586 , 002 243 , 760 1 , 195 , 014 36 , 913 ,
, - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - 1 , - , - - , - - ,
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - , - - , - , -
5341879 324 , 766 51 , 981 322 , 020 654 , 443 311 , 862 1 , 264 , 494 54 , 775 , 4971880
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - 1 , - , - - , - - , - ,
- , - - , - - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - , - - , - , - - , -
367 , 589 58 , 303 366 , 640 748 , 672 426 , 492 1 , 281 , 630 61 , 563 , 9561881 383 , 805
- , - - , - - , - - , - - , - - , - 1 , - , - - , - - , - - , -
- , - - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - , - - , - , - - , - - , -
58 , 780 406 , 706 839 , 751 806 , 323 1 , 173 , 199 69 , 814 , 3401882 398 , 678 56 , 654
- , - - , - - , - - , - - , - 1 , - , - - , - - , - - , - - , -
- , - - , - - , - - , - [wʌn] , - , - - , - , - - , - - , - - , -
433 , 381 971 , 116 978 , 077 1 , 228 , 683 83 , 869 , 1991883 423 , 426 59 , 262 471 , 548
- , - - , - - , - - , - 1 , - , - - , - - , - - , - - , - - , -
[wʌn] , - , - [wʌn] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - - , - - , - - , - - ,
1 , 133 , 154 1 , 154 , 196 1 , 393 , 968 104 , 539 , 8881884 461 , 136 64 , 889 530 ,
1 , - , - 1 , - , - 1 , - , - - , - , - - , - - , - - , - - ,
- [wʌn] , - , - [wʌn] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - - , - - , - - , -
904 1 , 328 , 021 1 , 206 , 297 1 , 953 , 144 115 , 645 , 0501885 513 , 507 75 , 165 575
- 1 , - , - 1 , - , - 1 , - , - - , - , - - , - - , - - , -
, - [wʌn] , - , - - , - [ˌtu:'tu:] , - , - - , - , -
, 887 1 , 397 , 131 875 , 193 2 , 461 , 520 117 , 881 , 699
, - 1 , - , - - , - 2 , - , - - , - , -

牲畜价值。1861年 20,344 1,496 28,550 74,905 17,569 138,224 3,332,450美元 1865年 32,469 2,490 71,996 130,307 82,662 95,429 7,324,659美元 1866年 38,968 2,863 82,075 139,428 108,287 127,875 9,127,306美元 1867年 39,968 2,936 85,120 140,560 106,287 132, 750 10, 081, 5901868 42, 859 2, 405 89, 461 146, 399 101, 789 140, 662 9, 962, 3111869 50, 573 2, 597 109, 142 165, 430 107, 896 137, 848 12, 902, 8301870 117, 786 11, 786 123, 440 250, 527 109, 088 206, 587 23, 173, 1851871 156, 000 14, 900 162, 000 345, 000 115, 000 304, 800 31, 823, 4841872 180, 900 16, 300 191, 100 397, 400 116, 100 381, 000 28, 488, 7041873 198, 900 17, 400 214, 000 457, 000 123, 000 457, 200 30, 013, 8981874 220, 700 19, 100 231, 000 507, 200 141, 000 484, 600 31, 163, 0581875 207, 376 24, 964 225, 028 478, 295 106, 224 292, 658 28, 610, 2571876 214, 811 26, 421 227, 274 473, 350 143, 962 330, 355 32, 489, 2931877 241, 208 32, 628 261, 642 519, 346 205, 770 704, 862 33, 015, 6471878 274, 450 40, 564 286, 241 586, 002 243, 760 1, 195, 014 36, 913, 5341879 324, 766 51, 981 322, 020 654, 443 311, 862 1, 264, 494 54, 775, 4971880 367, 589 58, 303 366, 640 748, 672 426, 492 1, 281, 630 61, 563, 9561881 383, 805 58, 780 406, 706 839, 751 806, 323 1, 173, 199 69, 814, 3401882 398, 678 56, 654 433, 381 971, 116 978, 077 1, 228, 683 83, 869, 1991883 423, 426 59, 262 471, 548 1, 133, 154 1, 154, 196 1,393, 968 104, 539, 8881884 461, 136 64, 889 530, 904 1, 328, 021 1, 206, 297 1,953, 144 115, 645, 0501885 513, 507 75, 165 575, 887 1, 397, 131 875, 193 2,461, 520 117, 881, 699

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪt] .
THE **WEALTH** **OF** **AN** **AGRICULTURAL** **STATE** **.**
这 财富 的 一个 农业 状态 .

农业国家的财富。

['kænzəs][ɪz][æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪt] .
Kansas **is** **an** **agricultural** **State** **.**
堪萨斯州 是 一个 农业 状态 .

堪萨斯州是一个农业州。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] , [noʊ]['aɪərn] , [ænd; ənd][dʒʌst][koʊl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['fjuːəl] .
It **has** **no** **gold** **or** **silver** **,** **no** **iron** **,** **and** **just** **coal** **enough** **to** **furnish** **fuel** **.**
它 有 不 金子 或者 银 , 不 铁 , 和 只是 煤炭 足够的 到 提供 燃料 .

它没有金银，没有铁，只有足够用作燃料的煤炭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['fɑːrmɚz] - [ænd; ənd] - [steɪt] .
It **is** **the** **farmers** **'** **and** **stockmen's** **State** **.**
它 是 这 农民 - 和 - 状态 .

这是农民和牧民的州。

[ɪts] [dɪˈveləpmənt] ['sɪmpli] [ʃoʊz] [wʌt] [gʊd] [oʊld] ['mʌðər] [ɜːrθ] , [wen] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæpiːəst] [veɪn]
Its **development** **simply** **shows** **what** **good** **old** **Mother** **Earth** **,** **when** **in** **her** **happiest** **vein**
它是 发展 简单地 演出 什么 好的 老的 母亲 地球 , 什么时候 在 她 最快乐 静脉
, [kæn; kən][duː] .
, **can** **do** **.**
, 能 做 .

它的发展恰恰展现了善良的地球母亲在最美好的时候能够创造怎样的奇迹。

" ['ægrɪkʌltʃər] , " [sez] ['koʊltən] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] , [welθ] ,
" **Agriculture** **,** **"** **says** **Colton** **,** **"** **is** **the** **most** **certain** **source** **of** **strength** **,** **wealth** **,**
" 农业 , " 说道 科尔顿 , " 是 这 最多 肯定 来源 的 力量 , 财富 ,
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
and **independence** **;**
和 独立 ;

科尔顿说："农业是力量、财富和独立的最可靠来源；

['kɑːmɜːrs] , [ɪn][ɔːl] [iˈmɜːdʒənsiz] , -
commerce **,** **in** **all** **emergencies** **,** **12**
商业 , 在 全部 紧急情况 , -

商业，在所有紧急情况下，12

[lʊks] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [bəuθ][fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [səˈplaɪ] .
looks **to** **agriculture** **both** **for** **defense** **and** **for** **supply** **.**
看起来 到 农业 两个都 为了 防御 和 为了 供应 .

政府将农业视为国防和物资供应的重要来源。

" [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv]['kænzəs][ə'fɔ:rd][ə; eɪ]['straɪkɪŋ][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]

"	The	growth	and	prosperity	of	Kansas	afford	a	striking	illustration	of	what
"	这	生长	和	繁荣	的	堪萨斯州	买得起	一个	引人注目	插图	的	什么

[ɪn'telɪdʒənt] ['fɑ:rmɚz] ,

intelligent	farmers	,
聪明的	农民	,

“堪萨斯州的增长和繁荣生动地展现了精明的农民所取得的成就，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒi:niəl]['klaɪmət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɜ:rkʃɑ:p] , [kæn; kən]

with	a	productive	soil	and	a	genial	climate	for	their	workshop	,	can
和	一个	生产力	土壤	和	一个	和蔼可亲	气候	为了	他们的	车间	,	能

[ə'kɑ:mplɪʃ] — [wʌt] [welθ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kri'eɪt] ,

accomplish	—	what	wealth	they	can	create	,
完成	—	什么	财富	他们	能	创造	,

如果拥有肥沃的土壤和适宜的气候，他们就能建立自己的作坊，并创造——他们能够创造的财富，

[wʌt] ['entərpraɪz] [ðeɪ] [kæn; kən]['stɪmjuleɪt] .

what	enterprise	they	can	stimulate	.
什么	企业	他们	能	刺激	.

它们能够刺激哪些企业的发展?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

It	is	difficult	,	however	,	to	comprehend	what	the	figures	I	have	given	,
它	是	难的	,	然而	,	到	理解	什么	这	数据	我	有	给定	,

然而，我给出的这些数字的含义却很难理解。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ænd; ənd]['vælju:z][ʌv; əv]['kænzəs] ['prɑ:dʌkt] , ['ri:əli] [ˌreprɪ'zent] .

showing	the	amounts	and	values	of	Kansas	products	,	really	represent	.
显示	这	金额	和	值	的	堪萨斯州	产品	,	真的	代表	.

真实地展现了堪萨斯州产品的数量和价值。

[wen] [wi:; wi] [ri:d] [ðæt] ['kænzəs] [prə'du:st] , [læst] [jɪr] , - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

When	we	read	that	Kansas	produced	,	last	year	,	194	,	130	,	000	bushels	of	corn	,
什么时候	我们	读	那	堪萨斯州	生产	,	最后的	年	,	-	,	-	,	-	蒲式耳	的	玉米	,

当我们读到堪萨斯州去年生产了194,130,000蒲式耳玉米时，

[ðə; ði][naɪn] ['fɪgjərz] [set] [daʊn] [du:][nɑ:t] [kən'veɪ] ['eni] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd]

the	nine	figures	set	down	do	not	convey	any	adequate	idea	of	the	bulk	and
这	九	数据	放	向下	做	不是	传达	任何	足够的	主意	的	这	大部分	和

[weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [krɑ:p] .

weight	of	this	crop	.
重量	的	这	庄稼	.

列出的九个数字并不能充分表达这种作物的体积和重量。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rn][krɑ:p][ʌv; əv]['kænzəs][fɔ:r; fər] - [wʊd] [fɪl] - ,

But	when	it	is	stated	that	the	corn	crop	of	Kansas	for	1885	would	fill	485	,
但	什么时候	它	是	声明	那	这	玉米	庄稼	的	堪萨斯州	为了	-	会	充满	-	,

但当有人说1885年堪萨斯州的玉米产量将达到485英亩时，

- [freɪt] [kɑ:rz] , [ænd; ənd][loʊd][ə; eɪ][treɪn][ˌtu:'tu:] , - [maɪlz] [lɔ:ŋ] — [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm]

000	freight	cars	,	and	load	a	train	2	,	847	miles	long	—	reaching	from
-	货运	汽车	,	和	加载	一个	火车	2	,	-	英里	长的	—	到达	从

['ɔ:gdən] ,

Ogden	,
奥格登	,

000节货车车厢，装载一列2847英里长的火车——从奥格登出发，

['juːˌtɑː] , [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] — [wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [stænd]

Utah	,	to	Boston	—	we	begin	to	comprehend	what	the	figures	stand
犹他州	,	到	波士顿	—	我们	开始	到	理解	什么	这	数据	站立

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

从犹他州到波士顿——我们开始理解这些数字所代表的意义。

[ðə; ði] [wiːt] [krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [læst] [jɪr] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

The	wheat	crop	of	the	State	,	last	year	,	was	called	a	failure	.
这	小麦	庄稼	的	这	状态	,	最后的	年	,	曾是	称为	一个	失败	.

去年该州的麦子收成被认为歉收。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər]['kænzəs] .

It	was	,	for	Kansas	.
它	曾是	,	为了	堪萨斯州	.

对堪萨斯州来说确实如此。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] - , - [greɪn][kɑːrz] , [ænd; ənd][loʊd][ə; eɪ][treɪn] - [maɪlz][ɪn]

And	yet	it	would	fill	31	,	939	grain	cars	,	and	load	a	train	189	miles	in
和	然而	它	会	充满	-	,	-	粮食	汽车	,	和	加载	一个	火车	-	英里	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

然而，这些粮食可以装满 31,939 节谷物车厢，并装满一列 189 英里长的火车。

[ðə; ði][oʊts][krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [wʊd] [fɪl] - ,

The	oats	crop	of	the	State	,	for	the	same	year	,	would	fill	44	,
这	燕麦	庄稼	的	这	状态	,	为了	这	相同的	年	,	会	充满	-	,

同年，该州的燕麦产量将达到44,0 ...

- [kɑːrz] , [ænd; ənd][loʊd][ə; eɪ][treɪn] - [maɪlz] [lɔːŋ] ; [waɪl] [ðə; ði][heɪ][krɑːp] [wʊd] [loʊd] - ,

335	cars	,	and	load	a	train	260	miles	long	;	while	the	hay	crop	would	load	768	,
-	汽车	,	和	加载	一个	火车	-	英里	长的	;	尽管	这	干草	庄稼	会	加载	-	,

335节车厢，可以装满一列260英里长的火车；而干草作物可以装满768节车厢。

- [kɑːrz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][treɪn][fɔːr] , - [maɪlz] [lɔːŋ] .

534	cars	,	making	a	train	4	,	510	miles	long	.
-	汽车	,	制作	一个	火车	4	,	-	英里	长的	.

534节车厢，组成一列4510英里长的火车。

[ðiːz] [fɔːr] [krɑːps][ʌv; əv]['kænzəs] , [fɔːr; fər] - , [wʊd] [fɪl] [wʌn] , - , - [greɪn][kɑːrz] ,

These	four	crops	of	Kansas	,	for	1885	,	would	fill	1	,	329	,	808	grain	cars	,
这些	四	农作物	的	堪萨斯州	,	为了	-	,	会	充满	1	,	-	,	-	粮食	汽车	,

1885年堪萨斯州的这四种作物，可以装满1329808节粮车。

[ænd; ənd][loʊd][ə; eɪ][treɪn]['sɛvən] , - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	load	a	train	7	,	804	miles	in	length	.
和	加载	一个	火车	7	,	-	英里	在	长度	.

并装载长达 7,804 英里的火车。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][kɔːrn] , [wiːt] , [oʊts] ,

In	other	words	,	the	corn	,	wheat	,	oats	,
在	其他	字	,	这	玉米	,	小麦	,	燕麦	,

换句话说，玉米、小麦、燕麦，

[ænd; ənd] [heɪ] [prə'duːst] [ɪn]['kænzəs][læst] [jɪr] [wʊd] [loʊd][ə; eɪ][treɪn] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

and	hay	produced	in	Kansas	last	year	would	load	a	train	reaching	from
和	干草	生产	在	堪萨斯州	最后的	年	会	加载	一个	火车	到达	从

['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][baɪ][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] [ruːt] ,

Boston	to	San	Francisco	by	the	Union	Pacific	route	,
波士顿	到	圣	弗朗西斯科	经过	这	联盟	太平洋	路线	,

去年堪萨斯州生产的干草足以装满一列从波士顿经联合太平洋铁路开往旧金山的火车。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][baɪ][ðə; ði] ['ætʃɪsən] , [tə'pi:kə]
and **back** **again** **from** **San** **Francisco** **to** **Boston** **by** **the** **Atchison** **,** **Topeka**
和 后退 再次 从 圣 弗朗西斯科 到 波士顿 经过 这 艾奇逊 , 托皮卡
& ['sæntə] - [ru:t] .
& **Santa** **Fé** **route** **.**
& 圣诞老人 - 路线 .

然后沿阿奇森、托皮卡和圣菲路线从旧金山返回波士顿。

[kəm'pærətɪv] ['vælju:z] .
COMPARATIVE **VALUES** **.**
比较 值 .

比较值。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][krɑ:ps][ænd; ənd][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs] ,
In **speaking** **of** **the** **value** **of** **the** **farm** **crops** **and** **farm** **products** **of** **Kansas** **,**
在 请讲 的 这 价值 的 这 农场 农作物 和 农场 产品 的 堪萨斯州 ,

谈到堪萨斯州农作物和农产品的价值时，

[aɪ][kæn; kən]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['dɪrɚ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] ['aʊər; ɑ:r]['fɑ:rmɚz][hæv; həv] [dɪgd] [aʊt]
I **can** **present** **a** **dearer** **idea** **of** **the** **wealth** **our** **farmers** **have** **digged** **out**
我 能 展示 一个 更贵 主意 的 这 财富 我们的 农民 有 挖掘 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] .
of **the** **earth** **by** **some** **comparisons** **.**
的 这 地球 经过 一些 比较 .

我可以通过一些比较，更形象地展现我们的农民从土地里挖掘出的财富。

[ɪn] - [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
In **1881** **the** **products** **of** **all** **the** **gold** **and** **silver** **mines** **of** **the** **United** **States**
在 - 这 产品 的 全部 这 金子 和 银 矿井 的 这 团结的 各州
['ægrigitid] ['oʊnli] $77 ,
aggregated **only** **$77** **,**
汇总 仅有的 $77 ,

1881年，美国所有金银矿的产值总和仅为77美元。

- , - ; [fɔ:r; fər] - [ðeɪ] ['ægrigitid] $79 , - , - ; [fɔ:r; fər] - , $76 , - ,
700 **,** **000** **;** **for** **1882** **they** **aggregated** **$79** **,** **300** **,** **000** **;** **for** **1883** **,** **$76** **,** **200** **,**
- , - ; 为了 - 他们 汇总 $79 , - , - ; 为了 - , $76 , - ,

700,000美元；1882年总计79,300,000美元；1883年为76,200,000美元。

- ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] - , $79 , - , - — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
000 **;** **and** **for** **1884** **,** **$79** **,** **600** **,** **000** **—** **making** **a** **total** **,** **for** **those** **four** **years** **,**
- ; 和 为了 - , $79 , - , - — 制作 一个 全部的 , 为了 那些 四 年 ,
[ʌv; əv] $312 , - , - .
of **$312** **,** **800** **,** **000** **.**
的 $312 , - , - .

1884 年为 79,600,000 美元；1884 年为 79,600,000 美元——四年总计为 312,800,000 美元。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [krɑ:ps][ʌv; əv]['kænzəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['jɪrz] , ['ægrigitid] $411 ,
The **value** **of** **the** **field** **crops** **of** **Kansas** **,** **for** **the** **same** **years** **,** **aggregated** **$411** **,**
这 价值 的 这 场地 农作物 的 堪萨斯州 , 为了 这 相同的 年 , 汇总 $411 ,

同期堪萨斯州农作物的总价值为 411 美元。

- , - ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ,
092 **,** **498** **;** **and** **the** **farm** **products** **of** **the** **State** **for** **the** **same** **period** **,**
- , - ; 和 这 农场 产品 的 这 状态 为了 这 相同的 时期 ,

092、498；以及同期该州的农产品，

['ægrigitid] [ɪn]['vælju:] $595 , - ,
aggregated **in** **value** **$595** **,** **099** **,**
汇总 在 价值 $595 , - ,

总价值 595,099 美元

- — [ɔːr] ['veri] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['prɑːdʌkt]
894 — or very nearly double the aggregate of all the gold and silver products
- — 或者 非常 几乎 双倍的 这 总计的 的 全部 这 金子 和 银 产品
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of all the mines of the country .
的 全部 这 矿井 的 这 国家 .

894——几乎是全国所有矿山黄金和白银产品总和的两倍。

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] $208 , - , - [pər]
The gold and silver products of the world average about $208 , 000 , 000 per
这 金子 和 银 产品 的 这 世界 平均的 关于 $208 , - , - 每
['ænəm] .
annum .
年 .

全球黄金和白银产品的年均价值约为 2.08 亿美元。

[ðə; ði][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs][fɔːr; fər] - ['ægrigitid] $143 , - , - ,
The farm products of Kansas for 1885 aggregated $143 , 577 , 018 ,
这 农场 产品 的 堪萨斯州 为了 - 汇总 $143 , - , - ,

1885年堪萨斯州的农产品总价值为143,577,018美元。

[ɔːr] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]
or nearly three - fourths the value of the gold and silver product of the
或者 几乎 三 - 第四部分 这 价值 的 这 金子 和 银 产品 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

或相当于世界黄金和白银产品价值的近四分之三。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs][hæv; həv] ['ægrigitid] [ɪn]['vælјuː]
For the past four years the farm products of Kansas have aggregated in value
为了 这 过去的 四 年 这 农场 产品 的 堪萨斯州 有 汇总 在 价值
[iːtʃ] [jɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['ænjuəl] [jiːld] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [maɪnz]
each year more than double the annual yield of all the gold and silver mines
每个 年 更多的 比 双倍的 这 年度的 屈服 的 全部 这 金子 和 银 矿井
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . -
of the United States . 13
的 这 团结的 各州 . -

过去四年，堪萨斯州农产品的总价值每年都超过美国所有金银矿年产量的两倍。[13]

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , [fɔːr; fər] - , ['ægrigitid]
The gold and silver products of Colorado , for 1883 , aggregated
这 金子 和 银 产品 的 科罗拉多州 , 为了 - , 汇总
['oʊnli] $20 , - ,
only $20 , 250 ,
仅有的 $20 , - ,

1883年科罗拉多州的金银制品总价值仅为20250美元。

- ; [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , $16 , - , - ; [ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə] , $9 , - , - ; [ʌv; əv]
000 ; those of California , $16 , 600 , 000 ; of Nevada , $9 , 100 , 000 ; of
- ; 那些 的 加利福尼亚州 , $16 , - , - ; 的 内华达州 , $9 , - , - ; 的
[mɑːnˈtænə] ,
Montana ,
蒙大拿 ,

000；加利福尼亚州16,600,000美元；内华达州9,100,000美元；蒙大拿州，

$9 , - , - ; [ʌv; əv]['juːˌtɑː] , $6 , - , - ; [ʌv; əv][ˌærɪˈzoʊnə] , $5 , - , - ;
$9 , 170 , 000 ; of Utah , $6 , 920 , 000 ; of Arizona , $5 , 430 , 000 ;
$9 , - , - ; 的 犹他州 , $6 , - , - ; 的 亚利桑那 , $5 , - , - ;

9,170,000 美元；犹他州 6,920,000 美元；亚利桑那州 5,430,000 美元；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , $3 , - , - .

and	of	New	Mexico	,	$3	,	300	,	000	.
和	的	新的	墨西哥	,	$3	,	-	,	-	.

新墨西哥州为 3,300,000 美元。

[ðə; ði][kɔːrn][krɑːp][ʌv; əv]['kænzəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz][ə'loʊn] [wɜːrθ] [mɔːr] ['mʌni]

The	corn	crop	of	Kansas	for	the	same	year	was	alone	worth	more	money
这	玉米	庄稼	的	堪萨斯州	为了	这	相同的	年	曾是	独自的	值得	更多的	钱

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

than	the	combined	gold	and	silver	products	of	Colorado	,
比	这	合并	金子	和	银	产品	的	科罗拉多州	,

同年堪萨斯州的玉米产量价值就超过了科罗拉多州黄金和白银产品的总价值。

[ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑːdə] ; [ðə; ði][oʊt][krɑːp][ʌv; əv]['kænzəs][wʌz; wəz] [wɜːrθ] $705 ,

California	and	Nevada	;	the	oat	crop	of	Kansas	was	worth	$705	,
加利福尼亚州	和	内华达州	;	这	燕麦	庄稼	的	堪萨斯州	曾是	值得	$705	,

加利福尼亚州和内华达州；堪萨斯州的燕麦作物价值705美元。

- [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ;

000	more	than	the	gold	and	silver	product	of	Arizona	;
-	更多的	比	这	金子	和	银	产品	的	亚利桑那	;

比亚利桑那州的金银产品多出 000 美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtoʊ][krɑːp][ʌv; əv]['kænzəs][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][goʊld]

and	the	Irish	potato	crop	of	Kansas	was	worth	more	than	the	gold
和	这	爱尔兰	土豆	庄稼	的	堪萨斯州	曾是	值得	更多的	比	这	金子

[ænd; ənd]['sɪlvər]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

and	silver	product	of	New	Mexico	.
和	银	产品	的	新的	墨西哥	.

堪萨斯州的爱尔兰土豆作物比新墨西哥州的金银产品更有价值。

['prɑːpərti] [ˌvæljuː'eɪʃənz] .

PROPERTY	VALUATIONS	.
财产	估值	.

房产估价。

[ðə; ði]['prɑːpərti][ˌvæljuː'eɪʃənz][ʌv; əv]['kænzəs][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['stedi] [prə'pɔːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	property	valuations	of	Kansas	have	increased	in	steady	proportion	with	the
这	财产	估值	的	堪萨斯州	有	增加	在	稳定的	部分	和	这

[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] .

growth	of	the	State	in	population	and	productions	.
生长	的	这	状态	在	人口	和	作品	.

随着堪萨斯州人口和生产的增长，该州的房产估值也稳步增长。

[ɪn] - [ðə; ði] [truː] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]

In	1860	the	true	valuation	of	all	the	property	of	the	State	was	estimated	at
在	-	这	真的	估值	的	全部	这	财产	的	这	状态	曾是	估计的	在

$31 ,

$31	,
$31	,

1860年，该州所有财产的真实估值估计为31美元。

- , - ; [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] $72 , - , - ;

327	,	891	;	in	1865	it	was	estimated	at	$72	,	252	,	180	;
-	,	-	;	在	-	它	曾是	估计的	在	$72	,	-	,	-	;

327,891；1865 年估计为 72,252,180 美元；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $188 , - , - ; [ɪn] - [tuː; tə] $242 ,

in	1870	it	had	increased	to	$188	,	892	,	014	;	in	1875	to	$242	,
在	-	它	有	增加	到	$188	,	-	,	-	;	在	-	到	$242	,

1870年增至188,892,014美元；1875年增至242,000美元。

- , - ; [ɪn] - [tuː; tə] $321 , - , - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] - [ðə; ði] [truː] [ˌvælju'eɪʃn] ,
555 , 862 ; in 1880 to $321 , 783 , 387 ; and for 1885 the true valuation ,
- , - ; 在 - 到 $321 , - , - ; 和 为了 - 这 真的 估值 ,

1880 年为 555,862 美元；1880 年为 321,783,387 美元；1885 年的真实估值为：

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [wʌz; wəz] $550 , - , - .
at a very moderate estimate , was $550 , 000 , 000 .
在 一个 非常 缓和 估计 , 曾是 $550 , - , - .

保守估计，是 5.5 亿美元。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
The following table presents the assessed valuation of all the property of the
这 下列的 桌子 礼物 这 评估 估值 的 全部 这 财产 的 这
[steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] ['menʃ(ə)nd] ,
State for the years mentioned ,
状态 为了 这 年 提及 ,

下表列出了所述年份该州所有财产的评估价值。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] , ['pɜːrsən(ə)l] , [ænd; ənd]['reɪlroʊd]
and also the assessed valuation of all the real , personal , and railroad
和 还 这 评估 估值 的 全部 这 真实的 , 个人的 , 和 铁路
['prɑːpərti] .
property .
财产 .

以及所有不动产、动产和铁路财产的评估价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'sest] ['vælјuːz][frʌm; frəm] - [tuː; tə]
It will be seen that the increase in the total assessed values from 1865 to
它 将要 是 已见 那 这 增加 在 这 全部的 评估 值 从 - 到
- [wʌz; wəz] $85 ,
1875 was $85 ,
- 曾是 $85 ,

可以看出，1865年至1875年间，评估总价值增加了85美元。

- , - , [waɪl] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $127 , - , - .
434 , 344 , while from 1875 to 1885 it was $127 , 300 , 928 .
- , - , 尽管 从 - 到 - 它 曾是 $127 , - , - .

434,344，而从 1875 年到 1885 年，这一数字为 127,300,928 美元。

[jɪr] .
Year .
年 .

年。

['toʊt(ə)l] .
Total .
全部的 .

全部的。

['riːəl] [ɪ'steɪt] .
Real estate .
真实的 财产 .

房地产。

['pɜːrsən(ə)l] .
Personal .
个人的 .

个人的。

['reɪlroʊd] . - $22 , - , - $16 , - , - $6 , - , - . . . - - , - , - - , -
Railroad . 1860 $22 , 518 , 232 $16 , 088 , 602 $6 , 429 , 630 . . . 1865 36 , 126 , 090 28 , 133
铁路 . - $22 , - , - $16 , - , - $6 , - , - . . . - - , - , - - , -
, - [[ˌtuːˈtuː]] ['sɛvən] , - , - . . . - - , - , - - , - , - [[ˌtuːˈtuː]] - , - ,
, 276 [2] 7 , 992 , 814 . . . 1870 92 , 100 , 820 65 , 499 , 365 [2] 26 , 601 ,
, - [2] 7 , - , - . . . - - , - , - - , - , - [2] - , - ,
- . . . - - , - , - - , - , - - , - , - $12 , - , - - - , - , -
455 . . . 1875 121 , 476 , 352 89 , 775 , 784 19 , 422 , 637 $12 , 277 , 9311880 160 , 891 , 689
- . . . - - , - , - - , - , - - , - , - $12 , - , - - - , - , -
- , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
108 , 432 , 049 31 , 911 , 838 20 , 547 , 8021885 248 , 845 , 276 161 , 791 , 641 56 , 685 , 818
- , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
- , - , - .
30 , 367 , 8172 .
- , - , - .

铁路。1860年 22,518,232美元 16,088,602美元 6,429,630美元 ...1865年 36,126,090美元 28,133,276美元 [2]7,992,814美元 ...1870年 92,100,820美元 65,499,365美元 [2]26,601,455美元 ...1875年 121,476,352美元 89,775,784美元 19,422,637美元 12,277,931美元 1880年 160,891,689美元 108,432,049美元 31,911,838美元 20, 547, 8021885 248, 845, 276 161, 791, 641 56, 685, 818 30, 367, 8172。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ðɪ]['reɪlroʊd] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [ə'sest] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]
In 1865 and 1870 , the railroad property was assessed as personal , and is
在 - 和 - , 这 铁路 财产 曾是 评估 作为 个人的 , 和 是
[ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] [ðæt] [hed] .
included under that head .
包括 在下面 那 头 .

1865 年和 1870 年，铁路财产被作为个人财产进行评估，并计入该项下。

['kænzəs] [ˌmænju'fæktʃərz] .
KANSAS MANUFACTURES .
堪萨斯州 制成品 .

堪萨斯制造公司。

['kænzəs][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪt] .
Kansas is not a manufacturing State .
堪萨斯州 是 不是 一个 制造业 状态 .

堪萨斯州不是制造业大州。

[ɪts] [prɑːˈsperəti][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [plaʊ] .
Its prosperity is based upon the plow .
它是 繁荣 是 基于 之上 这 犁 .

它的繁荣建立在耕作之上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [koʊl] [di'pɔzits] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
It has , however , coal deposits equal to the needs of its population ,
它 有 , 然而 , 煤炭 存款 平等的 到 这 需求 的 它是 人口 ,

然而，它拥有足以满足其人口需求的煤炭储量。

['væljuəb(ə)l] [liːd] [maɪnz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd]['dʒɪpsəm][ɪn] [ə'bʌndəns] .
valuable lead mines in the southeast , and salt and gypsum in abundance .
有价值的 带领 矿井 在 这 东南 , 和 盐 和 石膏 在 丰富 .

东南部蕴藏着丰富的铅矿，盐和石膏也储量丰富。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɑːr; ər] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]
But the manufacturing establishments of the State are steadily increasing in
但 这 制造业 机构 的 这 状态 是 稳步 增加 在
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['nʌmbər] .
importance as well as in number .
重要性 作为 出色地 作为 在 数字 .

但该州的制造业企业在数量和重要性上都在稳步增长。

[ɪn] [ɪts] [fˈlaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [grɪst] [mɪlz] [ˈkænzəs] [ˈræŋkt] , [ɪn] - , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] ;

In	its	flouring	and	grist	mills	Kansas	ranked	,	in	1880	,	as	the	thirteenth	State	of	the	Union	;
在	它是	撒粉	和	磨粉	磨坊	堪萨斯州	排名	,	在	-	,	作为	这	第十三	状态	的	这	联盟	;

1880 年，堪萨斯州的面粉厂和磨坊数量位列美国第十三个州；

[ɪn] [miːt] [ˈpækɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [twelfθ] ; [ænd; ənd] [ɪn] [tʃiːz] [ˈprɑːdʌkt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] .

in	meat	packing	,	as	the	twelfth	;	and	in	cheese	products	,	as	the	fourteenth	.
在	肉	包装	,	作为	这	第十二	;	和	在	奶酪	产品	,	作为	这	第十四	.

在肉类加工中，如第十二项；在奶酪制品中，如第十四项。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ˈreɪlroʊd] [ʃɑːps] ,

In	the	following	table	the	number	of	manufacturing	establishments	,	including	mines	and	railroad	shops	,
在	这	下列的	桌子	这	数字	的	制造业	机构	,	包括	矿井	和	铁路	商店	,

下表列出了制造业企业的数量，包括矿山和铁路工厂：

[ðer; ðər] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈprɑːdʌkt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [neɪmd] : -

their	capital	,	products	,	etc	.	,	is	given	for	the	years	named	:	14
他们的	首都	,	产品	,	ETC	.	,	是	给定	为了	这	年	命名	:	-

他们的资本、产品等情况列于以下年份：14

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

[isˈtæblɪʃmənts] .

Establishments	.
机构	.

机构。

[ˈkæpɪt(ə)l] .

Capital	.
首都	.

首都。

.

Employés	.
员工	.

员工。

[ˈweɪdʒɪz] .

Wages	.
工资	.

工资。

['vælju:][ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] . - - $1 , - , - [wʌn] , - $880 , - $4 , - , - [wʌn] ,
Value **of** **products** **.** **1860** **344** **$1** **,** **084** **,** **935** **1** **,** **735** **$880** **,** **346** **$4** **,** **357** **,** **4081870** **1** **,**
价值 的 产品 . - - $1 , - , - 1 , - $880 , - $4 , - , - 1 ,
- [fɔ:r] , - , - [sɪks] , - [ˌtu:'tu:] , - , - - , - , - [ˌtu:'tu:] , - - , - , -
470 **4** **,** **319** **,** **060** **6** **,** **844** **2** **,** **377** **,** **511** **11** **,** **775** **,** **8331880** **2** **,** **803** **11** **,** **191** **,** **315**
- 4 , - , - 6 , - 2 , - , - - , - , - 2 , - - , - , -
- , - [θri:] , - , - - , - , - [[θri:]] [θri:] , - - , - , - - , - [sɪks] , - ,
10 **,** **062** **3** **,** **995** **,** **010** **30** **,** **843** **,** **7771885** **[** **3** **]** **3** **,** **900** **19** **,** **000** **,** **000** **16** **,** **000** **6** **,** **300** **,**
- , - 3 , - , - - , - , - [3] 3 , - - , - , - - , - 6 , - ,
- - , - , -
000 **48** **,** **000** **,** **000**
- - , - , -

产品价值。1860年 344美元 1,084,935美元 1,735美元 880,346美元 4,357,408美元 1870年 1,470美元 4,319,060美元 6,844美元 2,377,511美元 11,775,833美元 1880年 2,803美元 11,191,315美元 10,062美元 3,995,010美元 30,843,777美元 1885年[3] 3,900美元 19,000,000美元 16,000美元 6,300,000美元 48,000,000美元

[θri:] . ['pɑ:rtli] ['estɪmeɪtɪd] .
3 **.** **Partly** **estimated** **.**
3 . 部分 估计的 .

3. 部分估算。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] .
TRANSPORTATION **FACILITIES** **.**
运输 设施 .

交通设施。

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]['kænzəs][ɑ:r; ər] [ˌʌnsər'pæst] .
The **transportation** **facilities** **of** **Kansas** **are** **unsurpassed** **.**
这 运输 设施 的 堪萨斯州 是 无与伦比 .

堪萨斯州的交通设施堪称一流。

['oʊnli]['sev(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , [nu:] [jɔ:k] , [ˌpensl'veɪniə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə]
Only **seven** **States** **of** **the** **Union** **,** **New** **York** **,** **Pennsylvania** **,** **Ohio** **,** **Illinois** **,** **Indiana**
仅有的 七 各州 的 这 联盟 , 新的 约克 , 宾夕法尼亚州 , 俄亥俄州 , 伊利诺伊州 , 印第安纳州
, ['aɪor] [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] ,
, **Iowa** **and** **Missouri** **,**
, 爱荷华州 和 密苏里州 ,

美国只有七个州，即纽约州、宾夕法尼亚州、俄亥俄州、伊利诺伊州、印第安纳州、爱荷华州和密苏里州，

[hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔ:rdərz] [mɔ:r] [maɪlz] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪd] ['reɪlweɪ] [ðæn; ðən][hæz; həz]['kænzəs] .
have **within** **their** **borders** **more** **miles** **of** **completed** **railway** **than** **has** **Kansas** **.**
有 之内 他们的 边界 更多的 英里 的 完全的 铁路 比 有 堪萨斯州 .

这两个州境内已建成的铁路里程比堪萨斯州还要多。

[fɔ:r; fər] ['fʊli] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] ['bɔ:rdər] ,
For **fully** **two** **hundred** **miles** **west** **of** **our** **eastern** **border** **,**
为了 完全 二 百 英里 西方 的 我们的 东 边界 ,

从我们东部边界向西延伸整整两百英里，

['evri] ['kaʊnti] [ɪk'sept] [wʌn][ɪz] ['trævəst] [baɪ][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][sɪks][laɪnz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] .
every **county** **except** **one** **is** **traversed** **by** **from** **one** **to** **six** **lines** **of** **railway** **.**
每一个 县 除了 一 是 穿越 经过 从 一 到 六 线条 的 铁路 .

除了一个县以外，每个县都有一到六条铁路线穿过。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eɪti] - [sɪks]['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [ʌn'ɔ:rgənaɪzd] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
There **are** **eighty** **-** **six** **organized** **and** **eleven** **unorganized** **counties** **in** **the** **State** **,**
那里 是 八十 - 六 组织 和 十一 杂乱无章 县 在 这 状态 ,

该州共有86个已建制县和11个未建制县。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɔːl] [ɪkˈsept] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ʌnˈɔːrgənaɪzd] [ˈkauntiz]

and	of	these	all	except	fourteen	organized	and	seven	unorganized	counties
和	的	这些	全部	除了	十四	组织	和	七	杂乱无章	县

[hæv; həv] [ˈreɪlweɪz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]['limits] .

have	railways	within	their	limits	.
有	铁路	之内	他们的	限制	.

除 14 个建制县和 7 个未建制县外，其余所有县境内都有铁路。

[ɪn] - [ˈkænzəs][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪd] [ˈreɪlroʊd] .

In	1864	Kansas	had	not	a	mile	of	completed	railroad	.
在	-	堪萨斯州	有	不是	一个	英里	的	完全的	铁路	.

1864年，堪萨斯州还没有建成一英里的铁路。

[ɪn] - [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] , - [maɪlz] ; [ɪn] - [ˈoʊvər][wʌn] , - [maɪlz] ;

In	1870	we	had	1	,	283	miles	;	in	1875	over	1	,	887	miles	;
在	-	我们	有	1	,	-	英里	;	在	-	超过	1	,	-	英里	;

1870 年，我们有 1,283 英里；1875 年，超过 1,887 英里；

[ɪn] - [æn; ən] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv][θriː] , - [maɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr] ,

in	1880	an	aggregate	of	3	,	104	miles	,	and	there	are	now	4	,
在	-	一个	总计的	的	3	,	-	英里	,	和	那里	是	现在	4	,

1880年总里程为3104英里，而现在为4英里。

- [maɪlz][ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪd] [ˈreɪlweɪ] [ɪn][ˈkænzəs] .

750	miles	of	completed	railway	in	Kansas	.
-	英里	的	完全的	铁路	在	堪萨斯州	.

堪萨斯州已建成750英里铁路。

[ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˈkænzəs] .

THE	SCHOOLS	OF	KANSAS	.
这	学校	的	堪萨斯州	.

堪萨斯州的学校。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [groʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs] .

Education	has	gone	hand	in	hand	with	the	material	growth	of	Kansas	.
教育	有	已消失	手	在	手	和	这	材料	生长	的	堪萨斯州	.

堪萨斯州的物质发展与教育发展齐头并进。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][boʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [pæst] ,

It	has	been	the	boast	of	our	people	,	for	twenty	years	past	,
它	有	到过	这	夸	的	我们的	人们	,	为了	二十	年	过去的	,

在过去的二十年里，这一直是我们的人民引以为豪的事情。

[ðæt] [ðə; ði][best] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['evri] ['sɪti] , [taʊn] [ɔːr]['hæmlət][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl]

that	the	best	building	in	every	city	,	town	or	hamlet	in	the	State	was	the	school
那	这	最好的	建筑	在	每一个	城市	,	镇	或者	村庄	在	这	状态	曾是	这	学校

[haʊs] .

house	.
房子	.

州内每个城市、城镇或村庄里最好的建筑就是学校。

[ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli] - , - [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['kænzəs] ,

The	census	of	1880	revealed	the	fact	that	only	25	,	503	inhabitants	of	Kansas	,
这	人口普查	的	-	揭晓	这	事实	那	仅有的	-	,	-	居民	的	堪萨斯州	,

1880年的人口普查显示，堪萨斯州只有25503名居民。

['oʊvər][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .

over	ten	years	of	age	,	were	unable	to	read	.
超过	十	年	的	年龄	,	是	无法	到	读	.

十岁以上的人都不识字。

[ðə; ði]	[groʊθ]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[skuːl]	['sɪstəm]	[ɪz]	[ʃoʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['fɪgjərz]	:
The	**growth**	**of**	**our**	**school**	**system**	**is**	**shown**	**by**	**the**	**following**	**figures**	**:**
这	生长	的	我们的	学校	系统	是	所示	经过	这	下列的	数据	:

我们的学校系统发展情况可从以下数据中看出:

[jɪr]	.
Year	**.**
年	.

年。

[sˈkɒləz]	[ɪnˈroʊld]	.
Scholars	**enrolled**	**.**
学者们	已注册	.

已注册学者。

[skuːl]	['haʊzɪz]	.
School	**houses**	**.**
学校	房屋	.

校舍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在堪萨斯州加入联邦2(Address delivered at the quarter-centennial) 第2/2页

[skuːl] ['distrikts] .
School districts .
学校 地区 .

学区。

Teachers .
Teachers .
Teachers .

教师。

[ə'maʊnt] [peɪd] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] .
Amount paid to teachers .
数量 有薪酬的 到 教师 .

支付给教师的金额。

['vælju:][ʌv; əv] [skuːl] ['haʊzɪz] . - [faɪv] , - - . . . - . . . . . - - , - - - -
Value of school houses . 1860 5 , 915 154 . . . 189 . . . . . 1865 26 , 341 640 721 899
价值 的 学校 房屋 . - 5 , - - . . . - . . . . . - - , - - - -
$86 , - $122 , - - , - [wʌn] , - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - ,
$86 , 898 $122 , 8221870 63 , 218 1 , 501 1 , 950 2 , 210 318 , 596 1 , 520 ,
$86 , - $122 , - - , - 1 , - 1 , - 2 , - - , - 1 , - ,
- - , - [θriː] , - [fɔːr] , - [faɪv] , - - , - [θriː] , - , - - , - [faɪv] ,
0411875 141 , 606 3 , 715 4 , 560 5 , 383 689 , 906 3 , 742 , 5071880 231 , 434 5 ,
- - , - 3 , - 4 , - 5 , - - , - 3 , - , - - , - 5 ,
- [sɪks] , - ['sɛvən] , - [wʌn] , - , - [fɔːr] , - , - - , - [sɪks] , - ['sɛvən] , -
315 6 , 134 7 , 780 1 , 088 , 504 4 , 049 , 2121885 335 , 538 6 , 673 7 , 142
- 6 , - 7 , - 1 , - , - 4 , - , - - , - 6 , - 7 , -
[eɪt] , - [wʌn] , - , - [sɪks] , - , -
8 , 219 1 , 989 , 169 6 , 704 , 176
8 , - 1 , - , - 6 , - , -

学校房屋价值。1860年 5,915 154 ... 189 ... ...1865年 26,341 640 721 899 $86,898 $122,8221870年 63,218 1,501 1,950 2,210 318,596 1,520,0411875年 141,606 3,715 4,560 5,383 689,906 3,742,5071880年 231,434 5,315 6,134 7,780 1,088,504 4,049,2121885年 335, 538 6, 673 7, 142 8, 219 1, 989, 169 6, 704, 176

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [skuːlz] [wʌz; wəz] ['oʊnli] $1
In 1861 the amount expended for the support of common schools was only $1
在 - 这 数量 已支出 为了 这 支持 的 常见的 学校 曾是 仅有的 $1
,
,
,

1861年，用于支持公立学校的支出仅为1美元。

- , [waɪl] [ðə; ði] [ɪksˈpendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,
700 , while the expenditures for the same purpose , during the year 1885 ,
- , 尽管 这 支出 为了 这 相同的 目的 , 期间 这 年 - ,
['ægrigitid] $2 , - , - .
aggregated $2 , 977 , 763 .
汇总 $2 , - , - .

700，而 1885 年用于同一目的的支出总计为 2,977,763 美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] [skuːlz]
For the five years ending with 1865 , the expenditures for public schools
为了 这 五 年 结束 和 - , 这 支出 为了 民众 学校
['ægrigitid] $262 ,
aggregated $262 ,
汇总 $262 ,

截至 1865 年的五年间，公立学校的支出总额为 262 美元。

- . - ; [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [ðeɪ] ['ægrigitid] $2 , - , - . - ;
657 . 21 ; for the next succeeding five years they aggregated $2 , 259 , 497 . 89 ;
- . - ; 为了 这 下一个 成功 五 年 他们 汇总 $2 , - , - . - ;
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ,
for the next five ,
为了 这 下一个 五 ,

657.21美元；接下来的五年，累计金额为2,259,497.89美元；接下来的五年，

$7 , - , - . - ; [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] , $7 , - , - . - ;
$7 , 552 , 191 . 43 ; for the next five , $7 , 509 , 375 . 23 ;
$7 , - , - . - ; 为了 这 下一个 五 , $7 , - , - . - ;

7,552,191.43 美元；接下来的五个，7,509,375.23 美元；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] [skuːlz]
and for the five years ending with 1885 the expenditures for public schools
和 为了 这 五 年 结束 和 - 这 支出 为了 民众 学校
['ægrigitid] $12 , - , - . - .
aggregated $12 , 630 , 480 . 64 .
汇总 $12 , - , - . - .

截至 1885 年的五年间，公立学校的支出总额为 12,630,480.64 美元。

[ðʌs] ['kænzəs][hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] her15
Thus Kansas has expended for the support of her15
因此 堪萨斯州 有 已支出 为了 这 支持 的 her15

因此，堪萨斯州已花费15美元来支持她。

['kɑːmən] [skuːlz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm]
common schools , during the past quarter of a century , the enormous sum
常见的 学校 , 期间 这 过去的 四分之一 的 一个 世纪 , 这 巨大的 和
[ʌv; əv] $30 , - , - . - .
of $30 , 214 , 202 . 40 .
的 $30 , - , - . - .

在过去的四分之一世纪里，普通学校的支出高达 30,214,202.40 美元。

[ðə; ði] ['teɪbl] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [iːtʃ] [jɪr] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The table following shows the expenditures each year , from 1861 to 1885 ,
这 桌子 下列的 演出 这 支出 每个 年 , 从 - 到 - ,
[ɪn'kluːsɪv] ,
inclusive ,
包容性 ,

下表列出了1861年至1885年（含）每年的支出情况。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs] ,
and illustrates not only the growth of Kansas ,
和 图示 不是 仅有的 这 生长 的 堪萨斯州 ,

这不仅体现了堪萨斯州的增长，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [ɪn]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
but the general and generous interest of its citizens in public education :
但 这 一般的 和 慷慨的 兴趣 的 它是 公民 在 民众 教育 :

但其公民对公共教育普遍表现出的慷慨兴趣：

[jɪr] .
Year .
年 .

年。

[ɪks'pendɪtʃəz] . - $1 , - - - , - - - , - - - , - - - ,
Expenditures . 1861 $1 , 700 001862 11 , 894 451863 26 , 867 031864 81 , 221 301865 137 ,
支出 . - $1 , - - - , - - - , - - - , - - - ,
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - ,
974 451866 225 , 426 271867 364 , 402 501868 431 , 316 541869 565 , 311 171870 673 , 041
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
- [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , -
411871 1 , 074 , 946 091872 1 , 701 , 950 441873 1 , 657 , 318 271874 1 , 638 , 977
- 1 , - , - - 1 , - , - - 1 , - , - - 1 , - , -
- [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , -
991875 1 , 478 , 998 641876 1 , 165 , 638 801877 1 , 394 , 188 111878 1 , 541 , 417
- 1 , - , - - 1 , - , - - 1 , - , - - 1 , - , -
- [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [ˌtuːˈtuː] , - ,
121879 1 , 589 , 794 301880 1 , 818 , 336 901881 1 , 996 , 335 641882 2 , 194 ,
- 1 , - , - - 1 , - , - - 1 , - , - - 2 , - ,
- - [ˌtuːˈtuː] , - , - - [ˌtuːˈtuː] , - , - - [ˌtuːˈtuː] , - , - -
174 651883 2 , 579 , 243 621884 2 , 882 , 963 531885 2 , 977 , 763 23
- - 2 , - , - - 2 , - , - - 2 , - , - -

支出。1861年 1,700美元 1862年 11,894美元 1863年 26,867美元 1864年 81,221美元 1865年 137,974美元 1866年 225,426美元 1867年 364,402美元 1868年 431,316美元 1869年 565,311美元 1870年 673,041美元 1871年 1,074,946美元 1872年 1,701,950美元 1873年 1,657,318美元 1874年 1,638,977美元 1875年 1, 478, 998 641876 1, 165, 638 801877 1, 394, 188 111878 1, 541, 417 121879 1, 589, 794 301880 1, 818, 336 901881 1, 996, 335 641882 2, 194, 174 651883 2, 579, 243 621884 2, 882, 963 531885 2, 977, 763 23

['toʊt(ə)l] $30 , - , - -
Total $30 , 214 , 202 40
全部的 $30 , - , - -

总计 30,214,202 40 美元

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] .
CHURCHES AND NEWSPAPERS .
教堂 和 报纸 .

教堂和报纸。

[tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn'kriːst] [æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [skuːlz] .
Churches have multiplied and newspapers increased as have the schools .
教堂 有 乘以 和 报纸 增加 作为 有 这 学校 .

教堂数量增多，报纸发行量增加，学校数量也随之增长。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] - [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['kænzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][kɔːst]
In 1860 there were only 97 church buildings in Kansas , and they had cost
在 - 那里 是 仅有的 - 教会 建筑物 在 堪萨斯州 , 和 他们 有 成本
['oʊnli] $143 , - .
only $143 , 950 .
仅有的 $143 , - .

1860 年，堪萨斯州只有 97 座教堂建筑，总造价仅为 143,950 美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , ['væljuːd][æt; ət] $1 ,
In 1870 the number of churches had increased to 301 , valued at $1 ,
在 - 这 数字 的 教堂 有 增加 到 - , 有价值的 在 $1 ,

1870年，教堂数量增加到301座，价值1美元。

- , - ; [ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] ['nʌmbərd] [ˌtuː'tuː] , - , ['kɔːstɪŋ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] $2 ,
722 , 700 ; and in 1880 they numbered 2 , 514 , costing an aggregate of $2 ,
- , - ; 和 在 - 他们 编号 2 , - , 成本 一个 总计的 的 $2 ,
- , - .
491 , 560 .
- , - .

722,700；到 1880 年，数量达到 2,514，总造价为 2,491,560 美元。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] - ['njuːˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['kænzəs][ɪn] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊnli]
There were only 27 newspapers published in Kansas in 1860 , and of these only
那里 是 仅有的 - 报纸 已发布 在 堪萨斯州 在 - , 和 的 这些 仅有的
[θriː] [wɜːr; wər] ['deɪliz] .
three were dailies .
三 是 每日新闻 .

1860 年堪萨斯州只出版了 27 份报纸，其中只有 3 份是日报。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜːr; wər] ['deɪliz] .
In 1870 the number had increased to 97 , of which 12 were dailies .
在 - 这 数字 有 增加 到 - , 的 哪个 - 是 每日新闻 .

到 1870 年，报纸数量增加到 97 份，其中 12 份是日报。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['njuːˌpeɪpəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - ['deɪliz] .
In 1880 there were 347 newspapers , including 20 dailies .
在 - 那里 是 - 报纸 , 包括 - 每日新闻 .

1880年，共有347份报纸，其中日报有20份。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [dʒʌst][kloʊzd] - ['dʒɜːnəlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜːr; wər] ['deɪliz] , [wɜːr; wər]
During the year just closed 581 journals , of which 32 were dailies , were
期间 这 年 只是 关闭 - 期刊 , 的 哪个 - 是 每日新闻 , 是
['pʌblɪʃt] [ɪn]['kænzəs] .
published in Kansas .
已发布 在 堪萨斯州 .

在刚刚结束的一年中，堪萨斯州出版了 581 种期刊，其中 32 种是日报。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] - , - ,
The aggregate circulation of our newspapers , in 1860 , was 21 , 920 ,
这 总计的 循环 的 我们的 报纸 , 在 - , 曾是 - , - ,

1860年，我们报纸的总发行量为21920份。

[waɪl] [fɔːr; fər] - [ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['ægrigitid] - , - .
while for 1885 their circulation aggregated 395 , 400 .
尽管 为了 - 他们的 循环 汇总 - , - .

1885 年，它们的发行量总计为 395,400。

['evri] ['ɔːrgənaɪzd] ['kaʊnti] [hæz; həz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Every organized county has one or more newspapers , and , as a rule ,
每一个 组织 县 有 一 或者 更多的 报纸 , 和 , 作为 一个 规则 ,

每个有组织的县都有一份或多份报纸，而且通常情况下，

['aʊər; ɑːr]['dʒɜːnəlz][ɑːr; ər] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pʌblɪʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
our journals are creditable to their publishers and to the State .
我们的 期刊 是 可信赖的 到 他们的 出版商 和 到 这 状态 .

我们的期刊为出版商和国家赢得了声誉。

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
WHAT OF THE FUTURE ?
什么 的 这 未来 ?

未来会怎样?

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['skɛtʃt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

And	now	,	having	sketched	the	growth	of	Kansas	during	the	past	quarter	of
和	现在	,	拥有	草图	这	生长	的	堪萨斯州	期间	这	过去的	四分之一	的

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

a	century	,
一个	世纪	,

现在，在概述了堪萨斯州过去25年的发展历程之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][æsk] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

it	is	proper	to	ask	,	what	of	the	future	?
它	是	恰当的	到	问	,	什么	的	这	未来	?

那么，我们有理由问，未来会怎样呢?

[aɪ] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , [ðæt] ['kænzəs][ɪz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'veləpmənt]

I	answer	,	with	confidence	,	that	Kansas	is	yet	in	the	dawn	of	her	development
我	回答	,	和	信心	,	那	堪萨斯州	是	然而	在	这	黎明	的	她	发展

,

,

,

我可以自信地回答，堪萨斯州仍处于发展的初期阶段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] ,

and	that	the	growth	,
和	那	这	生长	,

以及增长，

[prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] [wɪl] [sər'pæs] ['eni] [wiː; wi][hæv; həv] [jet]

prosperity	and	triumphs	of	the	next	decade	will	surpass	any	we	have	yet
繁荣	和	胜利	的	这	下一个	十年	将要	超过	任何	我们	有	然而

[noʊn] .

known	.
已知	.

未来十年的繁荣和成就将超越我们以往所经历的任何时期。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði]

Less	than	one	-	fifth	of	the	area	of	the	State	has	been	broken	by	the
较少的	比	一	-	第五	的	这	区域	的	这	状态	有	到过	破碎的	经过	这

[plaʊ] — [ten] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [tuː] ['mɪljən] ['eikəs] .

plow	—	ten	million	of	fifty	-	two	million	acres	.
犁	—	十	百万	的	五十	-	二	百万	英亩	.

该州五千二百万英亩的土地中，只有不到五分之一被犁开过——一千万英亩。

['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][faɪv] ,

Multiply	the	present	development	by	five	,
乘	这	展示	发展	经过	五	,

将当前发展水平乘以五，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pər'hæps][fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

and	you	can	perhaps	form	some	idea	of	the	Kansas	of	the	year	1900	.
和	你	能	也许	形式	一些	主意	的	这	堪萨斯州	的	这	年	-	.

这样你或许就能对 1900 年的堪萨斯州有个大致的了解。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['preri] [sloʊps] .

The	light	of	the	morning	is	still	shining	upon	our	prairie	slopes	.
这	光	的	这	早晨	是	仍然	灼灼	之上	我们的	草原	连续下坡	.

晨光依然照耀着我们的草原山坡。

[ðə; ði] [jɪr] [dʒʌst] [kloʊzd] ['witnist] [ðə; ði][fɜ:rst]['æktʃuəl] , ['pɜ:rmənənt] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði]

The	year	just	closed	witnessed	the	first	actual	,	permanent	settlements	in	the
这	年	只是	关闭	目击者	这	第一的	实际的	,	永恒的	定居点	在	这

['kauntiz] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['westərn] [frʌn'tɪr] — not16

counties	along	our	Western	frontier	—	not16
县	沿着	我们的	西	边境	—	not16

刚刚过去的一年见证了我们西部边境各县的首批真正意义上的永久定居点的建立——不是16

['set(ə)lmənt] [baɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['stɑ:kmən] [ɔ:r] [ə'keɪʒən(ə)l] ['frʌntjəzmən] , [bʌt; bət][baɪ]['præktɪk(ə)l] , [hoʊm]

settlement	by	wandering	stockmen	or	occasional	frontiersmen	,	but	by	practical	,	home
沉降	经过	漫游	牧牛人	或者	偶然	边疆居民	,	但	经过	实际的	,	家

- ['bɪldɪŋ] ['fɑ:rmɚz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .

-	building	farmers	and	business	men	.
-	建筑	农民	和	商业	男人	.

定居者既有四处游荡的牧民，也有偶尔到边境活动的居民，但更多的是务实的、建造家园的农民和商人。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd] ['kauntiz] [naʊ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

The	line	of	organized	counties	now	extends	four	hundred	miles	,
这	线	的	组织	县	现在	扩展	四	百	英里	,

现在，各县的行政区划线绵延四百英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][laɪn] .

from	the	Missouri	river	to	the	Colorado	line	.
从	这	密苏里州	河	到	这	科罗拉多州	线	.

从密苏里河到科罗拉多州边界。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [aɪ] [noʊ] , [ɑ:r; ər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [klaɪ'mætɪk]['tʃeɪndʒɪz] ,

The	scientists	,	I	know	,	are	still	discussing	climatic	changes	,
这	科学家	,	我	知道	,	是	仍然	讨论	气候	变化	,

据我所知，科学家们仍在讨论气候变化问题。

[ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['westərn] [θɜ:rd][ʌv; əv]['kænzəs][ɪz][fɪt][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] ['fɑ:rmɪŋ]

and	questioning	whether	the	western	third	of	Kansas	is	fit	for	general	farming
和	提问	无论	这	西	第三	的	堪萨斯州	是	合身	为了	一般的	农业

.

:

.

并质疑堪萨斯州西部三分之一的地区是否适合一般农业生产。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hoʊmstedər] [ɪn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en][ɔ:r]['hæmɪltən] ['kauntiz] [ˌentə'teinz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs]

But	the	homesteader	in	Cheyenne	or	Hamilton	counties	entertains	no	doubt	about	this
但	这	自耕农	在	夏延	或者	汉密尔顿	县	娱乐	不	怀疑	关于	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但夏延县或汉密尔顿县的自耕农对此问题毫不怀疑。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['weðər] - [geɪdʒ] [ɔ:r] [bə'rɑ:mɪtər] ,

He	has	no	weather	-	gauge	or	barometer	,
他	有	不	天气	-	测量	或者	晴雨表	,

他没有气象仪或气压计。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] [græs] ['vænɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] - [dʒɔɪnt] ['sendɪŋ] [ɪts] [lɔ:ŋ]

but	he	sees	the	buffalo	grass	vanishing	and	the	blue	-	joint	sending	its	long
但	他	看到	这	水牛	草	消失	和	这	蓝色的	-	联合的	发送	它是	长的

[ru:ts] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔɪl] ;

roots	deep	into	the	soil	;
根	深的	进入	这	土壤	;

但他看到野牛草消失了，蓝茎草的长根深深扎入土壤中；

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [di'vaidz] ;

he	sees	the	trees	growing	on	the	high	divides	;
他	看到	这	树木	生长	在	这	高的	分割	;

他看到树木生长在高高的山脊上;

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi][hæz; həz][pla:ntid] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

he	watches	the	corn	he	has	planted	springing	up	,
他	手表	这	玉米	他	有	已种植	弹簧	向上	,

他看着自己种下的玉米发芽生长,

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [griːn] ['gaɪdən] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ; [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [klaʊdz]

and	waving	its	green	guidons	of	prosperity	in	the	wind	;	he	sees	the	clouds
和	挥手	它是	绿色的	旗帜	的	繁荣	在	这	风	;	他	看到	这	云

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ,

gathering	and	drifting	,
采集	和	漂流	,

他看见云朵聚集飘动,在风中飘扬着象征繁荣的绿色旗帜。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði][reɪn] ['pætərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːf] — [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ɔːl][hiː; hi]

and	he	hears	the	rain	pattering	on	his	roof	—	and	he	knows	all	he
和	他	听到	这	雨	打节拍	在	他的	屋顶	—	和	他	知道	全部	他

['kɛrz] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][klaɪ'mætɪk]['tʃeɪndʒɪz] .

cares	to	know	about	climatic	changes	.
关心	到	知道	关于	气候	变化	.

他听见雨水敲打着屋顶——他已经了解了他所想知道的关于气候变化的一切。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] .

He	is	going	to	stay	.
他	是	去	到	停留	.

他要留下来。

[ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] .

A	PROPHECY	FULFILLED	.
一个	预言	已完成	.

预言成真。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] , ['lɜːrnɪd] , [sə'geɪʃəs] ,

On	the	7th	of	May	,	1856	,	a	great	American	,	learned	,	sagacious	,
在	这	7th	的	可能	,	-	,	一个	伟大的	美国人	,	学习	,	明智	,

1856年5月7日,一位伟大的美国人,博学睿智,

[ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðæt] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wʊd] [æt; ət][læst] [prɪ'veɪl] ,

and	confident	in	his	faith	that	right	and	justice	would	at	last	prevail	,
和	自信的	在	他的	信仰	那	正确的	和	正义	会	在	最后的	占上风	,

他坚信正义终将战胜邪恶。

[sed] , [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] :

said	,	in	a	speech	delivered	in	the	City	of	New	York	:
说	,	在	一个	演讲	发表	在	这	城市	的	新的	约克	:

他在纽约市发表的演讲中说道:

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] - , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['mɪljən] ['piːp(ə)l][ɪn]['kænzəs] ,

"	In	the	year	of	our	Lord	1900	,	there	will	be	two	million	people	in	Kansas	,
"	在	这	年	的	我们的	主	-	,	那里	将要	是	二	百万	人们	在	堪萨斯州	,

"公元1900年,堪萨斯州将有两百万人口,

[wɪð; wɪθ] ['sɪtiz] [laɪk] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] ['wʊstər] — [pər'hæps][laɪk][ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] .

with	cities	like	Providence	and	Worcester	—	perhaps	like	Chicago	and	Cincinnati	.
和	城市	喜欢	普罗维登斯	和	伍斯特	—	也许	喜欢	芝加哥	和	辛辛那提	.

像普罗维登斯和伍斯特这样的城市——或许也像芝加哥和辛辛那提这样的城市。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ðæn; ðən] ['merilənd] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði]

She	will	have	more	miles	of	railroad	than	Maryland	,	Virginia	,	and	both	the
她	将要	有	更多的	英里	的	铁路	比	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	和	两个都	这

[ˌkɛrə'laɪnəz] [kæn; kən] [naʊ] [boʊst] .

Carolinas	can	now	boast	.
卡罗莱纳州	能	现在	夸	.

她的铁路里程将超过马里兰州、弗吉尼亚州和卡罗来纳州的总和。

[hɜːr; hər] [lænd] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æn; ən] ['eɪkər] ,

Her	land	will	be	worth	twenty	dollars	an	acre	,
她	土地	将要	是	值得	二十	美元	一个	英亩	,

她的土地每英亩价值二十美元。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['toʊt(ə)l] [welθ] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

and	her	total	wealth	will	be	five	hundred	millions	of	money	.
和	她	全部的	财富	将要	是	五	百	百万	的	钱	.

她的总资产将达到五亿美元。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lɜːrn] [ɪn] [hɜːr; hər] [skuːlz] .

Six	hundred	thousand	children	will	learn	in	her	schools	.
六	百	千	孩子们	将要	学习	在	她	学校	.

六十万名儿童将在她的学校学习。

[wʌt] [skuːlz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , ['laɪbrɛˌriːz] , ['miːtɪŋ] - ['haʊzɪz] !

What	schools	,	newspapers	,	libraries	,	meeting	-	houses	!
什么	学校	,	报纸	,	图书馆	,	会议	-	房屋	!

学校、报纸、图书馆、会议厅!

[jes] , [wʌt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪd] , ['hæpi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] !

Yes	,	what	families	of	educated	,	happy	and	religious	men	and	women	!
是的	,	什么	家庭	的	受过教育	,	快乐的	和	宗教	男人	和	女性	!

是的，多么有教养、幸福、虔诚的男女家庭啊!

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

There	will	be	a	song	of	Freedom	all	around	the	Slave	States	,
那里	将要	是	一个	歌曲	的	自由	全部	大约	这	奴隶	各州	,

在整个蓄奴州，都将响起自由之歌。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] [ɪt'self] [wɪl] [daɪ] .

and	in	them	Slavery	itself	will	die	.
和	在	他们	奴隶制	本身	将要	死	.

奴隶制本身也将在其中消亡。

" [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

"	Read	in	the	light	of	the	present	,
"	读	在	这	光	的	这	展示	,

"结合当下情况来解读，

[ðiːz] ['eləkwənt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['θiədɔː] ['pɑːkə] [siːm] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] ['faɪər] .

these	eloquent	words	of	Theodore	Parker	seem	touched	with	prophetic	fire	.
这些	雄辩	字	的	西奥多	帕克	似乎	感动	和	预言	火	.

西奥多·帕克的这些雄辩之词似乎充满了预言的火炬。

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['kænzəs] [hiː; hi] [sɔː] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

The	ideal	Kansas	he	saw	,	looking	through	the	mists	of	the	future	,
这	理想的	堪萨斯州	他	锯	,	寻找	通过	这	薄雾	的	这	未来	,

他透过未来的迷雾，看到了他理想中的堪萨斯。

[ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['kænzəs] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

is	the	real	Kansas	of	to	-	day	.
是	这	真实的	堪萨斯州	的	到	-	天	.

这才是如今真正的堪萨斯。

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [groʊθ] , [ðə; ði] ['splendɪd] [prɑː'sperəti] , [ðə; ði] ['poʊt(ə)nt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɔːrəl]

The	marvelous	growth	,	the	splendid	prosperity	,	the	potent	intellectual	and	moral
这	奇妙	生长	,	这	灿烂	繁荣	,	这	强效	知识分子	和	道德

['enədʒiz] ,

energies	,
能量	,

惊人的增长，辉煌的繁荣，强大的智力和道德活力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [laɪf] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	the	happy	and	contented	life	he	predicted	,	are	all	around	us	.
和	这	快乐的	和	满足	生活	他	预测	,	是	全部	大约	我们	.

他所预言的幸福美满的生活，就在我们身边。

[æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv]

At	the	threshold	of	the	year	A	.	D	.	1886	,	fifteen	years	before	the	limit	of
在	这	临界点	的	这	年	一个	.	D	.	-	,	十五	年	前	这	限制	的

[hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] ,

his	prophecy	,
他的	预言	,

公元1886年伊始，距离他预言的期限还有十五年，

['kænzəs] [hæz; həz] ['sɪtiz] [laɪk] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] ['wʊstər] ; [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Kansas	has	cities	like	Providence	and	Worcester	;	has	more	than	double	the
堪萨斯州	有	城市	喜欢	普罗维登斯	和	伍斯特	;	有	更多的	比	双倍的	这

['reɪlweɪ] ['maɪlɪdʒ] ['merilənd] ,

railway	mileage	Maryland	,
铁路	里程	马里兰州	,

堪萨斯州拥有普罗维登斯和伍斯特这样的城市；铁路里程是马里兰州的两倍多。

[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌkɛrə'laɪnəz] [kʊd; kəd] [ðen] [boʊst] ; [hæz; həz] [lænd] [wɜːrθ] , [nɑːt]

Virginia	,	and	both	the	Carolinas	could	then	boast	;	has	land	worth	,	not
弗吉尼亚州	,	和	两个都	这	卡罗莱纳州	可以	然后	夸	;	有	土地	值得	,	不是

['twenti] ,

twenty	,
二十	,

弗吉尼亚州和卡罗来纳州当时都可以自豪地说：拥有价值不菲的土地，而不是二十个。

[bʌt; bət] ['fɪfti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æn; ən] ['eɪkər] ; [hæz; həz] [welθ] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ]

but	fifty	and	a	hundred	dollars	an	acre	;	has	wealth	far	exceeding
但	五十	和	一个	百	美元	一个	英亩	;	有	财富	远的	超过

[faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;

five	hundred	million	dollars	;
五	百	百万	美元	;

但每英亩五十到一百美元；拥有超过五亿美元的财富；

[hæz; həz] [skuːlz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , ['laɪbrɛˌriːz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ['raɪvl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ;

has	schools	,	newspapers	,	libraries	and	churches	rivaling	those	of	New	England	;
有	学校	,	报纸	,	图书馆	和	教堂	竞争对手	那些	的	新的	英格兰	;

[ænd; ənd] [hæz; həz] [wʌn] ,

and	has	1	,
和	有	1	,

拥有可与新英格兰地区媲美的学校、报纸、图书馆和教堂；并且拥有1,

- , - ['hæpi] , ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .

300	,	000	happy	,	prosperous	and	intelligent	people	.
-	,	-	快乐的	,	繁荣	和	聪明的	人们	.

30万快乐、富裕、聪明的人。

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [nɑːt] [jet] .

The	prophecy	has	been	fulfilled	,	but	the	end	is	not	yet	.
这	预言	有	到过	已完成	,	但	这	结尾	是	不是	然而	.

预言已经实现，但结局尚未到来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['kæpɪtl] , [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn]

The	foundations	of	the	State	,	like	those	of	its	Capitol	,	have	just	been
这	基础	的	这	状态	,	喜欢	那些	的	它是	国会大厦	,	有	只是	到过

[kəm'pliːtɪd] . -

completed	.	17
完全的	.	-

这个国家的根基，就像它的国会大厦一样，刚刚建成。17

[ðə; ði] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['splendɪd] [doʊm] , [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [riəd] .

The	stately	building	,	crowned	with	its	splendid	dome	,	is	yet	to	be	reared	.
这	庄严	建筑	,	加冕	和	它是	灿烂	穹顶	,	是	然而	到	是	饲养	.

这座雄伟的建筑，顶部是壮丽的穹顶，尚未建成。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːpjələnt] [fiːldz] , ['bɪzi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [ɑːr; ər] [stɪl]

Smiling	and	opulent	fields	,	busy	and	prosperous	cities	and	towns	,	are	still
微笑	和	奢华	字段	,	忙碌的	和	繁荣	城市	和	城镇	,	是	仍然

[ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ,

attracting	the	intelligent	,
吸引	这	聪明的	,

景色宜人、物产丰饶的田野，繁华繁荣的城镇，依然吸引着有识之士。

[ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

the	enterprising	and	the	ambitious	of	every	State	and	country	.
这	进取	和	这	雄心勃勃	的	每一个	状态	和	国家	.

每个州和国家的进取者和雄心勃勃的人。

[ðə; ði]['limits] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['kænzəs]['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi]

The	limits	that	bound	the	progress	and	development	of	Kansas	cannot	now	be
这	限制	那	边界	这	进步	和	发展	的	堪萨斯州	不能	现在	是

[geɪdʒd] [ɔːr] [gest] .

gauged	or	guessed	.
测量	或者	猜对了	.

堪萨斯州进步和发展所受到的限制，现在已经无法衡量或猜测了。

[wiː; wi][hæv; həv][lænd] , ['hoʊmz] , [wɜːrk][ænd; ənd] ['plenti] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] [mɔːr] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]

We	have	land	,	homes	,	work	and	plenty	for	millions	more	;	and	for
我们	有	土地	,	房屋	,	工作	和	很多	为了	百万	更多的	;	和	为了

[ə'nʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

another	quarter	of	a	century	,
其他	四分之一	的	一个	世纪	,

我们拥有土地、房屋、工作，以及足够数百万人享用的资源；而且在未来25年内，

[æt; ət] [liːst] , ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] .

at	least	,	our	State	will	continue	to	grow	.
在	至少	,	我们的	状态	将要	继续	到	生长	.

至少，我们州会继续发展。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

For	we	are	yet	at	the	threshold	and	in	the	dawn	of	it	all	.
为了	我们	是	然而	在	这	临界点	和	在	这	黎明	的	它	全部	.

因为我们仍处于门槛之上，正处于这一切的黎明。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] , [huːm]

We	are	just	beginning	to	realize	what	a	great	people	can	accomplish	,	whom
我们	是	只是	开始	到	意识到	什么	一个	伟大的	人们	能	完成	,	谁

" [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['muːvəθ] ,

"	love	of	country	moveth	,
"	爱	的	国家	移动	,

我们才刚刚开始意识到一个伟大的民族能够取得怎样的成就，一个"爱国情怀驱动"的民族。

[ɪg'zæmp(ə)l] ['ti:tʃɪθ] , ['kʌmpəni] [kʌmfɜ˞tɛθ] , [ˌemju'leɪʃn] [kwɪkənɪθ] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɪg'zɔ:lθ] .

example	**teacheth**	**,**	**company**	**comforteth**	**,**	**emulation**	**quickeneth**	**,**	**and**	**glory**	**exalteth**	**.**
例子	教导	,	公司	安慰	,	仿真	速效	,	和	荣耀	提升	.

榜样使人学习，同伴使人安慰，效法使人进步，荣耀使人高举。

" [-] [noʊts]

"	**TRANSCRIBER'S**	**NOTES**
"	转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	**corrected**	**simple**	**spelling**	**,**	**grammar**	**,**	**and**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd] [nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神